

Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Сыктывкарский государственный университет имени Питирима Сорокина»
(ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»)
Институт гуманитарных наук



В.М. ЛУДЫКОВА

СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ КОМИ И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Учебное пособие

Текстовое учебное электронное издание на компакт-диске

Сыктывкар
Издательство СГУ им. Питирима Сорокина
2017

ISBN 978-5-87661-499-5

© Лудыкова В.М., 2017
© ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина», 2017
© Оформление. Издательство СГУ им. Питирима
Сорокина, 2017

Титул Об издании Производственно-технические сведения Оглавление

УДК 81'362
ББК 81.2-2
Л83

Все права на размножение и распространение в любой форме остаются
за организацией-разработчиком.
Нелегальное копирование и использование данного продукта запрещено.

*Издается по постановлению научно-методического совета
ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»*

Рецензент

Т.В. Якубив, канд. филол. наук, зав. центром развития
этнокультурного образования ГОУДПО «КРИПО»

Лудыкова, В.М.

Л83

Сопоставительная типология коми и русского языков [Электронный ресурс] : учебное пособие : текстовое учебное электронное издание на компакт-диске / В.М. Лудыкова; Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования «Сыктыв. гос. ун-т им. Питирима Сорокина». – Электрон. текстовые дан. (1,0 Мб). – Сыктывкар: Изд-во СГУ им. Питирима Сорокина, 2017. – 1 опт. компакт-диск (CD-ROM). – Систем. требования: ПК не ниже класса Pentium III ; 256 Мб RAM ; не менее 1,5 Гб на винчестере ; Windows XP с пакетом обновления 2 (SP2) ; Microsoft Office 2003 и выше ; видеокарта с памятью не менее 32 Мб ; экран с разрешением не менее 1024 × 768 точек ; 4-скоростной дисковод (CD-ROM) и выше ; мышь. – Загл. с титул. экрана. ISBN 978-5-87661-499-5.

Учебное пособие посвящено исследованию общих, наиболее существенных и наиболее специфических черт грамматической структуры и фонетического строя генетически неродственных коми и русского языков.

Издание предназначено для студентов университетов, а также для преподавателей, специалистов, занимающихся проблемами типологии.

**УДК 81'362
ББК 81.2-2**

Оглавление

Введение	4
Глава 1. Фонетические системы коми и русского языков	7
Изменение звуков в потоке речи	8
Исторические чередования	11
Ударение	12
Глава 2. Типология морфологических систем	15
Типология частей речи	17
Имя существительное	19
Имя прилагательное	20
Местоимение	22
Имя числительное	24
Глагол	26
Наречие	27
Служебные части речи	27
Предлог	27
Послелог	29
Союзы	31
Глава 3. Типология грамматических категорий	33
Именные грамматические категории	33
Категория рода	36
Категория одушевленности – неодушевленности	39
Категория числа	40
Категория числа существительных	41
Категория числа имени прилагательного	43
Категория числа местоимений	45
Категория падежа имени существительного	45
Категория падежа прилагательных	50
Категория степени сравнения	51
Категория степеней качества прилагательных	55
Категории глагола	58
Категория вида	58
Категория залога	65
Категория наклонения	69
Категория времени	72
Категория лица	77
Категория числа	79
Категория рода	80
Спряжение глаголов	80
Причастие	81
Деепричастие	83
Наречие	85
Глава 4. Словообразование	88
Образование имен существительных	88
Словообразование имен прилагательных	92
Словообразование глагола	94
Образование наречий	95
Упражнения	97
Библиографический список	102

Введение

Сопоставительное изучение двух или нескольких языков разных систем является одной из актуальных задач современного языкознания. Исследование языков в этом направлении необходимо для выявления сходств и различий языков на всех уровнях их структуры, что позволяет наиболее точно выявить и описать отличительные черты того или иного языка, общие признаки сопоставляемых языков.

В отечественном языкознании к сопоставительному изучению языков обратились в конце XIX – начале XX вв. Сопоставительная интерпретация языковых фактов отмечается в работах А.А. Потебни, И.А. Бодуэна де Куртене, В.А. Богородицкого, Е.Д. Поливанова, Л.В. Щербы и др. В коми языкознании к сопоставительному анализу отдельных проблем коми и русского языков одним из первых обратился в начале XX в. А.С. Сидоров.

В настоящее время мир открыт, открыты границы, интенсивно развиваются культурные, экономические, торговые связи, народы различных стран вовлечены в процессы глобализации. В Российской Федерации в 1990-е годы были приняты законы о государственных языках, в том числе в Республика Коми (1992 г). Коми язык в течение многих столетий развивается в тесном контакте с русским языком.

Каждый язык окружающий мир воспроизводят по-своему, лингвистическая картина мира у разных народов различная. В разных языках, в том числе и в сопоставляемых коми и русском, отличается фонетическая и лексическая система, грамматическая структура. Например, в русском языке *день наступает* (наступил летний день), а в коми языке *садится* (*луныс пуксис шоньд* «наступил (букв. сел) теплый день», в коми языке *сиктыс пуксьӧма ю дорӧ*, в русском *село расположено возле реки*. В коми и русском языке не совпадают некоторые грамматические категории, к примеру, в русском есть категория рода имени существительного, которая отсутствует в коми языке; в русском языке имеется категория вида глагола, отсутствующая в коми, но в котором выделяются способы совершения действия; в коми языке есть определенно-притяжательная категория, которой нет в русском и т.д.

Любое явление языка становится более наглядным, если рассматривать его в сопоставлении с явлениями других языков, особенно неродственных. Сопоставление фонетической системы, грамматической структуры языков позволяет лучше выявить и понять специфические черты, внутренние закономерности развития языков. В языкознании с целью выявления общих и отличительных явлений в языках разных систем используется сопоставительный метод, он яв-

ляется одним из основных методов типологических исследований, а также одним из ведущих методов и при исследовании коми языка. В типологии сущность сопоставительного метода «заключается в отыскивании и определении явлений и фактов ряда языков, имеющих тождественные функции независимо от того, являются сопоставляемые языки генетически родственными или нет» (Аракин: 59).

В языкознании широко используется и понятие «контрастивный метод», который направлен прежде всего на выявление различий между сравниваемыми языками. Однако следует иметь в виду, что при изучении языков необходимо учитывать не только различия языков, но и их сходства. С этой целью используется конфронтативное сравнение, которое позволяет подчеркивать отличия языка. Важными являются такие понятия, как языковой тип, типология, универсалии, уникалии.

Типология современного языкознания – учение о типах языков, выявляющее строение языковых систем и подсистем, исследующее общие свойства, общие изменения, общие процессы в языках разных групп, устанавливающее наиболее общие закономерности строения языков и их проявление в особенных, индивидуальных чертах отдельных языков, групп языков. «Типология, как общая, так и частная, занимается исследованием типологических характеристик и свойств не только и не столько языков родственных, сколько языков неродственных» (Аракин: 7). Языковой **тип** представляет собой совокупность некоторых общих свойств конкретных языков. «Подтипом отдельного языка мы понимаем устойчивую совокупность ведущих признаков языка, находящихся между собой в определенных связях, причем наличие или отсутствие какого-нибудь одного признака обуславливает наличие или отсутствие другого признака или других признаков» (Аракин: 16).

Коми и русский язык относятся к языкам различного типа, коми язык относится к языкам агглютинативного типа, русский – флективного типа. В языках агглютинативного типа, в том числе и коми, получили широкое развитие причастия, деепричастия, инфинитивы, глагольные имена, для них характерно нечеткое различение частей речи (*кӧдзыд* «холодный», «холод», «холодно»), твердый порядок слов в определительных сочетаниях (определение + определяемое), однозначность аффиксов, отсутствие грамматического рода и т.п. В языках флективного типа четко различаются части речи, каждая из частей речи имеет свои, свойственные ей морфологические показатели, наличие грамматического рода, согласование определения с определяемым словом и т.д.

Универсалии – это общие (всеобщие) свойства языков, общие для всех или большинства языков закономерности. Например, в каждом языке имеются гласные и согласные фонемы, настоящее время глагола, основной коммуникативной единицей является предложение и т.д. Б.А. Серебренников дает четкое определение: «Языковая универсалия – это единообразный, изоморфный способ выражения внутрисистемных отношений языковых элементов или однотипный по своему характеру процесс, дающий одинаковые результаты, проявляющиеся с достаточно высокой степенью частотности в различных языках мира» (цит. по: Аракин: 27). **Уникалии** – специфические (неповторимые) свойства. Между универсалиями и уникалиями располагаются свойства, характерные более или менее многочисленным группам языков.

Предмет «Сопоставительная типология коми и русского языков» имеет теоретическое и практическое значение. Данная дисциплина способствует глубокому пониманию грамматической системы сопоставляемых разноструктурных коми и русского языков, своеобразия, специфических черт каждого из этих языков, дает конкретные знания о сходстве и различиях в фонетическом, лексическом и грамматическом строе коми и русского языков. Сопоставительная типология является основой методики преподавания русского языка в национальных школах, коми языка как государственного в русскоязычных учебных заведениях, при переводе текстов различных стилей и жанров с коми языка на русский и с русского на коми. Знания по сопоставительной типологии являются крайне необходимыми для двуязычных работников СМИ и культуры.

Глава 1

Фонетические системы коми и русского языков

Фонетика – раздел языкознания, изучающая звуковые единицы языка, их акустические и артикуляционные свойства, законы, по которым они образуются, правила функционирования звуков речи (например, правила сочетания звуков речи, чередования гласных и согласных фонем и т.д.).

Звук речи – это минимальная речевая единица, характеризующаяся акустическими и артикуляционными свойствами. При произношении разнообразных звуков человеком они объединяются в небольшое количество фонем. **Фонемы** – единицы языка, которые выполняют важные для целей общения функции: а) «конститутивную, состоящую в том, что фонемы представляют собой необходимый строительный материал для единиц морфологического и других уровней (без фонем ни морфемы, ни слова существовать не могут); б) дистинктивную, иначе называемую различительной, которая дает возможность отличать одни морфемы от других, одни слова от других, что также имеет важнейшее значение для целей общения» (Аракин: 65), например, в словах *там – дам* использованы переднеязычные согласные *т* и *д*, которые отличаются дифференциальными признаками – глухостью и звонкостью.

Гласные коми языка по признаку ряда:

гласные переднего ряда: и, э;

гласные среднего ряда: ё, ы;

гласные заднего ряда: а, у, о.

Гласные коми языка по признаку подъема:

гласные верхнего подъема: и, ы, у;

гласные среднего подъема: э, ё, о;

гласные нижнего подъема: а.

Гласные русского языка по признаку ряда:

гласные переднего ряда: и, э;

гласные среднего ряда: ы;

гласные заднего ряда: а, о, у.

Гласные русского языка по признаку подъема:

гласные верхнего подъема: и, у;

гласные среднего подъема: э, о;

гласные нижнего подъема: а.

Состав согласных фонем в коми и русском языках неодинаков

В подсистеме согласных коми языка 26 исконных согласных, кроме того, в последнее время из русского языка вошли согласные ф, х, ц.

В русском языке – 35 (одни (Н.С.Валгина) насчитывают 32, другие (Аванесов) – 34, третьи (ГРЯ, 1960) – 35, четвертые (Гвоздев, СРЯ 1988) – 37 согласных фонем. Расхождения имеются в отношении самостоятельности мягких согласных фонем *к', г', ш', ж'*.

Согласные в коми и русском языках характеризуются следующими основными признаками: а) местом образования (губно-губные, переднеязычные, среднеязычные, заднеязычные);

б) способом образования (смычные, щелевые или фрикативные, аффрикаты);

в) наличием голоса и шума (сонорные, шумные: звонкие и глухие);

д) твердостью и мягкостью.

Названные признаки делают звуки фонемами, их называют дифференцированными признаками, они различают одни морфемы от других, одни слова от других, к примеру, в коми языке *со* «вот» – *сё* «сто», *сись* «гнилой» – *сись* «свеча», в русском языке: *том* – *сом*, *тень* – *день*, *кол* – *гол*, *том* – *дом*, *пить* – *бить* и т.д.

Класс взрывных согласных в коми языке: п, т, т', к, б, д', г.

Класс взрывных согласных в русском языке: п, п', т, т', к, к', б, б', д, д', г, г'.

Класс щелевых согласных в коми языке: с, с', ш, в, з, з', ж.

Класс щелевых согласных в русском языке: ф, ф', с, с', ш, х, х', в, в', з, з', ж.

Класс аффрикат в коми языке: дж, тш, дз, ч, ц.

Класс аффрикат в русском языке: ч, ц.

Класс сонорных в коми языке: м, н, н', р, л, л', й.

Класс сонорных в русском языке: м, м', н, н', р, р', л, л', й.

Класс долгих согласных в коми языке – отсутствует.

Класс долгих согласных в русском языке: ш', ж'.

Как видно, в русском языке, в отличие от коми, больше мягких согласных: ф', с', х', в', з', м', н', р', п', л', ш', ж'. В коми языке больше аффрикат, кроме ч, ц, имеются и специфические аффрикаты дж, дз, тш.

Изменение звуков в потоке речи

В речевом потоке звуки выступают не изолированно, а во взаимосвязи и взаимодействии, внутри слов не бывает перерыва между звуками. В произношении звуков в потоке речи происходят различные изменения.

В русском языке нет звонкой фонемы на конце слова, в этой позиции звонкий согласный оглушается: *дуб* [дуп], *столб* [столп], *сад* [сат], *луг* [лук], *голубь*

[голуп’], *кров* [кроф], *кровь* [кроф’]. В коми языке этого явления нет. В русском языке более широко распространено явление ассимиляции, которое может быть по (а) звонкости – глухости, (б) мягкости – твердости, а также и (в) по способу образования: (а) *зделать, скаска, скольско, уский*; Исключение составляет согласная фонема *в*, перед которой глухие согласные не озвончаются: *свет, свой, свая, свежий*; (б) *мед’в’едь, с’н’имок, з’м’ея, с’в’ерчок, куз’н’ечик, кан’д’идат*; (в) *оччет* (отчет), *поччеркнуть* (подчеркнуть), *ш шумом* (с шумом), *беш шапки* (без шапки). Некоторые согласные, особенно *с, з, н*, реже – *т, д*, перед последующим мягким согласным в русском языке произносятся мягко: *пес’ня, гвоз’ди, лес’ник, жен’щина*. Это явление не охватывает всех согласных. В коми языке такое явление характерно только для произношения согласных *с* и *с’*: *мӧс’с’ур* (*мӧс сур*) «рог коровы», *кыс’с’ӧ* «тащится, тянется» (*кыскыны* «тянуть, тащить»). В русском языке сочетание согласных *сч* произносятся как *щ’*: *щ’астье* (счастье), *разнощ’ик* (разносчик). В коми языке этого явления нет. В заимствованиях происходит замена на *тш, штш*: *перешитшик* «переписчик». В русском языке сочетания *тс, дс* произносятся как *ц*: *советский* «советский». В коми языке такого явления нет, наоборот, согласный *ц* в заимствованных словах может произноситься как *тс*: *револотсия* «революция», *сотсиализм* «социализм». В русском языке перед гласными переднего ряда согласные смягчаются, что представляет собой одну из особенностей произношения согласных русского языка: *м’ир, с’ила, д’ело*. Исключения составляют заимствованные слова: *атеизм, эстетика, кашне* и т.д. Однако и в заимствованиях, которые уже вошли в русский язык давно и стали общеупотребительными, согласные перед гласными переднего ряда смягчаются: *т’ема, д’елегат, р’едактор, р’ектор, р’екорд, д’емократия, кат’ер* и т.д.

В коми языке звонкие согласные на конце слова не оглушаются, в том числе и в заимствованиях из русского языка: *енэж* «небо», *чӧд* «черника», *кад* «время», *столб, герб, груз, арбуз*,

В коми языке не может быть стечения согласных в начале слова. В этой позиции может быть только одна согласная или одна гласная фонема: *пызан* «стол», *керка* «дом», *пу* «дерево», *ныв* «девушка», *му* «земля», *кар* «город», *вӧр* «лес», *тулыс* «весна», *ар* «осень», *ов* «фамилия», *овмӧс* «хозяйство», *оз* «земляника», *ур* «белка», *из* «камень», *тшын* «дым», *ош* «медведь» и т.д. В заимствованных словах из русского языка один согласный выпадает: *нига* «книга», *дӧва* «вдова». Исключениями являются (а) слово *квйт* «шесть» (дренее слово *куатј*) «шесть»; (б) звукоподражательные слова: *грымгыны* «грохотать», *кравзыны* «каркать», *клоп* «хлоп» и т.д., (в) заимствованные слова, особенно более позд-

ние заимствования: *груз, призыв, крепитны, крут* «крутой», *краска, клей, клетчины, клетка*. В заимствованных словах в начале слова могут быть стечения согласных: (а) фрикативный + сонорный: *знамя, змей, свадьба, слава, словарь, шляпа, зверь*; (б) взрывной (или аффриката) + носовой сонорный: *блин, брага, гладитны, гвардия, грабитны, двор, план, друг, квас, клей, краска, трактор, блед*; (в) фрикативный + взрывной: *здорово, сборник, сдача, сдельной, скамья, спор, старик, спаситны*; (г) два сонорных, из которых второй *р*: *враг, врач, мрамор*; (д) сочетание трех согласных типа фрикативный – взрывной – сонорный: *страна, страда, сдвиг, склад, сплав, здравствуй*.

Трудно передаются такие начальные сочетания согласных: (а) сонорный + взрывной: *льгота, вкус, вдумчивый, впечатление* и т.п. (в разговорной речи слова с такими сочетаниями согласных произносятся как *лѣгота, думчивой, печатленнѳ*); (б) сонорный + фрикативный: *взятка, всадник, всеобуч* (*зятка, садник, сеобуч*); (в) два сонорных, если второй из них не *р*: *вьюшка, владеитны, власть, внук, власть, внимание* (*юшка, ладейтны, нук, ниманнѳ*); (г) взрывной + сонорный носовой: *книга, гнедой, дневник* и т.д. (в диалектах: *нига, недѳ*); (д) два фрикативных: *ссылка*; (е) сочетания больше двух согласных, если они начинаются с сонорного + взрывной или фрикативный: *вдруг, вклад, взвод, взнос, взрослой, взрыв, встретитны, вступление* и т.д. (произносятся как *друг, стретитны, знос, зрослой, зрыв, стретины*)

Однако в середине слова и в конце слова стечение согласных является обычным: *морт* «человек», *борд* «крыло», *бѳрды* «плакать».

Для коми языка не характерно стечение гласных, между двумя гласными вставляются вставочные согласные *й, в*: *кѳин* [*кѳийин*] «волк», *пѳим* [*пѳийим*] «зола», *нуис* [*нуйис*] «он унес», *шуам* [*шувам*] «мы скажем».

Стечение гласных возможно на стыке морфем: *ну-ѳ* «он несет», *му-ыс* «та/его земля», *му-ѳ* «в землю», *ва-ын* «в воде», *ва-ѳ* «в воду», *ва-ысь* «из воды».

В начале исконных слов в коми литературном языке палатальные согласные *д', т'* встречаются в единичных случаях (как правило, в звукоподражательных словах типа *тяпкѳдны* «чавкать», в вводном слове *дерт* «конечно»). В исконных словах употребляются согласные *к, г*: *керка* «дом», *ки* «руки», *кепысь* «варежки», *кер* «бревно», *гижны* «писать». В диалектах задненебные *г, к* перед *и, е* смягчились и перешли в мягкие *д', т'*: *терка, ти, тепысь, тер, дижны* и т.д. В заимствованных словах широко используются палатальные *д', т'*: *тетрадь, тюлень, театр, деревня, делѳ, деньга, дивѳ, дисциплина* и т.д.

В конце исконных коми слов в литературном языке встречаются все согласные фонемы, кроме *л*: *кизь* «пуговица», *зон* «парень, молодой человек», *куд*

«коробка», *зеп* «карман», *сикт* «село», *кар* «город», *вөр* «лес», *нюр* «болото», *видз* «луг», *джодж* «пол», *тишак* «гриб», *енэж* «небо», *тош* «борода», *вутш* «кочка», *пув* «брусника», *сикöтш* «бусы» и т.д. На конце слова согласный *л* употребляется лишь в диалектах: *ныл* «девушка», *пул* «брусника», *вёл* «лошадь» и т.д. Для литературного языка и большинства диалектов характерно чередование согласных *в//л*: на конце слова и в середине слова перед согласными используется *в*: *ныв*, *нывкөд*, *нывнас*, а в середине слова перед гласными фонемами *в* чередуется с согласным *л*: *нылыс*.

В коми языке в конце слова чаще стоит один согласный звук, но могут быть и сочетания согласных. Наиболее употребительными являются такие сочетания: *р* + шумный (*т, д, к, п, с', ч, ш*): *борд* «крыло», *гөрд* «красный», *гырд* «кровь, свернувшаяся, запёкшаяся кровь», *чард* «молния», *горт* «дом», *ёрт* «друг, товарищ», *көрт* «железо», *пөрт* «котел», *гырк* «грудная и брюшная полость», *ворч* «обод, ободок», *дзурк* «уст. старинное приспособление в виде лучка, служащее для добывания огня путём трения; винт; неол. сверло; звукоподр. скрип»; *сэри* «поганный, нечистый», *сорс* «гребешок», *чөрс* «веретено»; *л'* + шумный (*к, т, т'*): *нальк* «западня», *мыльк* «холм, бугор, бугорок; возвышенность, курган»; *пöльт* «дуй», *вольк* «гладкий; скользкий, скользко»; *в* + шумный (*д, т*): *вевт* «крыша, кровля; крышка» и т.д. Возможны и некоторые другие сочетания согласных: *войт* «капля», *весьт* «пядь, четверть аршина; место напротив чего-либо» и т.д.

В конце слов, заимствованных из русского языка или через русский из других языков, употребляются все те согласные, которые используются в языке-источнике: *жесть*, *иск*, *морж*, *долг*, *проект*, *фильм*, *митинг*, *коммунизм*, *социализм*, *метр*, *сантиметр*, *столб*, *специальность*, *спорт*, *сержант*, *ритм*, *рейс* и т.д.

Исторические чередования

Исторические чередования получили широкое развитие в русском языке. Они не обусловлены живыми нормами языка.

Некоторые чередования согласных звуков: *п-п'-пл'*: *сыпать*, *сып'*, *сыпл'ет*; *в-в'-вл'*: *ловушка*, *лов'ят*, *ловл'ю*; *г-ж*: *круг* – *кружок*, *луг* – *лужок*; *г-ж*: *друг* – *дружок*, *много* – *множество*; *х-ш*: *горох* – *горошина*; *ц-ч*: *птица* – *птичка*, *лицо* – *личико*, *отец* – *отеческий*; *с-ш*: *высокий* – *выше*; *л-л'*: *село* – *сел'ский*; *р-р'*: *укор* – *укор'ять*; *н-н'*: *мена* – *мен'ять*; *с-с-щ*: *высокий* – *высь* – *выше*; *л-л*: *колкий* – *кол'ючий*; *р-р'*: *укор* – *укор'ять*; *д-д'-ж-жд*: *родной*, *ро-*

дить – рожать – рождение; г-з-ж: подруга – друз’ья – дружба; х-ш: мох – миштый; ск-ет-щ: блеск – блистат’ь – блестяет и т.п.

Для русского языка характерно и чередование гласных фонем, например: *е-о(ё): село – сельский – сёла, ель – ёлка; о-а: строй – устраивать; е-а-о: лечь – лягу – лёг; о-нуль звука: сон – сна; е-нуль звука: день – дня, умён – умна; е-и-о-нуль звука: тереть – растирать – тёр – тру; ы-о-у: дыхание – вздох – дух; ув-ов//ев: кую – ковать, клюв – клевать; ы-ой-ов-ав: рыть – рой – ров и т.п.*

В коми языке историческое чередование звуков не получило такого широкого развития, как в русском. Из таких чередований можно отметить лишь чередование *в//л*: *ныв – нывлы – нылён*.

В коми языке встречается такое явление, как вставка звуков *в, к, м, т, й*, которые являются остатками древней двухсложной основы: *с’ин* «глаза» – *с’инмён* «глазами», *кыв* «язык» – *кывйён* «языком»; *кос* «поясница» – *коскё* «в поясницу», *зеп* «карман» – *зептын* «в кармане».

Наблюдаются междиалектные чередования *г-д’, к-т’*: *керка – т’ерка, кепыс’ь – тепыс’, гижны – д’ижны, гез – д’ез*, а также *йт-т’, йд-д’*: *квйт – кват’, войт – вот’, няйт – нят’, байд – бад’*. Междиалектные чередования объясняются исторически: в суффиксах финно-угорских языков употреблялись лишь определённые гласные.

Ударение

Коми и русский язык отличаются и типом ударения. Ударение – это выделение различными фонетическими средствами одного из слогов в составе слова или словосочетания. Ударение бывает словесным, синтагматическим, фразовым. Основным является словесное ударение, которое выделяет слог в слове: ударяемый слог произносится с большей силой, длиннее и более высоким тоном по сравнению с безударными. Синтагматическое ударение выделяет определенное слово в составе синтагмы. Фразовое, или логическое, ударение выделяет слово, словосочетание в составе высказывания. Ударение может быть силовым или динамическим, если оно характеризуется силой выдоха; музыкальным, если оно связано с высотой тона; количественным, если оно связано с долготой звука. Ударение в различных языках отличается и местом в слове. По этому признаку оно может быть неподвижным, или фиксированным, и подвижным. Фиксированное ударение прикреплено к определенному слогу слова; подвижное ударение перемещается с одного слога на другой. В слове по качеству может быть главное и второстепенное ударение; главное выполняет основную,

выделительную функцию, второстепенное ударение является более слабым и оно выполняет вспомогательную функцию.

Ударение в слове может выполнять смысловозначительную и форморазличительную функции. Смысловозначительная функция служит для различения отдельных лексических единиц (*з'амок и зам'ок, 'атлас и атл'ас*), ударение выполняет форморазличительную функцию, если оно способствует различению словоформ одного и того же слова (*г'ода и год'а, 'игры и игр'ы*).

В русском языке ударение силовое, подвижное, может переходить с одного слога на другой (*зам'етить, но замеч'ать*). Оно выполняет смысловозначительную и форморазличительную функции: является средством разграничения значения лексем (*м'ука – мук'а, з'амок – зам'ок*) и отдельных словоформ одной лексемы, к примеру различение форм множественного числа именительного падежа и форм единственного числа родительного падежа имени существительного женского и среднего рода: *зим'ы – з'имы, ног'и – н'оги, п'оля – пол'я, 'озера – оз'ёра*. Отличительной особенностью русского ударения является то, что оно тесно связано с качеством звуков, прежде всего с качеством гласных фонем. Гласные русского языка четко произносятся лишь под ударением, в безударных слогах они подвергаются редукции: *п'ьтолок* (потолок). Гласные фонемы русского языка сокращаются в длительности и определенным образом видоизменяются в качестве. В коми языке ударение фиксированное, музыкальное. Ударение ставится на первый слог слова, оно характерно и для старых заимствований из русского языка: *б'ольница, т'елега, с'арай*. От ударения не зависит качество гласных фонем, в безударной позиции они произносятся также отчетливо. В отличие от русского языка в коми смысловозначительную и форморазличительную функции ударение не выполняет. Ударение на суффиксы может ставиться лишь в некоторых диалектах.

Трудности произношения некоторых фонем русского языка для коми

Трудности произношения отдельных фонем русского языка объясняются их отсутствием в коми языке. К примеру, в коми нет палатальных согласных б', в', м', п', поэтому наблюдаются отклонения от нормированного произношения, произносятся твердо: *сем* (вместо семь), *восем* (вместо восемь), *сын* (вместо сыпь), *морков* (вместо морковь), в некоторых словах вставляется *й*: *пйат'* (вместо п'ат'), *мйасо* (вместо м'асо).

В коми языке не было согласных ф, х, ц, поэтому они заменялись на фонемы п, к, ч: *пõнар* «фонарь», *калат* «халат», *ситеч* «ситец», *путбол* «футбол», *коккей* «хоккей», *пестиваль* «фестиваль». Такое произношение характерно для

старых заимствований и речи пожилых носителей коми языка. В современном литературном языке уже используются перечисленные фонемы, в новых заимствованиях, особенно в терминологической лексике, не происходит замены этих согласных на п, к, ч: *вице-премьер, факт, муниципалитет, фонд* и т.д.

Трудными для произношения являются палатальные долгие согласные *ш'ш', ж'ж'*: *щука, возжи*. Эти согласные отсутствуют в фонетической системе коми языка, поэтому они заменяются двойными твердыми согласными: *шшука, вёжжи*.

В коми и русском языках значительно отличаются качеством произношения палатальные *т',д', з', с', л', н'*. Они в коми языке произносятся значительно мягче. Особенно отличается произношение согласных *з', с'*, для которых характерна особенная шепелявость. Именно произношение этих звуков создает акцент в русской речи носителей коми языка: *зима, семь, семья, Вася* и т.д.

Особую трудность представляет произношение безударных гласных русского литературного языка, так как в русском языке гласные под ударением произносятся отчетливо, в безударных слогах они подвергаются редукции, а в коми языке произношение безударных гласных почти не отличается от произношения ударных гласных, а ударные не отличаются силой и долготой.

На эти особенности произношения согласных и гласных фонем русского языка необходимо обратить особое внимание учителю на уроках русского языка.

Упражнения

1. Почему по-русски название села Ыб произносится как Иб?

2. Почему слова, заимствованные из русского языка, в коми языке произносятся как *сёкла, ребина, преник, тиётка и иштиётка, мельнича, яштишик, плаш, тшай, пасибё, купайка, кампет, колкоз, румка, дёва, секретар, конюк, пёрадок, ситеч, кёструля, плаг, шопер, шёвк, мельнича, нига, коромина, учительша, сар, тсар, тсаревна, мач, вторник, тиёка, тепель, нук, кильчё, паракод, декабр, декаб, грек, окота, больнича, ковта, середка, комсомолеч, памилльё?*

3. Какие значения могут иметь данные словосочетания в зависимости от ударения в словах *мало, замок, атлас?*

Пальто м'ало – пальто мал'о; большой з'амок – большой зам'ок; блестящий 'атлас – блестящий атл'ас

4. Почему нижеприведенные заимствованные из русского языка слова в коми языке видоизменились таким образом?

Пасибё, Митрей, морков, окоч, мач, кильчё, плаш, апичер, секретар, плаг, госьтинеч, обласьт, яштишик, нук, пельшар, пельшёр, специальность.

Глава 2

Типология морфологических систем

Издавна выделяют две стороны языка: словарный состав и грамматический строй. Они являются основой самой группировки языков. Каждый язык обладает особым грамматическим строем, который является специфическим признаком, свойством языка, без него не может быть языка. В грамматике как в учении о грамматическом строе выделяются два основных раздела: морфология и синтаксис. **Морфологический уровень** языка изучает структуру слова, формы словоизменения, способы выражения грамматических значений, отнесение слов к определенным частям речи. Основной единицей морфологического уровня является морфема. **Морфема** – это минимальная значимая часть слова, которая характеризуется самостоятельностью и устойчивостью и представляет собой единство формы и семантики. Семантика морфемы складывается из определенного набора минимальных смысловых элементов, которые называются **семами**. Бывают такие морфемы: (а) корневые, которые содержат лексическое значение слова; (б) аффиксальные морфемы, выполняющие служебные функции. Аффиксальные морфемы бывают двух родов: (а) словоизменяющие морфемы, которые выражают отношения между словами в словосочетании или предложении (например, падежные морфемы, морфемы прошедшего времени, морфемы сравнительной степени и т.д.), и (б) словообразовательные (или деривационные) морфемы, с их помощью образуются новые слова. По степени самостоятельности морфемы делятся на свободные и связанные. Свободные морфемы способны употребляться в роли самостоятельных слов (*сёй* «глина»), связанные употребляются лишь в сочетаниях с другими морфемами (*лөсь* – в слове *лөсьявны* «подойти, стодится»). Морфемы бывают однозначные и многозначные. У корневых морфем бывает лексическая многозначность, у аффиксальных – грамматическая многозначность. В коми языке преобладают однозначные аффиксальные морфемы, многозначные встречаются редко: *чойнас* «сестрой», суффикс *-ас* содержит значение 3-го лица, единственного числа и творительного падежа.

Сочетание корневой и аффиксальной словоизменяющей морфемы образует словоформу (*писал – писала – писали – пишешь – писали, иду – идешь – идем – идете и т.д; гижси – гижсин – гижсис – гижим – гижсинныд*).

По морфологической (типологической) классификации коми и русский языки принадлежат к языкам различных типов, коми язык, как уже было отмечено, относится к агглютинативному типу, русский язык – к языкам флективного типа.

В агглютинативных языках аффиксы не так тесно связаны с корневой морфемой, как у флективных языков. Каждый аффикс выражает одно грамматическое значение, каждое значение выражается именно этим аффиксом. В них морфемный состав прозрачный, аффиксы по одному типу последовательно «прикрепляются» к корню (*вел-öd-ч-и-с-ны* «они учились», *вел-öd-а* «я учу», *вел-ал-а* «я понимаю, привыкаю»).

В русском флективном языке аффиксы очень тесно связаны с корнем, одно и то же значение может выражаться разными аффиксами, один и тот же аффикс может выражать различные значения, например: окончание *-а* выражает значение множественного числа (*города*) и значение родительного падежа (*города*), женский род (*супруга*). В выражении грамматических и лексических значений, в образовании новых слов большую роль играют префиксы (*в-, вы-, вс-, до-, ис-, на-, от-, пере-, при-, про-, рас-, у-*). Приставки изменяют грамматическое значение слова (*делать – сделать*), смысловое значение слова (*делать – переделать – приделать*). Для коми агглютинативного языка префиксы не характерны, имеются лишь префиксы *не* – (*неыджыд* «небольшой», *неылын* «недалеко»), *мед* – (*медыджыд* «самый большой», *медмича* «самый красивый»), *э* – (*этайö* «вот этот», *эсйö* «вот тот»), которые имеют ограниченное употребление.

В коми языке получило развитие большое количество формообразовательных и словообразовательных суффиксов. Все аффиксы коми языка прикрепляются к слову после корня. Они более или менее однозначны.

В коми и русском языках не совпадают многие грамматические категории. В коми языке, как и в других агглютинативных языках, нет грамматической категории рода, в русском языке как в флективном языке выделяется категория рода, и большинство слов относятся к одному из трех родов: мужского, женского и среднего. В коми языке имеется определенно-притяжательная категория, которая отсутствует в русском языке. В русском языке противопоставляется совершенный и несовершенный вид глагола. В коми языке нет категории вида, однако получили широкое распространение способы совершения действия.

Имеются отличия в совпадающих категориях, к примеру, в обоих сопоставляемых языках имеется категория залога, но их количество не совпадает, так как в коми языке есть категория понудительного залога, которого нет в русском языке. В обоих языках имеется прошедшее время глагола, но в русском языке выделяется лишь одно прошедшее время, а в коми – их несколько. В русском языке – 6 падежей, в коми – 16. В русском языке имеются имена существительные, употребляющиеся только в форме единственного числа, и имена существительные, имеющие лишь форму множественного числа. В коми языке

нет существительных, которые употреблялись бы лишь в форме множественного числа, в том числе и заимствованные из русского языка, имеющие лишь форму множественного числа, воспринимаются как лексемы единственного числа и принимают показатель множественности суффикс *-яс*: *õчки* «очки» – *õчкияс* «очки», *кешши* «клещи» – *кешшияс* «клещи», *часі* «часы» – *часіяс* «часы», *брюки* «брюки» – *брюкияс* «брюки» и т.д.

В сопоставляемых языках не совсем совпадают части речи. Во флективных языках, в том числе и в русском, для выражения отношений между словами, для связи слов используются предлоги. Существительные в сочетании с предлогами принимают форму косвенных падежей: *на столе, со стола, к столу, под столом*. В коми языке, как и в других агглютинативных языках, отсутствуют предлоги, но получили широкое развитие послелогии. Имена существительные в сочетании с послелогии употребляются в начальной форме: *пызан вылын* «на столе», *пызан улын* «под столом», *пызан вылõ* «на стол», *пызан вылысь* «со стола» и т.п.

Имеются отличия на синтаксическом уровне. К примеру, если в русском языке в словосочетаниях подчинительная связь слов осуществляется при помощи согласования, управления и примыкания, то в коми языке распространены управление и примыкание, нет согласования определения с определяемым словом. Для определительных сочетаний характерен твердый порядок слов: определение всегда стоит перед определяемым словом.

Типология частей речи

В любом языке одни слова называют предметы, другие – качества, свойства предметов, третьи – действия, состояния и т.д. Одни из них склоняются по падежам, другие изменяются по лицам, числам, временам, третьи – остаются без изменения и т.д. Поэтому все слова можно распределить на определенные классы, т.е. на части речи, которые рассматривает морфология. **Части речи** – это основные, самые крупные грамматические классы слов, которые характеризуются следующими признаками: 1) обобщенным грамматическим значением, абстрагированным от лексических значений слов и от категориальных морфологических значений; 2) определенным составом морфологических категорий и общностью парадигматики (системы словоизменения); 3) общностью синтаксических функций. В основу классификации слов по частям речи берутся следующие основные критерии: семантический (отнесение данного слова к широкой понятийной категории); морфологический (наличие материально выраженных морфологических категорий; наличие определенных форм словоизменения и словообразования), синтаксический (особенности употребления слов в пред-

ложении); критерий сочетаемости (способность слов данной части речи сочетаться со словами других частей речи). Например, к именам существительным относятся слова, обозначающие предмет, имеющие категории одушевленности-неодушевленности, в русском языке существительные имеют категорию рода, в коми языке – определенно-притяжательную категорию; слова, обладающие словоизменительными категориями числа и падежа, имеющие парадигму в составе шести падежных форм в русском языке, шестнадцати падежных форм в коми языке, в предложении выполняющие функции подлежащего и дополнения; сочетаются с именами прилагательными, глаголами.

Все слова по семантико-грамматическим признакам делятся на десять частей речи. Все они подразделяются на знаменательные (их шесть) и служебные (их три), десятой частью речи является междометие. Знаменательные части речи подразделяются на (а) слова, называющие предметы, признаки действия, количества; к ним относятся имя существительное, имя прилагательное, имя числительное, глагол, наречие; (б) слова, указывающие на предметы, признаки, количества, но не называющие их; к ним относится местоимение.

Среди знаменательных частей речи противопоставлены друг другу с семантической точки зрения, с одной стороны, имя существительное как часть речи, называющая предмет, с другой – имя прилагательное, глагол и наречие как части речи, по-разному называющие признаки. Прилагательное выражает непроцессуальный признак предмета, глагол – процессуальный, наречие – непроцессуальный признак другого признака. В коми и русском языках состав знаменательных частей речи совпадает, в обоих языках имеются имя существительное, имя прилагательное, местоимение, числительное, глагол, наречие. В коми языке шире используются глагольные формы: причастие, деепричастие, инфинитив, отглагольные имена, что является характерным для агглютинативных языков.

К служебным частям речи относятся слова лексически несамостоятельные, не являющиеся членами предложения. К служебным словам в русском языке относятся предлоги, союзы, частицы, в коми языке служебными словами являются послелого, союзы, частицы. Их лексическое значение совпадает с грамматической функцией. Предлоги, послелого и союзы выражают различные синтаксические отношения. Частицы выражают синтаксические и модальные значения предложения.

Для флективных языков характерно четкое противопоставление частей речи, так как каждая часть речи имеет свойственные ей морфологические показатели: *холод, холодный, холодно*. В агглютинативных языках части речи разли-

чаются слабо. Для уральского/финно-угорского языка-основы также было характерно нечеткое различие частей речи, в современном коми языке оно во многих случаях сохраняется: *воьса õшиньöдыс кöдзыдыс керкаö пырö* «через открытое окно холод заходит в дом»; *кöдзыд керка* «холодный дом», *керкаын кöдзыд* «в доме холодно»; *сылон яндзымыс абу* «у него нет стыда», *сылы яндзим* «ему стыдно»; *пемыдыс лэччöма сикт вылö* «темень (темнота) спустилась над селом», *пемыд вой* «темная ночь», *войнас пемыд* «ночью темно». В коми языке часто образуются омоформы: *паськыд ю* «широкая река» и *васö ю* «выпей воды», *небыд сёй* «мягкая глина» и *шыдсö сёй* «ешь суп».

Различие между частями речи в сопоставляемых языках заключается прежде всего в расхождениях в составе грамматических категорий и средствах их выражения.

Имя существительное

Имя существительное – это часть речи, обозначающая предмет в широком понимании. Под предметом понимается и названия конкретных вещей (*пызан* «стол», *пу* «дерево», *небöг* «книга»), названия лиц и животных (*зонка* «мальчик», *нывбаба* «женщина», *лэбач* «птица», *ош* «медведь», *руч* «лиса»), названия их совокупностей (*войтыр* «народ», *челядь* («дети»), веществ (*йöв* «молоко», *ва* «вода»), а также названия промежутков времени (*лун* «день», *асыв* «утро»), количества (*сюрс* «тысяча», *сё* «сто»), качеств, свойств (*бурлун* «доброта», *скöрлун* «злость»), действий (*акценируйтöм* «акцеинирование», *сылöм* «пение», *котралöм* «бег»), состояний (*ун* «сон», *полöм* «страх»). В коми и русском языке имена существительные способны выступать в роли всех членов предложения, главных и второстепенных. Чаще всего выполняют функцию подлежащего (*вок небöг лыддö «брат* читает книгу») и прямого и косвенного дополнения (*чой письмö гижö* «сестра пишет письмо», *ёрткöд паньдаси* «встретился с другом»), а также именного сказуемого (*менам бать велöдысь* «мой отец учитель»). Могут быть в функции определения (*чойлон небöг* «книга сестры»), обстоятельства (*локны рытын* «приехать вечером»).

Имена существительные разделяются на следующие лексико-грамматические разряды: 1) существительные собственные и нарицательные; 2) конкретные, с одной стороны, отвлеченные, собирательные и вещественные, с другой.

В русском языке имя существительное обладает следующими грамматическими категориями: 1) падежа, парадигма склонения состоит из 6 падежей; 2) числа, которая характеризуется единственным и множественным числом; 3) рода, которая представлена мужским, женским и средним родом.

В коми языке для имени существительного характерны 1) категория падежа, парадигма склонения представлена 16 падежами; 2) категория числа, которая представлена единственным и множественным числом; 3) лично-притяжательная категория.

Совпадающие категории на уровне функционирования имеют некоторые расхождения.

Имя прилагательное

Имя прилагательное – это часть речи, выражающая непроцессуальный признак предмета. **Непроцессуальный признак** – это любой признак (кроме глагольного), любое свойство, по которым предметы различаются между собой или по которым можно объединить предметы. Прилагательное называет такой признак, который является относительно постоянным, обладает условной устойчивостью. Признаки, называемые этой частью речи, не указывают на изменение, развитие предметов на определенном отрезке временной оси. Это и отличает прилагательные от глаголов, также являющихся признаковыми словами. Прилагательные и глаголы объединяет их признаковая функция, они специализированы в этой функции, т. е. «изначально своей формой указывают на то, что они не составляют самостоятельного предмета речи, а описывают денотат, представленный в речи другим, субстантивным (вещным), словом. В связи с этим им не свойственна функция обозначения (репрезентации, денотации), они не обнаруживают денотативное значение, а специализированы в сигнификативном значении – они описывают обозначенное другим именем» (Никитин 1997: 419). Сходство глагола и прилагательного состоит в том, что оба являются предикативными словами. Однако они отличаются друг от друга. Признаки, обозначаемые прилагательными, стабильные, постоянные, характерные. Глаголы же выражают признаки временные, переменные, нехарактерные, «не сущностные, а преходящие» (Никитин 1997: 420). Они указывают на признаки, изменяющиеся, развивающиеся во времени. От прилагательных следует различать и слова, выражающие физическое или психическое состояние человека, живого существа, состояния природы, окружающей среды, являющиеся главным членом безличных предложений, слова, обозначающие определенный этап, момент в развитии (подробно о безлично-предикативных слова см.: Лудыкова 1983: 69–79, 1989: 42–49). Прилагательные отличаются и от предметных слов, выражающих субстанциональное значение, отображающих «предметность». Признаковые и предметные слова различаются и своей функцией. Предметные имена выполняют прежде всего «свою номинативно-

классифицирующую функцию, формируя таксономию понятий лексико-семантической системы данного языка, в то время как признаковые имена (глаголы, прилагательные) специализируются на коммуникативной и речемыслительных функциях, выражая другую главную дихотомию – «старого и нового», «темы и ремы», манифестируемых в синтагмах и предложениях» (Уфимцева 2002: 198). Основу семантики прилагательных составляет понятие качества. Прилагательное называет не вообще признак, а признак предмета, названного в существительном. Признаки свойственны только предметам, явлениям объективной действительности, они не могут существовать сами по себе, вне его носителя, вне вещей. Они «предполагают вещи, у которых обнаруживаются» (Никитин 1997: 35), поэтому в речи прилагательное тесно связано с субстантивными словами с предметным значением.

По своим типологическим признакам прилагательные коми и русского языков отличаются друг от друга. В русском языке имеют формы рода, числа и падежа, зависимые от рода, числа и падежа существительных; согласуются с определяемым существительным. В коми языке имя прилагательное имеет категорию числа и падежа, однако формы множественного числа и формы косвенных падежей принимает лишь в предикативной функции и в роли обособленного и предикативного определения, в роли определения не изменяется по числам и падежам; не имеет категории рода, в определительной функции с определяемым словом не согласуется, а связь с главным словом осуществляется при помощи примыкания. Отсутствие подчинительной связи согласования представляет собой типологическую особенность агглютинативных языков.

В русском языке различаются следующие лексико-грамматические разряды прилагательных: качественные, относительные, притяжательные, которые имеют полную и краткую формы. Краткие прилагательные отличаются от полных тем, что они не имеют категории падежа, т. е. не склоняются, но изменяются по родам и числам, их формы числа и рода повторяют соответствующие формы им.п.ед.ч. существительных: нулевая форма указывает на мужской род (*строгий – строг*), флексия *-а* – на женский род (*строга*), флексия *-о(е)* – на средний род: (*строго, кратко*), флексия *-и(-ы)* указывает на множественное число всех родов (*строги, кратки*). Краткие формы прилагательных выполняют только предикативную функцию.

Имена прилагательные русского языка характеризуются категорией степеней сравнения и степеней качества.

В коми языке, как и в русском, имеются категории степеней сравнения и степеней качества. Коми прилагательные подразделяются на следующие лекси-

ко-грамматические разряды: качественные и относительные, в отличие от русского языка, отсутствуют притяжательные прилагательные. С целью выражения значений притяжательных прилагательных русского языка используются другие способы, прежде всего номинативная и генитивная форма имени существительного: *лисий хвост* «руч бӓж», *отцовский дом* «*бать / батылӓн керка*», *мамины руки* «*мам / мамлӓн ки*», *бабушкин платок* «*пӓчлӓн чышьян*».

В коми языке имена прилагательные в функции определения не изменяются, не согласуются с определяемым словом: *шоньд лун* «теплый день», *шоньд луньясӓ* «в теплые дни», *шоньд луньясӓдз* «до теплых дней».

В коми языке имя прилагательное не имеет краткой формы: *мича* «красивый, красивая, красив, красива», *шуда* «счастливый, счастливая, счастлив, счастлива», *ыджыд* «большой, большая, большое» и т.д.

Местоимение

Местоимение – это часть речи, указывающая на предмет, признак, количество или обстоятельство, но не называющее их. Местоимения обладают способностью указывать, но в то же время у них отсутствует номинативность, т. е. способность называть то, на что указывают. Это свойство является категориальным грамматическим значением местоимений. Конкретное значение местоименных слов определяется контекстом, обстановкой, ситуацией речи.

Основные функции большинства местоимений – выделительная (дейктическая), заместительная.

В зависимости от семантической соотнесенности с другими частями речи и общности их морфологических категорий и синтаксических функций все местоимения русского языка подразделяются на местоимения-существительные, местоимения-прилагательные, местоимения-числительные, местоимения-наречия.

Местоимения-существительные (местоименные существительные, субстантивные местоимения) включают следующие разряды: личные (*я, ты, мы, вы, он, она, оно, они*), возвратные (*себя*), вопросительные (*кто, что*), относительные (это те же вопросительные местоимения *кто, что*, но употребляющиеся в роли союзных слов для связи предикативных частей в составе сложных предложений), неопределенные (*некто, нечто; кое-кто, кое-что; кто-то, что-то, кто-нибудь, кто-либо, что-либо* и т.д.), отрицательные (*никто, ничто, нечего, ничего*).

Местоимения-прилагательные (местоименные прилагательные) включают в свой состав притяжательные (*мой, твой, наш, ваш, его, её, их*), выделительно-указательные (*этот, тот, сам, самый, другой, иной, такой, таковой*) и определительные (*весь, всякий, каждый, любой*) местоимения. Их объединяет

обобщенно-качественное значение (указание или признак), синтаксическая функция, которую выполняют имена прилагательные.

Местоимения-числительные указывают на количество, выполняют синтаксическую функцию количественно-именного словосочетания, в которое они входят. К местоимениям-числительным относятся: вопросительно-относительные (*сколькo, насколькo*), количественно-указательные (*столькo, настолькo*), неопределенные (*сколькo-нибудь, столькo-то*), отрицательные (*нисколькo*) местоимения.

Местоимения-наречия имеют обобщенно-обстоятельственное значение, т. е. указывают на обстоятельство. В предложении выполняют ту же синтаксическую роль, что и наречия. К таким местоимениям относятся: вопросительно-относительные (*где, куда, откуда, когда, как, почему, зачем*), обстоятельственно-указательные (*там, там-то, тут, здесь, сюда, отсюда, всюду, тогда, прежде, так*), неопределенные (*некогда – когда-то, как-то, кое-где, когда-нибудь, когда-то, кое-когда, куда-либо, где-то, откуда-то, почему-то, отчего-то*), отрицательные (*негде, некуда, неоткуда, незачем, никогда, никуда, ниоткуда, нигде, никак*) местоимения.

В коми языке выделяются местоимения-существительные (местоименные существительные), включающие следующие разряды: личные (*ме, тэ, сійö, ми тi, найö*), вопросительные (*кодi, мый*), относительные (это те же вопросительные местоимения *кодi* «кто», *мый* «что», но употребляющиеся в роли союзных слов для связи предикативных частей в составе сложных предложений: *Мый кöдзан, сійöс и вундан* «Что посеешь, то и пожнешь»), неопределенные (*кодкö, мыйкö, кодсюрö* «кое-кто», *мыйкö, мыйсюрö* «что-то»), отрицательные (*некод, нинöм*).

Местоимения-прилагательные (местоименные прилагательные, адъективные местоимения) включают в свой состав притяжательные (*менам* «мой», *тэнад* «твой», *миян* «наш», *тиян* «ваш», *сылön* «его, её», *налön* «их»), выделительно-указательные (*тайö* «этот», *сійö* «тот», *татишöм* «такой, таковой», *эатишöм* «этакий») и определительные (*быд* «всякий, каждый», *быдöн* «все, каждый», *мукöд* «другие», *став* «все, весь», *мукöд* «другой, другие» и т.д.) местоимения.

Местоимения-числительные указывают на количество, выполняют синтаксическую функцию количественно-именного словосочетания, в которое они входят. К местоимениям-числительным относятся: вопросительно-относительные (*уна-ö, сколькo, насколькo*), количественно-указательные (*столькo, настолькo*), неопределенные (*мыйтакö* «сколько-нибудь», *столькo-то*) местоимения.

В коми языке получили развитие счетно-личные местоимения: *ötнам* «я один», *ötнад* «ты один / ты одна», *ötнас* «он один / она одна», *ötнаным* «мы

одни», *отнаныд* «вы одни», *отнаныс* «они одни», *кыкнанным* «мы оба», *кыкнныд* «вы оба», *кыкнанныс* «они оба» и т.д. Они могут сочетаться как с именами существительными, так и с местоимениями.

В русском языке есть возвратное местоимение «себя», которого нет в коми языке, но в коми языке выделяется особый разряд взаимно-личных местоимений со значением «взаимно друг друга». Эти местоимения указывают и на лицо: *ота-мөдным* («мы взаимно друг друга»), *ота-мөдныд* «вы взаимно друг друга», *ота-мөдныс* «они взаимно друг друга», *ота-мөднымөс* «мы взаимно друг друга», *ота-мөднытө* «вы взаимно друг друга», *ота-мөднысө* «они взаимно друг друга», *мөда-мөдным* «мы оба, взаимно друг друга», *мөда-мөдныд* «вы оба, взаимно друг друга», *мөда-мөдныс* «они оба, взаимно друг друга», *мөда-мөднымөс* «взаимно друг друга» и т.д.

В русском языке имеются притяжательные местоимения: *его, её, их, мой, твой, наш, ваш, свой*. В коми языке такие местоимения не получили широкого распространения, так как для выражения значения притяжательности используются лично-притяжательные суффиксы. К собственно-притяжательным местоимениям можно отнести *ас* «свой». В роли притяжательных местоимений выступают личные местоимения в форме родительного, притяжательного и др. падежей, выполняющих функцию определения, дополнения: *менам* «мой», *тэнад* «твой», *сылөн* «его, её», *миян* «наш», *тиян* «ваш, ваша», *менсьым* «у меня», *тэньсыд* «у тебя» и т.д.

В коми языке имеются счетно-личные местоимения *отнам* «я один», *отнад* «ты один/ты одна», *отнас* «он один/она одна», *отнанным* «мы одни», *отнаныд* «вы одни», *отнаныс* «они одни», *кыкнанным* «мы оба», *кыкнныд* «вы оба» и т.д., которых нет в русском языке

Местоимение в коми и русском языках подробно исследовано в работе В.М. Лудыковой, Г.В. Федюновой (Лудыкова, Федюнова 2003).

Имя числительное

Имя числительное – лексико-грамматический класс слов, обозначающих число, количество, меру, а также порядок предметов при счете. Среди числительных по семантике выделяют три основных разряда: количественные, порядковые и собирательные. Количественные числительные называют целое определенное количество предметов или число: *оти* «один», *кык* «два», *дас* «десять», *сё* «сто» и т.д. Стоят перед именами существительными, образуя словосочетания, которые способны выступать в функции разных членов предложения. Порядковые числительные называют порядковый номер по счету, они образуют-

ся от количественных числительных: в коми языке – при помощи суффикса *-öd*: *коймöd* «третий», *дасöd* «десятый». По своим грамматическим признакам представляют собой относительные прилагательные, в предложении выполняют функцию определения. Собираемые числительные обозначают определенное количество предметов в их совокупности как одно целое: *двое*, *трое*, *четверо*, *пятеро* и т.д.; в коми языке образуются при помощи суффикса *-нан*: *нёлънан* «все четверо», *куимнан* «все трое» и т.д.

Основное отличие числительных коми языка от числительных русского языка состоит в их сочетаемости: в русском языке количественные числительные в формах именительного падежа и совпадающего с ним винительного падежа управляют именем существительным, требуя после себя существительное в форме родительного падежа, а во всех остальных падежах согласуются существительным: *три стула*, *пять девочек*, *три мальчика*, *четыре дома*, *десять учеников*, *шесть домов*, *пять книг* (им. и вин.п.), *пяти книг* (род.п.), *пяти книгам* (дат.п.), *пятью книгами* (твор.п.). При этом числительные *два*, *оба*, *полтора*, *три*, *четыре* в формах именительного и совпадающего с ним винительного падежа сочетаются с формой родительного падежа единственного числа существительного, а остальные числительные – с формой родительного падежа множественного числа: *два дня*, *три дня*, *четыре месяца*, *обе книги* и *пять дней*, *десять месяцев*, *трое студентов*. В коми языке числительные примыкают к именам существительным: *куим морт* «три человека (букв. три человек)», *нёлъ улöс* «четыре стула (букв. четыре стул)», *вит велöдчысь* «пять учеников (букв. пять ученик)», *куим велöдчысьлы* «трем ученикам (букв. три ученикам)», *куим велöдчыськöd* «с тремя учениками (букв. три учениками)» и т.д. В коми языке числительные не склоняются. В русском языке они склоняются, причем склонение не имеет единого образца. В грамматиках выделяют два типа склонения: субстантивное и адъективное. К субстантивному относится склонение: числительных от пяти до десяти и числительных на *-дцать* (*одиннадцать*, *двенадцать* и т.д.), на *-десят* (*пятьдесят*, *шестьдесят* и т.д.); числительных *двести*, *триста*, *четыреста* и всех числительных на *-сот* (*пятьсот*); числительных *сорок*, *девяносто*, *сто* и числительных *полтора* (*полторы*), *полтораства*. Ко второму типу относится склонение по образцу прилагательных с двумя разновидностями: 1) склонение числительных *два*, *три*, *четыре*; 2) склонение собираемых и неопределенно-количественных числительных (СРЛЯ 2003: 417). Склонение числительных представляет одну из трудностей при изучении русского языка.

Глагол

Глагол – часть речи, обозначающая процессуальный признак в широком смысле. Это общее значение конкретизируется лексическим значением глагола: глагол может выражать действия (*уджавны* «работать»), состояние (*узъны* «спать»), признаки (*гöрдöдны* «краснеть»), отношения (*öшавны* «висеть»). В русском языке значение процесса выражается при помощи грамматических категорий вида, наклонения, залога, времени, лица, числа и рода. В коми языке глагол характеризуется наличием категорий наклонения, способа совершения действия (категория вида отсутствует), времени, залога, лица, числа; в коми языке нет категории рода.

Категория **вида** выражает предельность или неопределенность, целостность или нецелостность процесса. Категория **времени** обозначает отношение процесса ко времени, проявление процесса по отношению к моменту речи или другой какой-либо точке отсчета. Категория **залога** выражает отношение процесса к его субъекту и объекту. Категория **наклонения** обозначает отношение к действительности, представляя процесс как реально выполняемый или как желаемый, предполагаемый. Категория **числа** указывает на то, что процесс соотносится с одним или несколькими субъектами. Категория **лица** обозначает лицо или предмет, которые совершают какое-либо действие, пребывают в каком-либо состоянии, находятся в какой-либо связи или отношении. В русском языке при помощи флексий, в коми языке при помощи суффиксов выражается то, что в качестве носителя процессуального признака выступает говорящий (*я иду, ме муна*), собеседник, адресат сообщения (*ты идешь, тэ мунан*), предмет сообщения (*поезд идет, поезд муно*). Категория рода в русском языке указывает на грамматический род наименования производителя действия или носителя состояния (*поезд ушел, машина приехала, дерево выросло, дождь кончился, солнце встало*), при одушевленных именах существительных, при наличии личных местоимений на пол (*девочка рисовала, мальчик рисовал, я рисовала, я рисовал, ты рисовала, ты рисовал, доктор прописал, доктор прописала*). В коми языке категория способа совершения действия выражает различный характер протекания действия, состояния. Действие может протекать мгновенно, длительно, однократно, многократно, может распределяться между многими объектами и субъектами и т.д. Для обозначения этих значений имеются специальные суффиксы: *сёйышитны* «немного поесть», *сёйлывлыны* «многократно есть», *петавны* «выйти ненадолго» и т.д.

Глагол в коми и русском языках представлен спрягаемыми неспрягаемыми формами: собственно глаголом, инфинитивной формой глагола, причастием,

деепричастием. Но в коми языке, в отличие от русского, неспрягаемые формы получили более широкое распространение, в нем имеется два инфинитива, многочисленными являются отглагольные имена, совмещающие признаки глагола и имени существительного.

Личная форма глагола в обоих сопоставляемых языках выполняет предикативную функцию. Личная форма глагола, инфинитив, причастие и деепричастие управляют падежными формами имен; в коми языке управляемые имена могут быть с послелогоми и без них, в русском языке – с предлогами и без них. Ко всем глагольным формам могут примыкать зависимые наречия.

Неспрягаемые формы глагола не имеют категории наклонения, лица, времени.

Наречие

Наречие – часть речи, обозначающая признак действия (*бура велӧдчыны* «хорошо учиться»), признак признака (*зэв мича* «очень красивый»), признак предмета (*беседа впоыхах, почти юноша*). В коми и русском языках наречие является неизменяемой частью речи. В предложении выполняет функцию: (а) обстоятельства, примыкающего к глаголу, прилагательному, существительному; (б) предиката двусоставного предложения. Следует отметить, что в предикативной функции наречие выступает достаточно редко (*вӧрыс орчӧн* «лес рядом»); (в) вводных слов (**вероятно**, будет дождь; **кстати**, я его видел).

Наречия делятся на два лексико-грамматических разряда: качественные и обстоятельственные. Качественные выражают различные виды общего значения качественности, свойственности, интенсивности, степени качества (*бура* «хорошо», *лека* «плохо», *по-лысьи*), обстоятельственные сообщают об обстоятельственных признаках, внешних по отношению к их носителю: места (*матын* «близко»), времени (*аски* «завтра»), причины (*сгоряча*), цели (*назло*).

У наречий отсутствуют формы словоизменения (лишь качественные наречия имеют степени сравнения), для них характерна лексическая и словообразовательная соотнесенность со знаменательными словами, а также наличие особых словообразовательных аффиксов.

Служебные части речи

Предлог

В русском языке широкое развитие получили предлоги. **Предлог** – служебная часть речи, выражающая зависимость одних слов от других в предложении и словосочетании. Эти служебные слова указывают на различные отно-

шения между предметами, действиями, признаками, которые называются этими словами. Бывают простые предлоги, состоящие из одного слова (*в, с, на, до, под*), и составные, состоящие из двух-трех слов (*вместе с, независимо от, в качестве, в течение, несмотря на, в соответствии с*). Предлоги бывают производными и непроизводными. Непроизводные – это предлоги, не образованные от знаменательных слов. Как правило, они являются многозначными (*без, в (во), от (ото), кроме, между (меж), над (надо), при, про, у, через, о (об, обо), для, до, к (ко)* и т.д. Они могут употребляться с разными падежами, например, предлог *по* сочетается с дательным, винительным, предложным падежами, *в* – с винительным, предложным, *за* – винительным, творительным, *на* – винительным, предложным, *о* – предложным, винительным и т.д. Некоторые из таких предлогов сочетаются с одним падежом, к примеру предлоги *без, для, до, из, из-за, из-под, от, ради, у, кроме* сочетаются с родительным падежом, *к* – с дательным падежом, *перед* – с творительным. Производные предлоги образуются посредством перехода знаменательных слов в служебные, при этом у них теряются лексическое значение и морфологические признаки. Как правило, они используются с одной падежной формой. Производные предлоги могут быть образованы а) от наречий и употребляются обычно с родительным падежом (*вблизи кого-, чего-либо, вдоль чего-либо, вглубь чего-либо* и т.д.), возможно использование с формой дательного падежа (*навстречу кому-, чему-либо, согласно чему-либо, вопреки чему-либо*); б) от имен существительных и употребляются обычно с формой родительного падежа (*посредством, путем, ввиду, в роли, в зависимости от*), реже используются с творительным падежом (*в связи с, по сравнению с*); в) от глаголов и употребляются с разными падежами, что обусловлено управлением этих глаголов (*благодаря кому-, чему-либо, несмотря на кого-, что-либо, начиная с кого-, чего-либо* и т.д.).

По характеру выражаемых отношений предлоги бывают: 1) выражающие пространственные отношения: *в, на, внутрь, сквозь, через, по, между, над* (*на столе, в столе, в городе, в столицу, из города, между столами, в классе, на полу, на Урале, на стол, в шкаф, на шкаф, над столом* и т.д.); 2) временные отношения: *в, во, во время, в период, в течение, за, на, с, до, к, через, после, перед, накануне* (*в июне, в два часа, во время каникул, в период выборов, в течение года, в течение суток, за год, за лето, на год, на вечер, с утра, до зимы, к утру, к зиме, через год, через минуту, после уроков, после каникул, перед сессией, перед сном, накануне выборов, накануне каникул*); 3) условно-временные отношения: (при проведении конкурса); 4) причинные отношения: *от, из-за, из, благодаря, из, до, со, вследствие, в связи, в результате* (*сделал из неосторожности, за-*

кричал от страха, из-за морозов, благодаря теплой погоде, из-за отсутствия помощников, вследствие засухи, вследствие сильных дождей, из-за сильных дождей, в связи с приездом друга); 5) целевые отношения: для, за, в целях, с целью (за хлебом, в целях изучения, с целью изучить); 6) отношения совместимости: с, вместе с (вместе с друзьями, с сестрой, с братом, вместе с родителями); 7) объектные отношения: о, относительно, про, согласно (о сестре, об учебе, о каникулах, про любовь, согласно договору, в соответствии с законом, в соответствии с договором, относительно выполненной работы); 8) отношения сравнения: в, с, наподобие (дочь вся в мать, ростом с отца, наподобие избушки); 9) отношение орудия к действию: на, с помощью, при помощи, путем (играть на рояле, решить при помощи голосования, решить путем голосования, сделать с помощью друзей); 10) отношение источника информации к действию: от, у (узнать от друзей, спросить у товарища); 11) определительные отношения: в, по (объемом в два литра, опыт по изучению истории села); 12) отношения уступки: вопреки, несмотря на (вопреки холодам, вопреки сказанному, несмотря на холода, несмотря на усталость, несмотря на уговоры).

Послелог

В коми языке нет предлогов, но широко распространены послелог. **Послелог** – это служебная часть речи, выражающая зависимость одних слов от других в предложении и словосочетании, различные смысловые отношения между предметами, действиями, признаками. По функциям послелог соответствует предлогам русского языка, но, в отличие от предлогов, они ставятся после знаменательного слова. Послелог используются прежде всего с именами существительными, местоимениями, реже – с числительными, прилагательными, деепричастиями, наречиями, в сочетании с которыми образуют послеложную конструкцию: *пызан вылын* «на столе», *чой йылысь* «о сестре», *керка дорын* «возле дома».

По структуре различаются простые, сложные, составные послелог. Простые послелог состоят из одной корневой морфемы: *моз*, *кодъ* «как», *улын* «под», *увсянь* «из-под», *ног*, *ногӧн* «по способу, по образу». Сложные послелог состоят из двух корневых морфем или из двух корневых и суффиксальной морфемы: *водзвылын* «перед» (*водз* «перед», *выв* «верх»), *увдорын* «под» (*ув* «низ», *дор* «край»), *бӧрвылын* «за» (*бӧр* «зад, задняя сторона», *выв* «верх»); составные послелог состоят из двух самостоятельных послелогов: *гӧгӧр чӧж* «в течение» (*во гӧгӧр чӧж* «в течение всего года»). По характеру выражаемых отношений послелог делятся: 1) на пространственные: *вылын* «на», *вылысь* «с,

со», кузь, кузяла «вдоль, по», дорын «у, возле», *дорö* «к», *дорысь* «от», *весьтын* «над», *вомён* «поперек», *вылö* «на», *гöгөр* «вокруг», *ордын* «у», *улын* «под», *улö* «под», *сайын* «за», *сайö* «за», *водзын* «перед», *дiнын* «у, около, возле», *бердын* «у, возле, около», *костын* «между», *костысь* «из-за между» и т.д. (*пызан* *вылын* «на столе», *пызан* *вылысь* «со стола», *керка* *водзын* «перед домом», *керка* *сайö* «за дом», *пызан* *гöгөр* «вокруг стола», *ме* *дiнын* «возле меня», *ме* *дiнысь* «от меня», *пызан* *вылысь* «со стола», *пуяс* *костын* «между деревьями», *пуяс* *костысь* «из-за между деревьев» и т.п.); 2) временные: *гöгөр* «около», *чöж* «в течение времени», *чöжөн* «за время», *дыра* «в течение промежутка времени», *дырий* «во время», *кежлö* «ко времени, на время», *мысти* «через», *водзвылын*, *водзын* «перед», *бöрын* «после» (*во* *гöгөр* «около года», *во* *чöж* «в течение года», *рыт* *кежлö* «к вечеру», *час* *мысти* «через час», *гожём* *бöрын* *ар* *локтö* «после лета осень приходит», *школа* *водзын* *пырала* «зайду перед школой», *праздник* *водзвылын* *локтiсны* «приехали перед праздником» и т.д.); 3) сравнительно-сопоставительные: *кодь* «как», *моз* «как», *серти* «в соответствии с, по сравнению с»: *нылыс* *мамыс* *кодь* «дочь похожа на мать (как мать)», *тэ* *дорысь* *тэрыба* *вöчис* «он сделал быстрее тебя», *сийö* *тэ* *дорысь* *тэрыб* «он проворнее тебя», *пыис* *бать* *сертиыс* *ыджыд* «сын выше отца, выше, чем отец»; сопоставительные: *джуджта* «вышиной с», *пасьта* «шириной с», *ыджта* «величиной с» и т.д.: *керка* *джуджта* *пу* «дерево высотой с дом», *метр* *пасьта* *пызан* «стол шириной с метр», *керка* *судта* *пу* «дерево высотой с дом»; 4) количественные: *кымын* «около, примерно», *мында* «примерно», *сайö* «свыше»: *во* *гöгөр* «около года», *кызь* *кымын* *морт* «около двадцати человек», *километр* *мында* «около километра»; 5) причины и цели: *вöсна*, *понда*, *помысь* «из-за, по причине», *ради* «из-за», *могысь* «с целью»: *кöдзыд* *вöсна* *оз* *велöдны* «из-за морозов не учат», *тэ* *ради* *эг* *вермы* *ветлыны* «из-за тебя не смог сходить»; 6) по способу совершения действия, образа действия или состояния: *ног*, *ногөн* «по способу, по образу, способом, образом», *моз* «как»: *мам* *моз* *вöчны* «сделать как мама», *тэ* *ногөн* *вöчны* «сделать как ты»; 7) послелого со значением исключения: *кындзи*, *өтдор*, *өприч* «кроме, помимо»: *тэысь* *кындзи* *ставыс* *волисны* «кроме тебя все приходили», *вокысь* *өтдор* *ставным* *ветлим* «все (мы) ходили кроме брата»; 8) заместительные: *пыдди*, *туйö* «вместо»: *тиак* *пыдди* *пув* *вайисны* «вместо грибов бруснику принесли», *ныв* *туйö* *олö* «живет вместо дочери». Многие послелого многозначны.

Послелого, которые произошли от существительных, в коми языке сохранили некоторые формы местных падежей в застывшем виде и формы числа и определительно-притяжательности. Маркеры множественного числа и притяжа-

тельности характеризуют не сам послелог, а именно слово, к которому он относится: *керка дорас* «около его дома», *керка дорад* «около твоего дома»; *пельпом вылам* «на моих плечах», *пельпом вылад* «на твоих плечах»; *пельпом вылас* «на его/ее плечах», *пельпом выланым* «на наших плечах», *пельпом выланыд* «на ваших плечах», *пельпом выланыс* «на их плечах», *керка сайясод мунны* «идти по задворкам». Некоторые послелогии произошли от наречий и формально они совпадают с ними: *доньялӧны вылӧ* «оценивают высоко», *пу вылӧ пуксис лэбач* «на дерево села птица». Они различаются по контексту, по их функциям: послелогии сами по себе не могут быть членом предложения, в функции члена предложения выступает вся послеложная конструкция; наречие же самостоятельно выполняет функцию члена предложения, обычно – обстоятельства, реже – сказуемого. Послелог всегда располагается после самостоятельного слова, к которому он относится, а наречие не имеет твердого порядка слов: *водзӧ пырав ме ордӧ* «дальше приходи ко мне» – *керка водзын быдмӧны пуяс* «перед домом растут деревья» – *меным паныд локтӧны чойяс* «навстречу мне идут сестры».

Союзы

Союзы – это служебная часть речи, оформляющая логико-синтаксические отношения и связь слов между словами в простом предложении, предикативными частями сложного предложения и самостоятельными предложениями в тексте.

И в русском, и в коми языках по составу союзы бывают простыми и составными. Простые состоят из одного слова: *а, но, да, и*, т.д., составные – из двух и более компонентов: *потому что, так как, не то чтобы*. Союзы также бывают одиночными (*а, но, да, и, что, чтобы*, т.д.) и повторяющимися (*и...и, ни...ни, или...или*, т.д.).

По характеру выражаемых отношений между соединяемыми частями и синтаксическими конструкциями союзы в обоих сопоставляемых языках делятся на сочинительные и подчинительные. Сочинительные союзы соединяют равноправные части, синтаксические конструкции – однородные члены предложения и предикативные части сложносочиненного предложения. Подчинительные союзы служат для присоединения неравноправных конструкций – придаточной части сложноподчиненного предложения к главной предикативной части. По значению сочинительные союзы подразделяются: а) на соединительные: *а, и, да, как... так и, не только, но и, ни...ни, также*; б) противительные: *а, но, же, однако, зато*; в) разделительные: *или, то...то, либо...либо*; г) пояснительные: *то есть, а именно*; д) градационные: *не только...но и, да и*.

Подчинительные союзы в зависимости от выражаемых значений делятся:

а) на временные: *когда, с тех пор как, после того как, перед тем как, как только, едва лишь, едва как*; б) изъяснительные: *что, как, чтобы*; в) причинные: *потому что, так как, из-за того что, в связи с тем что, ввиду того что, благодаря тому что, в силу того что, вследствие того что, в результате того что, тем более что*; г) уступительные: *хотя, несмотря на то что, вопреки тому что, независимо от того что, при всем том*; д) условные: *если, если...то, в случае если, в том случае если, при условии что, ежели*; е) цели: *чтобы, для того чтобы, ради того чтобы, с тем чтобы, затем чтобы*; ж) следствия: *так что, поэтому, до того что, в результате чего*; з) сравнительные: *как, будто, как будто, словно, так же как, подобно тому как, вроде того как, как если бы*.

В коми языке сочинительные союзы также подразделяются:

а) на соединительные: *и «и», да «да», дай «да и»*; б) противительные: *а «а», но «но», да «но», жё «же», зато «зато»*; в) разделительные: *али «или», либё – либё «либо-либо», не то...не то «не то...не то», нисьё – нисьё «не то...не то»*; г) пояснительные: *то есть «то есть», а именнё «а именно», либё «или»*; д) градационные: *не сёмын ...но и «не только...но и», да и «да и»*. Подчинительные союзы бывают:

временные: *кор «когда», муртса «едва», мыйён «как только», пока «пока», как, муртса сёмын «едва лишь, едва как»*; б) изъяснительные: *мый «что», кыз «как», ыштё, ыштёкё «что», быттьё, быттьёко «будто, как будто»*; в) причинные: *сы вёсна мый, сы понда мый «потому что», лёка, сійён мый «так как», да, мыйла «так как, потому что, из-за того что, в связи с тем что»*; г) уступительные: *коть «хотя, несмотря на то что»*; д) условные: *кё «если, в случае если, в том случае если, при условии что, ежели»*; е) цели: *медым, мед «чтобы, для того чтобы, ради того чтобы»*; ж) следствия: *сы вёсна «так что, поэтому»*; з) сравнительные: *кыз «как», быттьё, быттьёкёнёсь, кыз быттьё, ыштёкё «будто, как будто, словно», сидз жё кыз «так же как, подобно тому как»*.

Глава 3

Типология грамматических категорий

Именные грамматические категории

В коми и русском языках имена существительные делятся на собственные и нарицательные. **Собственные** имена существительные – это индивидуальные названия конкретных предметов (*Иван, Сыктывкар*), **нарицательные** – это названия предмета как представителя целого класса однородных предметов (*зонка «мальчик», сикт «село», пу «дерево»*).

Для обоих языков характерно наличие конкретных, отвлеченных, собирательных, вещественных имен существительных. Конкретные имена обозначают считаемые предметы, т. е. факты, явления, вещи реальной действительности, которые могут быть представлены в отдельности и подвергнуты счету: *книга, дом*. Разряд отвлеченных (абстрактных) существительных обозначает свойства, качества, действия, состояния (*белизна, свежесть, ходьба, героизм, упрямство, развитие, хлопоты, теплота, беготня*). Собирательные существительные обозначают совокупность однородных предметов (*молодежь, листва, всходы, пехота, беднота, письма, хлам, посуда*). Вещественные существительные называют вещества, однородную массу (*вода, сахар, мед, молоко, сливки, дрожжи, цемент, сталь, олово, духи*).

Для имен существительных коми и русского языков характерна **категория одушевленности – неодушевленности**. В коми языке к одушевленным существительным относятся названия людей, животных, мифических существ, отвечающих на вопрос *кодi? «кто?»*, а неодушевленными являются существительные, отвечающие на вопрос *мый? «что?»*. Одушевленные и неодушевленные существительные различаются в форме аккузатива. Аккузативное прямое дополнение приобретает специфический аффикс для выражения одушевленности прямого объекта и его определенности: *аддза чойöс, ошкöс, көчöс, понйöс* «вижу сестру, медведя, зайца, собаку»; *паныдалі чойöс, ошкöс, көчöс, понйöс* «встретил сестру, медведя, зайца, собаку»; *радейта чойöс, мамöс, нылöс* «люблю сестру, маму, дочку». Неодушевленные существительные в форме аккузатива остаются без маркировки: *аддза керка, пу* ««вижу дом, дерево», *радейта кывбурьяс, книгаяс* «люблю стихи, книги». В русском языке категория одушевленности – неодушевленности характеризуется определенными грамматическими признаками. У всех одушевленных существительных совпадает форма винительного падежа с формой родительного падежа во множественном числе, а также и в единственном числе только у слов мужского рода первого склонения

ния: *вижу брата, братьев, сестер, животных, увидел лошадей*. У неодушевленных существительных те же формы совпадают с формой именительного падежа: *вижу стол, столы, книги, деревья*. Одушевленность – неодушевленность выражается и синтаксически – формой винительного падежа единственного числа мужского рода и формой винительного падежа множественного числа согласуемых слов (прилагательных и других слов, которые склоняются как прилагательные), а также формой винительного падежа числительных *два, оба, три, четыре* и собирательных числительных типа *двое, пятеро*. При одушевленных существительных эти формы совпадают с соответствующими формами родительного падежа, а при неодушевленных существительных – с формами именительного падежа: *вижу своего брата, своих братьев, молодых девушек, разных животных//двоих друзей, трех подруг, пятеро солдат, но вижу новый дом, новые дома, два стола, три книги, двое ножниц*. Существительные *pluralia tantum* относятся к неодушевленным (*ножницы, ворота, чернила, санки сливки, сутки*).

Категория притяжательности одна из особенностей финно-угорских, а также и тюркских языков. Категория притяжательности служит для выражения отношения принадлежности предмета кому-либо (*мамой* «моя мама», *мамыд* «твоя мама», *мамыс* «его/ее мама») или для выражения определенно-указательного значения (*луныс мича* «день хороший», *тувсов войыд дженьыд* «весенняя ночь короткая»). В коми языке имеется специальный фонд лично-притяжательных суффиксов *-ой, -ыд, ы-ыс, -ным, -ныд, -ныс*, которые исторически восходят к личным местоимениям.

Одно обладаемое	Много обладаемых
Чойой «моя сестра»	Чойясой «мои сестры»
Чойыд «твоя сестра»	Чойясыд «твои сестры»
Чойыс «его//ее сестра»	Чойясыс «его//ее сестры»

Много обладателей	Много обладателей
Одно обладаемое	Несколько, много обладаемых
Чойным	Чойясным
Чойныд	Чойясныд
Чойныс	Чойясныс

В русском языке значение принадлежности передают (а) притяжательные местоимения 1 и 2-го лица (*мой, твой, наш, ваш, свой*), личные местоимения в родительном падеже (*его, её, их*) для 3-го лица; (б) притяжательные прилагательные, обозначающие принадлежность определенному лицу или животному (*дядин совет, тетин дом, заячий хвост, бабушкин платок, лисья нора*); (в)

формы родительного падежа (родительный принадлежности: *платок бабушки, игрушки ребенка*; родительный отношения: *рабочие завода, член партии*; родительный целого: *ножка стола, голова лошади*; родительный материала: *варежки из шерсти*; родительный – носитель признака: *храбрость героя*; родительный субъекта действия или состояния: *выступление артиста*).

В коми языке на принадлежность, кроме притяжательных суффиксов, могут указывать и местоимения *менам* «мой», *тэнад* «твой», *сылён* «его, ее» и т.д. Но и при употреблении местоимения имя существительное должно быть маркировано лично-притяжательным суффиксом: *менам чойой* «моя сестра», *тэнад чойыд* «твоя сестра» и т.д. В коми языке, как и в других финно-угорских языках, отношения принадлежности могут быть выражены морфологически не оформленной притяжательной конструкцией с твердым порядком слов: слово, обозначающее обладателя, располагается перед словом, которое называет обладаемое: *мам сьёлём* «сердце матери», *руч бёж* «лисий хвост», *кёч сьёлём* «заячье сердце», *бать керка* «отцовский дом», *шондi югёр* «солнечный луч» и т.д. Такие определительные конструкции, которые были характерны для финно-угорского языка-основы, хорошо сохранились в современном коми языке. Следует отметить, что притяжательные суффиксы используются не только в значении принадлежности, но имеют более широкое функционирование. К примеру, суффикс второго лица может указывать на обобщенное значение: *мастерыд тёдчö удж сертиыс* «мастер познается по работе»; *зиль мортлы низьыд-мойыд керка пельёсöдыс кайö* «Работающему человеку бобры-соболи сами в дом идут (на ловца и зверь бежит)»; *мортыд уджын мортъяммö, мортöс удж мичмöдö* «человек становится человеком на работе, человека работа красит». Лично-притяжательные суффиксы способны указывать на определенный предмет, известный из контекста, речевой ситуации, выделения нужного предмета из класса однородных предметов, противопоставления предметов, могут быть использованы в качестве средства связи предложений в тексте: *юас ваыс вöли кöдзыд* «вода в реке была холодной», *няньтö ме вайи, а сакарсö эг* «хлеб я принес, а сахар нет». Суффикс первого лица *-ой* может быть использован в вокативном значении: *Пиой!* «Мой сын!».

Сопоставительно-типологические исследования показывают, что для коми языка характерна большая частотность использования лично-притяжательных суффиксов по сравнению с притяжательными местоимениями в русском языке.

В коми языке лично-притяжательные форманты используются и с другими частями речи: с послелогоми: *пызан вылад пукта* «положу на (твой) стол», *пызан вылас пуктiс* «(он) положил на свой стол»; с инфинитивной формой глаго-

ла: *велӧдчынытӧ эн дугды* «(ты) учиться не бросай»; *велӧдчынысӧ дугдӧс* «(он) перестал учиться»; с деепричастиями: *сӕйигад оз ков сӕрнитны* «во время еды не надо разговаривать»; *мунӕгас пыралӕс* «когда он уходил, заходил», *локтигам пырала* «зайду, когда я буду возвращаться», *велӧдчигас уджалӧ* «работает во время учебы».

Категория рода

В русском языке, как и в большинстве современных флективных индоевропейских языков, имеется особая лексико-грамматическая категория рода, отсутствующая в финно-угорских, тюркских, монгольских языках.

Категория рода имен существительных – это несловоизменяемая морфологическая категория, которая представлена как противопоставление трех классов слов – мужского рода (*стол, стул, отец, брат, город, цветок, лес*), женского (*сестра, комната, улица, книга, тетрадь, полка*), среднего (*солнце, облако, платье, яблоко*). Каждый из этих классов слов характеризуется своими особенностями склонения, согласования, в большинстве одушевленных существительных – способностью обозначать принадлежность живого существа к определенному полу. Противопоставление по роду выражено в формах единственного числа: каждое существительное, имеющее формы ед. ч., принадлежит к одному из трех родов. В формах множественного числа родовое противопоставление не выражено, поэтому существительные *pluralia tantum* не относятся ни к одному из трех родов (СРЯ 2001:388).

Род имени существительного определяется морфологически, флексией слова в единственном числе.

К существительным мужского рода относятся:

– все существительные с основой на *-й* и твердый согласный с нулевым окончанием в именительном падеже: *сарай, стол, стул*;

– существительные с основой на мягкий согласный, а также на *-ж, -ш*, которые имеют в родительном падеже единственного числа окончание *-а (-я)*: *конь, пень, гриль, нож, камыш*;

– некоторые существительные (одушевленные) на *-а, -я*: *папа, судья*;

– существительные с суффиксами *-ушк, -юшк, -иц* и окончаниями *-а*,

– *-о, -е*, которые образованы от слов мужского рода: *дедушка, хвостушишка, парнишка*;

– существительные *путь, подмастерье*.

К именам существительным женского рода относятся:

– большая часть субстантивных слов с окончанием -а, -я: *башня, книга, земля, сестра, мама, береза, работа, земля*;

– существительные на ь: *гласность, лошадь, залежь, мышь*.

К именам существительным среднего рода относятся:

– слова с окончанием -о, -е, -ё: *море, сырьё, делегирование, устройство, окно*;

– слова на -мя: *пламя, семья, имя, время, стремя, темя, знамя, племя*;

– слово *дитя* (маленькое дитя).

В русском языке имеются существительные общего рода. Род таких слов определяется контекстом, по смыслу, в зависимости от пола лица: *староста, запевала, тихоня, забияка, выскочка, заноза, зубрила, лгунишка, зазнайка, белоручка, бедняжка, лежебока, невежда, недотрога, непоседа, неряха, чистюля, плакса, соня, ябеда, гуляка, злюка, работяга, бедняга, сладстена, неженка, грязнуля, плакса, задира, заводила* и т.д. Они могут употребляться в значении мужского и женского рода в зависимости от пола лица, которое они называют, при этом род определяется синтаксически: *какая умница Катя; какая умница Ваня, поступил в университет; какой зануда; она сирота, он сирота, он такой зануда*. Большинство таких слов являются экспрессивно окрашенными названиями лиц как носителей определенных свойств, они дают экспрессивную характеристику лица. Их использование характерно для разговорной речи.

В русском языке также имеются слова мужского рода, называющие лицо по профессии, должности (*врач, инженер, ректор, бригадир, автор, археолог, архитектор, агроном, борец, диктор, животновод, капитан, композитор, лектор, педагог, пешеход, пилот, доцент, профессор, редактор, филолог, экскурсовод, космонавт, доктор* и т.п.), которые в сочетании с координируемым сказуемым (глаголом или прилагательным) употребляются и в форме женского рода: *приехала врач, следователь сказала, врач больна, педагог сказала, диктор сообщила*. В таких конструкциях форма координируемого или согласуемого слова указывает на женский пол лица, о котором идет речь. Эта синтаксическая особенность существительных типа *врач, бригадир* сближает их в современном языке с существительными общего рода. Однако словами общего рода они не являются – прежде всего потому, что сочетание с женским родом согласуемого слова возможно у них только в форме именительного падежа (у существительных общего рода – во всех падежах). Такие слова через разговорную речь получают широкое распространение и в периодической печати, художественной литературе (СРЯ 2001: 390). Несколько слов, обозначающих профессию, имеют форму только женского рода: *маникюрша, балерина*.

Особого внимания требует грамматический род несклоняемых имен существительных и аббревиатур. Большинство неодушевленных несклоняемых существительных на гласную относятся к среднему роду: *пальто, пюре, какао, рагу, бра, депо, шоссе, купе, такси, интервью*. Однако имеются некоторые существительные, род которых устанавливается в соответствии с родом существительного, обозначающего более общее понятие. Слова *авеню, салями, кольраби* – существительные женского рода, так как слова *улица, колбаса, капуста* относятся к женскому роду, а мужской род существительных *сирокко и пенальти* (*знойный сирокко, второй пенальти*) объясняется мужским родом слов *ветер и удар*. Существительное *кофе* строгая литературная норма приписывает употреблять как слово мужского рода (СРЯ 2001: 393). Несклоняемые имена существительные, обозначающие названия лиц по профессии, должности, занятию, но не указывающие на пол, относятся к мужскому роду: *конферансье, атташе, буржуа, портье*. Существительные – названия лиц женского пола принадлежат к женскому роду: *мадам, леди, мисс*; к ним относятся и имена собственные и фамилии типа *Мери, Кармен, Элизабет, Кюри, Войнич*. Несклоняемые названия животных относятся к мужскому роду: *шимпанзе, кенгуру, колибри, пони*, однако в случае указания на женский пол возможно их употребление как слов женского рода: *шимпанзе кормила своего детёныша*.

Род несклоняемых географических названий соотносится с родом соответствующего нарицательного существительного: *Токио, Хельсинки, Тбилиси* (города) – мужского рода, *Онтарио* (озеро) – среднего рода, *Миссисипи* (река), *Таймс* (газета) – женского рода.

Род несклоняемых аббревиатур определяется родом стержневого слова соответствующего полного составного наименования. Аббревиатуры *СНГ, МВД* относятся к среднему роду в соответствии со словами *содружество, министерство; ГЭС, ООН* – к женскому роду (*станция, организация*). Но некоторые такие слова могут иметь варианты: *ВАК* может употребляться как слово женского рода (*ВАК рассмотрела, решение ВАК*, соотносится со словом *комиссия*) и как слово мужского рода 1 склонения (*ВАК рассмотрел, решение ВАКа*).

Для русского языка характерна также родовая вариантность. У некоторых существительных имеются отдельные колебания в роде: употребляются как слова мужского рода и как слова женского рода: *жираф* (м.р.), *жирафа* (ж.р.), *манжет – манжета, спазм – спазма, клавиш – клавиша, банкнот – банкнота*.

В коми языке грамматической категории рода нет. Однако значительная часть одушевленных существительных имеет особые способы выражения различий пола:

– семантически, для обозначения пола используются разные слова: *ныв* – зон «молодежь (букв. девушка-юноша)», *пӧль* – *пӧч* «дедушка-бабушка», *чой* – вок «брат-сестра», *мӧс* – *ӧш* «домашние животные «букв. корова-бык»;

– к именам существительным прибавляются слова – определители пола: *ай пон* – *энь пон*, *ай порсь* – *энь порсь*;

– в новых лексических заимствованиях, которые называют профессии, должность, занятие, сохраняется родовой признак русского языка: *тракторист* – *трактористка*, *ученик* – *ученица*.

– родовой признак сохраняется в фамилиях: *Иванов* – *Иванова*;

– в остальных заимствованиях из русского языка родовой признак утрачивается. Слова русского языка с окончаниями *-ая*, *-ый*, *-ые* в коми языке принимают форму *-ӧй*: *партийнӧй* (партийный//партийная), *сӧветскӧй* (советский//советская), *профсоюзнӧй* (профсоюзный).

Категория рода представляет собой одну из трудных тем при освоении и изучении русского языка. Особые трудности вызывают слова общего рода типа *егоза*, *недотрога*, *лакомка*, *левша*, *зевака* и т.п. Сложным является вопрос о родовой принадлежности слов с нулевым окончанием, у которых основа оканчивается на мягкий согласный и ш, ж: *тень* – *день*, *клеть* – *путь*, *тетрадь* – *медведь*, *лень* – *пень*.

Таким образом, категория рода составляет типологическую особенность русского языка.

Категория одушевленности – неодушевленности

Категория **одушевленности** – **неодушевленности** имеется в коми и русском языках. Категория **одушевленности** – **неодушевленности** – несловоизменяемая морфологическая категория, которая относит называемый предмет либо к разряду одушевленных (названия лиц или животных), либо к разряду неодушевленных (все остальные существительные).

К одушевленным относятся существительные мужского и женского рода, называющие живые существа (людей, животных: *девочка*, *юноша*, *белка*) и мифических существ (*леший*, *дракон*). К ним относятся и существительные *кукла*, *мертвец*, *покойник*, *утопленник*.

Одушевленность в русском языке выражается совпадением формы винительного падежа с формой родительного падежа во множественном числе (у всех одушевленных существительных) и в единственном числе (только у слов мужского рода 1 склонения: *вижу волка*, *лису*, *брата*, *братьев*, *сестру*, *се-*

стер, животных. У неодушевленных существительных те же формы совпадают с формой именительного падежа: *вижу стол, столы, дерево деревья.*

В русском языке неодушевленные существительные называют предметы, их свойства, действия (*стол, дом, ментальность, бег, мышление*). К неодушевленным также относятся названия растений (*роза, фиалка, ромашка*), собирательные существительные, обозначающие живые существа (*воронье, родня*), и близкие к ним по значению существительные типа *народ, стадо*. Все существительные *pluralia tantum* относятся к неодушевленным (*ворота, очки, ножницы, сливки, сумки*), поэтому наличие у существительных только окончаний множественного числа также является формальным показателем неодушевленности.

В коми языке неодушевленные существительные также называют предметы, действия названия растений (*керка* «дом», *пу* «дерево», *пызан* «стол», *котралём* «бег», *енэж* «небо», *шонді* «солнце» и т.п.). К одушевленным существительным относятся названия людей, животных, птиц (*морт* «человек», *чой* «сестра», *вок* «брат», *мам* «мама», *руч* «лиса», *кань* «кошка», *пон* «собака», *ош* «медведь» и т.п.). Категория одушевленности и неодушевленности определяется тем, что одушевленные существительные в винительном падеже маркируются показателем *-ӧс*, неодушевленные не оформляются этим маркером, выступают в своей основной форме: *аддза мортӧс* «вижу человека», *чойӧс* «сестру», *вокӧс* «брата», *зонкаӧс* «мальчика», *кыйи ручӧс* «поймал лису», *кӧчӧс* «зайца» и т.п., но *аддза керка* «вижу дом», *кыдз пу* «березу», *книга* «книгу», *пызан* «стол» и т.п.). Одушевленные существительные не употребляются в форме переходного падежа, а в местном, исходном, вступительном и предельном падежах употребляются ограниченно, например, они возможны при обозначении профессии, должности, рода занятий: *вӧлі учительын* «был учителем», *велӧдчӧ учительӧ* «учится на учителя», *воис учительӧдз* «дошел до учителя».

Неодушевленные существительные не употребляются в соединительном падеже, вместо этой формы используется форма творительного падежа: *уджала воккӧд* «работаю с братом», но *уджала черӧн* «работаю топором».

Категория числа

Категория числа существительных – это словоизменительная морфологическая категория, которая выражает количество предметов, называемых существительным. И в коми и в русском языках эта категория имеет выражение в противопоставлении двух рядов форм – единственного и множественного числа. Однако в функционировании этой категории имеется множество различий.

Категория числа существительных

В русском языке формы единственного и множественного числа выражаются в парадигме склонения существительного флексиями, одновременно имеющими падежные значения: *студент, студенту, студента, студентом, о студенте и студенты, студентов, студентам, студентов, студентами, о студентах*. В именительном падеже сема множественности выражена морфемами *-ы, -и* для существительных мужского и женского рода (*мосты, картины, песни, книги, школьники, девочки*), морфемой *-а, -я* для существительных мужского и среднего рода (*сёла, деревья, дом'а, облак'а, город'а,*). Отдельные существительные имеют супплетивные формы числа, т.е. образуются от разных корней: *человек – люди, ребенок – дети*. Некоторые субстантивные слова имеют формообразующие суффиксы множественного числа: *теленок – тел-ят-а, утенок – ут-ят-а; небо – неб-ес-а, чедо – чуд-ес-са; брат – брат-й-я, край – кра-й-а, друг – друз-й-а*. При образовании множественного числа некоторые существительные могут менять ударение: *волн'а – в'олна,; 'облако – облак'а, проф'ессор – профессор'а, топ'ор – топор'ы*.

В русском языке также выделяются существительные, имеющие только форму единственного или только форму множественного числа. К существительным, которые имеют только форму единственного числа (*singularia tantum*) относятся: а) собственные имена (*Москва, Петербург, Сочи, Иван, Мария, Италия*), б) отвлеченные существительные (*дружба, белизна, глобализация*), в) вещественные (*мед, сталь, нефть*), г) собирательные (*детвора, крестьянство, листва, зелень*), д) названия спортивных игр (*аэробика, бобслей, армрестлинг*). У многих существительных *singularia tantum* возможны формы множественного числа, однако такое образование связано с определенными семантическими особенностями. У вещественных существительных, например, форма множественного числа имеет значение а) видов, сортов вещества (*крупа – кр'упы, вино – вин'а, масло – масл'а*); значение изделий из этого вещества (*фарфоры*), значение большого пространства, покрытого данным веществом (*воды океана, пески пустыни, снега Арктики*). У отвлеченных существительных множественное число приобретает значение различных проявлений качества, свойства, состояния (*возможность – широкие, новые возможности, радость – их радости, шум – технические шумы*), значение большой длительности и интенсивности проявления признака, состояния (*холод – холода, мороз – морозы, боль – боли*) и т. д.

В русском языке имеются существительные, употребляющиеся только в форме множественного числа (*pluralia tantum*). К ним относятся: названия

«сложных» предметов, состоящих из двух одинаковых частей (парные предметы), имеющие две или более одинаковые части, много мелких частей, деталей (*очки, часы, сани, ворота, ножницы, клещи, весы, носилки, брюки, грабли, штаны*), слова с собирательным значением (*деньги, дрова, всходы, дебри, письмена, финансы*); названия некоторых веществ, однородных масс, продуктов (*чернила, макароны, белила, дрожжи, духи, сливки, консервы, щипки, чернила, опилки*); названия отрезков времени (*сутки, каникулы, сумерки, будни*); названия длительных действий, действий, которые состоят из ряда отдельных актов, а также выполняемых многими субъектами, имеющих много объектов (*выборы, переговоры, пересуды, дебаты, толки, козни, нападки*); собственные имена – названия городов, созвездий, горных систем, групп островов и т.п. (*Афины, Карпаты, Курилы, Альпы, Близнецы, Филиппины, Великие Луки*).

В коми языке имеется специальный показатель множественного числа существительных – суффикс *-яс*, который стоит непосредственно за основой слова (*керка* «дом» – *керкаяс* «дома», *ныв* «девушка» – *нывьяс* «девушки», *кар* «город» – *каръяс* «города», *пу* «дерево» – *пуяс* «деревья», *пызан* «стол» – *пызаньяс* «столы», *чой* «сестра» – *чойяс* «сестры», *вок* «брат» – *вокъяс* «братья», *дзоридз* «цветок» – *дзоридзьяс* «цветы»). Особенность множественного числа коми языка состоит в том, что аффикс множественности *-яс* может указывать не только на множество однородных предметов (*пызаньяс* «столы»), но и репрезентативную множественность (*Иваньяс* «Иван и все его близкие, все те, кто рядом, вместе с ним»), *Москваясад быдтор эм* «В Москве и в таких городах, как Москва, все есть»; *Сочиясад ме эг на вöвлы* «В таких городах, как Сочи я еще не бывал»; *Мамьяс гортын виччысьöны* «Дома меня ждут мама и все родные, которые находятся дома» и т.п. Существительные, обозначающие детенышей животных, в форме множественного числа принимают показатель *-ян*: *каньпи* «котенок» – *каньпьян* «котят», *ошпи* «медвежонок» – *ошпьян* «медвежата», *понпи* «щенок» – *понпьян* «щенята» и т.п. В коми языке, как и в русском, у некоторых существительных форма множественного числа образуется супплетивно: *морт* «человек» – *войтыр, йöз* «люди, народ», *кага* «ребенок» – *челядь* «дети».

В коми языке, в отличие от русского, нет существительных, которые имеют только форму множественного числа. Все существительные употребляются в единственном числе, в том числе и заимствованные, которые в русском языке имеют лишь форму множественного числа. Они в коми языке воспринимаются как существительные единственного числа, в значении одного предмета, для обозначения множества предметов оформляются аффиксом множественности (*öчки* «очки (одни) *öчкьяс* «очки (двое и больше)»; *часы* – *часьяс*, *чернила* –

чернилая, сутки – суткияс, брюки – брюкияс; у таких существительных может быть выпадение гласной фонемы на конце слова: *каникул – каникуляс, выборьяс*. В коми языке есть существительные, которые употребляются только в единственном числе. К ним относятся существительные, обозначающие парные предметы, или предметы, состоящие из множества однородных, не поддающихся счету предметов: *син* «глаза», *кок* «ноги», *ки* «руки», *пельном* «плечи», *юрси* «волосы», *тишак* «грибы» (*тишак вотны* «собирать грибы (букв. гриб)»), *пув вотны* «собирать бруснику», *сылён юрисыс кузь* «у него волосы (букв. волос) длинные». Существительные с таким значением употребляются в форме единственного числа во всех финно-угорских языках, и подобное использование в единственном числе представляет собой типологическую особенность этих языков. Только в форме единственного числа употребляются также существительные, называющие отвлеченные явления – действия, признаки: *збойлун* «смелость», *мичлун* «красота», *шоглун* «горе», *нимкодълун* «радость», *шудлун* «счастье», *гаж* «веселье», *серам* «смех»; вещества: *йӧв* «молоко», *сӧй* «глина», *ва* «вода», *вый* «масло», *нӧк* «сметана», *сакар* «сахар»; собирательные существительные, обозначающие совокупность лиц, предметов, явлений как коллективное единство, как оно целое: *йӧз* «люди, народ» (*том йӧз* «молодежь»), *челядь* «дети», *белье* «белье», *зонпосни* «ребята», *рӧдвуж* «родня», *студенчество*; существительные, обозначающие природные явления: *лым* «снег», *тӧв* «ветер», *зэр* «дождь»; собственные имена лиц, географические названия: *Сысола, Сыктывкар, Усть-Вымь, Гам, Вычегда, Иван, Ольга, Япония*.

Категория числа имени прилагательного

Категория числа прилагательных – это словоизменительная категория, которая в русском языке представлена двумя рядами форм: падежными формами единственного числа (муж., жен., сред. р.) и формами множественного числа. Значение единственного и множественного числа прилагательных выражается падежными флексиями: *красивая девушка, красивые девушки, красивой девушке, красивым девушкам, красивой девушкой, красивыми девушками*. Категории числа, как и рода, падежа, указывают не на число, род, падеж самого признака, а на число, род, падеж существительного, которое называет предмет. Имена прилагательные согласуются с существительным: *большой город, большие города, большого города, больших городов, о большом городе, о больших городах*.

В коми языке имена прилагательные в функции определения не изменяются, не согласуются с существительным, а примыкают к нему: *ыджыд кар* «большой город», *ыджыд карьяс* «большие города», *ыджыд карын* «в боль-

шом городе», *ыджыд карьясын* «в больших городах», *ыджыд карысь* «из большого города», *ыджыд карьясысь* «из больших городов». Показатель множественного числа прилагательное принимает в функции именного предиката при подлежащем в форме множественного числа: *Карыс мича* «Город красивый», *карьясыс мичаоьсь* «Города красивые». *Лөсьыдоьсь мича поводя дырийи тундравывса тувсов войяс* «Прекрасны в тундре весенние ночи при хорошей погоде»; *Войясыс лөньоьсь, лөсьыдоьсь* «Ночи тихие, прекрасные». В предикативной функции прилагательное принимает маркер множественного числа и в том случае, если в роли подлежащего выступают парные имена существительные (*бать-мам* «родители», *чой-вок* «братья и сестры» и т.п.), собирательные существительные, обозначающие совокупность однородных предметов, живых существ (*челядь* «дети», *йöz, войтыр* «народ» и т.п.), обобщенно-определятельные местоимения (*став* «все, все, весь», *ставыс* «все», *ставөн* «мы все», *быдөн* «все» и т.п.): *Бать-мам буроьсь* «Родители хорошие»; *Йöзыс буроьсь* «Люди хорошие»; *Ас ногыс быдөн правоьсь* «По-своему все правы».

Аффикс *-оьсь* в коми языке является универсальным предикативным суффиксом. Его принимают различные классы слов, которые в предложении выполняют функцию предиката. Такими являются имена существительные, наречия, частицы, бытийный глагол *эм* «есть, имеется», послелог и т.п.: *Да од öни найö вöрынöсь* «Да ведь они сейчас в лесу»; *Со öни ми танöсь* «Вот сейчас мы здесь»; *Вөвьяс видз вылынöсь* «Лошади на лугах»; *Кымөрьяс абуюсь* «Облаков нет»; *Менам эмöсь ёртьяс* «У меня есть друзья». Прилагательное маркируется формантом множественного числа в целях координации сказуемого с подлежащим. Своеобразие коми языка состоит в том, что при подлежащем, имеющем форму множественного числа, предикат – имя существительное может принимать два показателя множественности: *-яс* и *-оьсь*: *Найö вöлины сиктъясынöсь* «Они были в селах». Такие предикаты выражают, что реальное количество мест, названных в предикате, также несколько, на это указывает суффикс *-яс*, он сообщает о том, что каждому из множества субъектов соответствует свое определенное место, что субъекты находятся в разных местах: *велöдчысьясыс сиктъясынöсь* означает «учащиеся в селах (разных)» и ср. *велöдчысьясыс сиктынöсь* «учащиеся в селе (все в одном)». Маркер множественности необходим в целях координации предиката с подлежащим, так как показатель *-яс* не выполняет этой функции, он выполняет другую задачу. Таким образом, использование двух показателей множественного числа (*-яс* и *-оьсь*) является оправданным, так как они несут на себе разную грамматическую нагрузку, наглядно

проявляется различие в значении этих суффиксов, явно обнаруживается координативная функция маркера *-õсь*.

В коми языке имя прилагательное с показатель множественного числа *-õсь* принимает и при выполнении функции обособленного определения. Если определяемое слово использовано во множественном числе, то и адъективное обособленное определение оформляется показателем множественного числа *-õсь*: *Кык нывка уджалõны клубас, зэв сямаõсь* «Две девушки работают в клубе, очень мастеровые»; *Кыськõ друг сявгысисны кодзувкотъяс, гырысьõсь, пемыдгõродовõсь* «Откуда-то вдруг выскочили муравьи, крупные, темнокрасные»; *Быд грездысь воõмаõсь татчõ йõз, гõрд флагаõсь* «Из каждой деревни прибыли сюда люди, с красными флагами». Своеобразие прилагательного в роли обособленного определения, относящегося к прямому дополнению, заключается в том, что в форме множественного числа оно принимает показатель *-яс* (как и в позиции дуплексива), а не *-õсь*, которым оно маркируется в случае характеристики референта-подлежащего без притяжательных суффиксов: *Стрõитасны выль керкаяс, югыдъясõс, гажаясõс, гаикõ, каменнõясõс* «Построят новые дома, светлые, красивые, может быть, каменные».

Категория числа местоимений

Категория числа личных местоимений в русском и коми языках проявляется по-разному. Для русского языка характерно супплетивное противопоставление числовых форм (*я – мы, ты – вы*). В коми языке формы личных местоимений 1-го и 2-го лица противопоставляются по огласовке: *ме – ми, тэ – тi, в 3-м лице: сiйõ – найõ*. В отличие от русского языка в коми языке числовое противопоставление характерно и для вопросительных местоимений, множественное число таких местоимений образуется суффиксальным способом, для этого используется формант *-яс*: *кодi* «кто», *кодъяс* «кто (во множественном числе)», *мый* «что», *мыйяс* «что (во множественном числе)». Это своеобразие коми языка позволяет координировать в числе подлежащее, выраженного вопросительным местоимением, и глагольное сказуемое: *Кодi локтõ* «Кто идет?», *Кодъяс локтõны?* «Кто идет? (букв. идут)»; *Кодъяс ветлисны Сыктывкарõ?* «Кто ездил в Сыктывкар?».

Категория падежа имени существительного

Категория падежа имени существительного – это словоизменительная морфологическая категория, выражающая отношение имени существительного к другим словам в предложении, в словосочетании. Совокупность падежных

форм, составляющих определенную систему изменений, образует склонение. Имена существительные изменяются по падежам, т. е. склоняются.

Падежные формы в русском языке различаются флексиями существительных, которые одновременно с падежными значениями имеют и значения числа (единственного или множественного), например, флексия *-у* в словоформе *девочку* выражает значение винительный падеж и ед.ч., а флексия *-ами* в словоформе *девочками* имеет значение творительный падеж и мн.ч.

В коми языке падежные формы различаются стандартными суффиксами для всех имен существительных в единственном и во множественном числе, каждый падеж имеет собственный суффиксальный показатель, и каждый суффикс имеет значение одного падежа: *нывкалы* «девочке», *нывкаӧс* «девочку», *нывкалань* «по направлению к девочке», *нывкасянь* «от девочки»; в форме множественного числа существительное маркируется числовым показателем *-яс*: *нывкаяслы* «девочкам», *нывкаясӧс* «девочек», *нывкаяссянь* «от девочек».

В разных языках количество падежей различно. Это является одним из критериев типологической характеристики морфологической системы языков. Наличие или отсутствие падежей связано с наличием или отсутствием, а также слабым развитием предлогов. Не совпадает количество падежей и в коми и русском языках. В коми языке традиционно выделялось 16 падежей (в диалектах 17), по данным современных лингвистов, насчитывается 24 падежа (ÖKK 2000), предлогов нет. В русском языке различают 6 падежей, и в нем получила развитие богатая система предлогов.

В коми и русском языках есть именительный, родительный, дательный, винительный, творительный падежи. В русском языке есть предложный падеж, которого нет в коми языке. В коми языке есть соединительный, лишительный, достигательный, местный, исходный, вступительный, приблизительный, отдалительный, переходный, предельный падежи, которых нет в русском языке.

В коми и русском языках именительный падеж является независимым в предложении, поэтому его называют прямым. Форма именительного падежа единственного числа является начальной. Остальные падежи называются косвенными. По своему значению именительный падеж коми языка соответствует следующим падежам русского языка: именительному: *керкаыс ыджыд* «дом большой», *мам уджалӧ* «мама работает», *Катя – менам чой* «Катя – моя сестра»; родительному количества: *ведра ва* «ведро воды», *килограмм пызь* «килограмм муки»; родительному, называющему предмет отрицания при словах не, не было, не будет: *сиктас абу школа* «в селе нет школы», *сылӧн абу ручкаыс* «у него нет ручки», *тэнад абу книга* «у тебя нет книги». Своеобразие коми языка состоит

в том, что форма именительного падежа способна выполнять определительную функцию: *шонді югөр* «солнечный (букв солнце) луч», *вөр керка* «лесная избушка», *бать керка* «дом отца», *мам сьӧлӧм* «материнское сердце»; *руч бӧж* «лисий хвост». Именительному падежу в определительном значении в русском языке соответствует, как правило, родительный падеж: *морт олӧм* «жизнь человека», именительный падеж при выполнении роли приложения: *Эжва ю* «река Вычегда», а также притяжательное прилагательное: *кӧч сьӧлом* «заячье сердце».

Каждый падеж имеет определенное значение. **Падежное значение** – это смысловое отношение этого существительного к другим словам в синтаксической конструкции. В русском языке выделяют следующие наиболее общие и часто встречающиеся значения падежей: субъектное, объектное, определительное, обстоятельственное. В коми языке различаются такие наиболее общие значения падежей: субъектное, объектное, местное, среди них выделяются внутреннеместное и внешнеместное значения.

Субъектное значение выражает отношение субъекта (лица, одушевленного предмета, реально действующего предмета) к определенному действию, состоянию, признаку.

Объектное значение выражает отношение предмета к действию, направленному на этот предмет, к состоянию, которое распространяется на него.

Определительное значение указывает на отношение предмета к другому предмету, действию или состоянию, характеризующее их в определенной степени.

Обстоятельственное значение выражает отношение предмета к действию, состоянию, характеризующее их со стороны определенных обстоятельств, при которых совершается действие, имеет место состояние.

Местные падежи в коми языке выражают место, в котором совершается действие, имеет место состояние, предмет, в сторону которого, по направлению которого совершается действие, движется предмет. К внутреннеместным падежам относятся местный, исходный, вступительный падежи, к внешнеместным – приблизительный, отдалительный, переходный, предельный.

В русском языке один и тот же падеж способен иметь несколько словоизменительных аффиксов в зависимости от типа склонения существительного, к примеру у родительного падежа единственного числа: *-ы* (*страны*), *-а* (*облака, стола*), *-я* (*моря, коня*), *-и* (*тучи, девочки*). Имеются варианты флексий, к примеру у родительного падежа, кроме *-ы, -а, -я, -и*, имеются также и маркеры *-у, -ю* (*много народу, стакан чаю*). Кроме того, одна и та же падежная форма способна выражать несколько грамматических значений (девочка: маркер *-а* выражает значение падежа, рода, числа). В коми языке падежные суффиксы не вы-

ражают других значений, каждый падеж имеет свои собственные суффиксы, к примеру суффикс *-лы* выражает лишь значение дательного падежа, *-лысь* – значение притяжательного падежа и т.д.

В русском языке существительные в косвенных падежах могут употребляться с предлогами и без них (однако предложный падеж употребляется только с предлогами), они отличаются друг от друга по значению и не являются грамматическими синонимами: *девочки, без девочки, у девочки; в творительном падеже – девочкой, с девочкой*. В этих словоформах падежное значение выражается прежде всего флексиями, а предлог сопутствует. Однако у несклоняемых имен существительных падежное значение выражается лишь при помощи предлога (*у пальто, к пальто, с пальто; в кофе, от кофе; с жюри, от жюри, к жюри*).

В коми языке, в отличие от русского, существительные в сочетании с послелогом выступают в начальной форме, а падежные значения выражают послелогом, именно они маркируются падежными показателями: *керка дорын* «возле дома», *керка дорсянь* «от дома», *керка дорö* «к дому»; *пызан вылын* «на столе», *пызан вывсянь* «со стола», *пызан вылö* «на стол». Известно, что большинство послелогов – это архаичные имена, которые перешли в послелогом и сохранили древние падежные формы и значения. В отличие от предлогов русского языка послелогом падежные значения способны передавать благодаря падежным аффиксам, которые сохранились в структуре слова в застывшем виде: *мунны вөрö* «идти в лес», *мунны вөр дорö* «идти к лесу», *босьтны пызанысь* «взять из стола», *босьтны пызан вылысь* «взять со стола».

Особенности склонения имени существительного

Склонение – это изменение существительных по падежам. В зависимости от совокупности флексий, которые характерны тем или иным существительным, в русском языке выделяются три типа склонения. К первому склонению относятся существительные мужского рода с нулевым окончанием в начальной форме, т.е. в именительном падеже единственного числа (*стол, стул, исследователь, конь*), а также существительные среднего рода с окончаниями на *-о, -е* (*окно, поле, вещество*). Ко второму склонению относятся существительные женского, мужского и общего рода с флексиями *-а, -я* (*карта, земля, капля, юноша, староста, сирота*). Существительные первого и второго склонения имеют две разновидности основы – твердую и мягкую. К твердой разновидности относятся существительные с конечным твердым согласным (*стол, столу, столом*), к мягкой разновидности – существительные с конечным мягким согласным (*песня, песни, песню, песней*). К третьему склонению относятся существительные женского ро-

да с основой на мягкую согласную и на шипящую, а также с нулевой флексией в именительном падеже единственного числа (*модель, ночь, область*),

Существительные, имеющие падежные окончания, характерные для разных типов склонения, являются разносклоняемыми. К ним относятся: а) существительное мужского рода *путь*; б) существительные среднего рода (*время, бремя, вымя, знамя, пламя, имя, племя, семя, стремя, темя, дитя*). Каждый тип склонения характеризуется разными окончаниями.

В русском языке имеются несклоняемые (неизменяемые) существительные. Они во всех падежах имеют начальную форму. Такими являются: иноязычные слова, которые оканчиваются на гласный (*авиашоу, быстро, дефиле, барбекю*), иноязычные названия лиц женского пола: *миссис, мисс, леди, мадам, фрау*; фамилии, оканчивающиеся на *-аго, -яго; -ых, -их, -ко* (*Белых, Черных, Долгих, Живаго, Дурново, Шевченко*), иностранные фамилии, относящиеся к лицам женского пола (*Дитц*), но такие фамилии, относящиеся к лицам мужского пола, склоняются (видел *Марию Дитц*, но видел *Ивана Дитца*); сложносочиненные слова типа *РФ, КНР, завкафедрой*. Но существительные, которые получили широкое распространение, могут склоняться: *вуз, вузам, вузу, вузом, вузами, о вузах; ТЮЗ, в ТЮЗе* и т.п.

В коми языке нет несклоняемых существительных, по падежам способны изменяться все субстантивные слова, в том числе заимствованные, которые в русском языке не склоняются: *пальтояс, пальтоын, пальтоӧ, пальтосянь; кофевьсь, кофевсянь, Шевченколы, Шевченкосянь, Белыхлы, Белыхсянь*.

В коми языке по падежам изменяются все неодушевленные имена существительные. Одушевленные существительные, как правило, не изменяются в местных падежах (**зонмысь, *нылысь, *зонмӧ, *нылӧ*).

В коми языке имеется два типа склонения существительных – неопределенное и определенно-притяжательное. В неопределенном склонении существительное употребляется без указания на то, кому принадлежит предмет, и без указания того, что предмет говорящим является уже известным, определенным. Но есть специфические формы существительных, которые сообщают или о принадлежности предмета кому-либо, или о его определенности (*чойӧй, вокыс, лысваыс кӧдзыд* «роса-то (известная говорящему) холодная»).

В определенно-притяжательном склонении существительные имеют лично-притяжательные форманты 1, 2, 3-го лица, но они не имеют другого набора падежных суффиксов. Фонд падежных суффиксов тот же самый, но в сочетании с притяжательными суффиксами, т. е. здесь налицо яркие черты агглютинативных языков: к основе имени существительного присоединяются два мар-

кера, каждый из которых имеет свое собственное значение; в форме множественного числа присоединяется и формант множественности: *чойойлы, чойыдылы, чойыслы, чоясойлы, чойясыды, чойясылы; чойнымлы, чойныдылы, чойныслы; чойяснымлы, чойясныдылы, чойясныслы; чойойкөд, чойыдкөд* и т.п.

Категория падежа прилагательных

В русском языке имя прилагательное склоняется. Падежная форма этой части речи зависит от падежной формы существительного, к которому оно относится. У прилагательных различается три типа склонения в зависимости от типа основы: твердое (*огромный, огромного*), мягкое (*внутренний, внутренне-го*), смешанное (*легкий, легкого, легкому, легким*).

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
И.	молодой, синий, дикий	молодая, синяя, дикая	молодое, синее, дикое
Р.	молодого, синего, дикого	молодой, синей, дикой	молодого, синего, дикого
Д.	молодому, синему, дикому	молодой, синей, дикой	молодому, синему, дикому
В.	молодой (молодого), синий (синего), дикий (дикого)	молодую, синюю, дикую	молодое, синее, дикое
Т.	молодым, синим, диким	молодой (молодою), синей (синею), дикой (дикою)	молодым, синим, диким
П.	о молодом, о синем, о диком	о молодой, о синей, о дикой	о молодом, о синем, о диком

В коми языке имя прилагательное в функции определения не изменяется по падежам (*шоньд лун* «теплый день», *шоньд луньясö* «в теплые дни», *шоньд луньяссиянь* «от теплых дней»). В роли предиката принимает показатель творительного, вступительного, исходного падежей (*Батьыс кажитчис зумышöн* «Отец казался хмурым»; *Вера лои жугыльöн* «Вера стала грустной»; *Тэнö бурö пуктö* «Тебя уважает (букв. в хорошего кладет)»; *Томö на менö пуктанныд* «Еще молодым меня считаете (букв. в молодого кладете)»; *Найö верстьöö асьнысö пуктисны* «Они взрослыми себя считали»; *Томсьыс ме петі нин* «Я уже не молодой (букв. вышел из молодого)»). Падежные суффиксы у прилагательного те же, что и у существительного. Маркер винительного и других косвенных падежей прилагательное принимает в функции обособленного определения (*Школа стрöитам, гажайс да ыджыдöс* «Школу построим, красивую и большую»; *Ньöб меным мöд платтьö, мичаджыкöс* «Купи мне другое платье, более красивое»; *Отсав миянлы, пöрысьяслы* «Помоги нам, старым»; *Мöвпьясыс вежсисны мöдьясöн, гажаджыкьясöн* «Мысли поменялись другими, более хорошими»).

Категория степени сравнения

Степени сравнения – это грамматическая категория прилагательных, обозначающая различия в степени проявления признака предмета. Категория степени сравнения является общей для коми и русского языков. В обоих сопоставляемых языках эта категория указывает на различие в степени выражения определенного признака предмета. И в коми, и в русском языках выделяются положительная, сравнительная, превосходная степени. **Положительная** степень называет признак, качество предмета вне сравнения с проявлением этого качества, признака у другого предмета, а также указывает на признак безотносительно к тому, в какой степени обладает, обладал, будет обладать этот предмет названным качеством, признаком: *еджыд лым* «белый снег», *пемыд вой* «темная ночь», *шоньд лун* «теплый день», *лöz саридз* «синее море». Положительная степень является начальной формой, так как именно от нее образуются сравнительная и превосходная степени. **Сравнительная** степень обозначает, что качество присуще данному предмету в большей степени, чем другому или другим предметам или тому же предмету, но в другое время, при других обстоятельствах: *том велöдысь* «молодой учитель» – *томджык велöдысь* «более молодой учитель», *пемыд вой* «темная ночь» – *пемыдджык вой* «более темная ночь». В коми языке сравнительная степень прилагательных образуется от положительной степени при помощи суффикса *-джык*: *небыд* «мягкий» – *небыдджык* «мягче», *том* «молодой» – *томджык* «моложе, более молодой», *кос* «сухой» – *косджык* «более сухой», *еджыд* «белый» – *еджыдджык* «белее». Сравнительная степень может быть выражена и синтаксически: с помощью сочетания прилагательного и существительного, при этом прилагательное стоит в форме положительной степени и не принимает никаких формообразующих показателей, выражающих идею сравнения, а существительное, называющее предмет, с чем сравнивают, маркируется суффиксом элатива *-ысь* или используется послелогом *серти*, *дорысь* «по сравнению с чем//кем»; слово, которое обозначает сравниваемый предмет, имеет форму номинатива: *синваысь сöдз ва* и *синва дорысь сöдз ва* «вода прозрачнее слезы», *изйысь чорыд нянь* и *из дорысь чорыд нянь* «хлеб тверже камня», *ручысь сюсь морт* и *руч серти сюсь морт* «человек хитрее лисы». При синтаксическом способе выражения сравнительной степени характерным является твердый порядок слов: существительное в элативе или использованное с послелогом всегда находится в препозиции по отношению к прилагательному. Данный способ выражения сравнительной степени является архаичным, характерным для финно-угорского языка-основы, представляет собой типологическую черту агглютинативных языков.

В коми языке прилагательные в форме сравнительной степени выполняют предикативную и атрибутивную функции. В атрибутивной функции они не изменяются, примыкают к определяемому слову: *Шоныдджыд лунъясö петавлам ывлаö* «В более теплые дни выходим на улицу»; *Гырысьдджык нывъясыс велöдчöны школаын* «Более старшие дочери учатся в школе»; *Сöстöмдджык юясас унджык черыс* «В более чистых реках рыбы больше». В предикативной функции они принимают показатель множественного числа, координируются с подлежащим в числе: *Лунъясыс лоины югыдджыкöсь и шоныдджыкöсь* «Дни стали более светлыми и теплыми»; *Юясыс лоины сöстöмдджыкöсь* «Реки стали более чистыми».

В русском языке формы сравнительной степени прилагательных могут быть простыми (синтетическими) и сложными (аналитическими). Простые формы сравнительной степени образуются от основы положительной степени при помощи суффиксов *-ее*, *-е*, *-ше*: *красивее*, *мудрее*, *слабее*, *тоньше*, *выше*. Показатель *-ее* (*-ей*) присоединяется к основам прилагательных на согласный (кроме *г*, *к*, *х*) и в некоторых других случаях. Если в прилагательном два слога, суффикс *-ее* (*-ей*) несет на себе ударение (*левый* – *левее*, *левей*, *точный* – *точнее*, *точней*). Если в прилагательном более двух слогов, ударение в сравнительной степени остается на основе (*гуманный* – *гумáнное*, *гумáнней*, *интенсивный* – *интенсивнее*, *интенсивней*). Суффикс *-е* присоединяется к основам на *г*, *к*, *х*, а в отдельных случаях *т*, (*ст*), *д*. При этом чередуются *г* – *ж*, *к* – *ч*, *х* – *ш*, *д* – *ж*, *т* – *ч*, *з* – *ж*, *ст* – *щ*: *строгий* – *строже*, *лёгкий* – *легче*, *сухой* – *суше*, *молодой* – *моложе*, *богатый* – *богаче*, *узкий* – *уже*, *простой* – *проще*. Форма сравнительной степени с суффиксом *-е* имеет ударение всегда на основе. При образовании некоторых из них в основе отпадает суффикс: *короткий* – *короче*, *широкий* – *шире*. При помощи суффикса *-ше* образуются формы сравнительной степени от прилагательных *далекый* (*дальше*, *далее*), *ранний* (*раньше*, *ранее*), *тонкий* (*тоньше*), *большой* (*больше*, *более*). Некоторые прилагательные имеют нестандартные формы сравнительной степени: *хороший* (*лучше*), *малый* (*меньше*), *плохой* (*хуже*), которые образуются от других корней. Они называются супплетивными (СРЯ 2003: 404). Сложная (аналитическая) форма сравнительной степени прилагательных образуется сочетанием прилагательного в начальной форме и слов *более* (*менее*): *более (менее) красивый*, *более (менее) старший*, *более (менее) горький*, *более (менее) сладкий*, *более (менее) легкий*, *более (менее) громкий*, *более (менее) интересный*.

Отличительной особенностью прилагательных в форме сравнительной степени является то, что они не изменяются ни по родам, ни по числам, ни по

падежам. В предложении выполняют предикативную функцию, при этом не координируются с подлежащим: *Дни стали короче, ночи – длиннее; Он стал строже – Они стали строже; Тропинка стала уже – Тропинки стали уже.* В некоторых случаях могут выполнять функцию несогласованного определения: *Впереди сидел юноша старше нее – Впереди сидела девушка старше нее.* Прилагательные в форме аналитической сравнительной степени изменяются по родам, числам, падежам: *более умный, более умная, более умные, более умному, более умной, более умным, более умными, о более умных, о более умной.* В предложении способны выполнять предикативную и атрибутивную функции: *Вчера день был более холодным. В более холодные дни никто не выходил из дому.*

Общим для сравнительной степени прилагательных коми и русского языков является то, что они способны сочетаться с наречиями, указывающими на степень качества: *немного меньше, немного тоньше, намного тоньше, немного дороже, чуть дешевле, значительно выше, значительно тоньше, намного моложе, намного суше, намного интереснее, вдвое моложе, немного громче; ёна мичаджык «намного красивее», неуна кызджык «немного толще», неуна шоныдджык «немного теплее», ена паськыдджык «намного шире», неуна бурджык «немного лучше».*

Превосходная степень прилагательных в коми и русском языках означает, что качество данному предмету присуще в высшей мере, т. е. больше, чем другим подобным предметам. Для превосходной степени основой сравнения является весь класс однородных предметов.

Для обоих сопоставляемых языков характерны синтетические и аналитические способы выражения. В коми языке синтетическая форма превосходной степени образуется от основы положительной степени при помощи приставки *мед* «самый»: *медмича* «самый красивый», *медбур* «самый хороший», *медкыз* «самый толстый», *медшоныд* «самый теплый», *медшань* «самый добрый», *медыджыд* «самый большой». Аналитическая форма образуется при помощи частицы *медся*: *медся мича* «самый красивый», *медся бур* «самый хороший», *медся кыз* «самый толстый», *медся шоныд* «самый теплый», *медся шань* «самый добрый», *медся ыджыд* «самый большой».

В коми языке нет ограничений в образовании степеней сравнения. Все качественные прилагательные могут иметь формы степеней сравнения.

В русском языке простая (синтетическая) форма превосходной степени прилагательных образуется от основы положительной степени при помощи суффикса *-ейш-*: *точнейший, важнейший, умнейший, старейший, мудрейший, добрейший, светлейший, злейший.* От прилагательных с основой на г, к, х эта

степень образуется при помощи суффикса *-айш-*: *строгий – строжайший, тихий – тишайший, легкий – легчайший*. Прилагательные *высокий, низкий, хороший, плохой* простую форму превосходной степени образуют при помощи суффикса *-ш-*: *высший, низший, лучший, худший*.

К простой превосходной степени прилагательных может присоединяться приставка *най-*, которая усиливает значение предельной меры признака: *умный – умнейший – наумнейший, важный – важнейший – наиважнейший*.

В русском языке аналитическая (сложная, составная) форма превосходной степени образуется сочетанием слов *самый, наиболее, наименее* с формой положительной степени: *самый красивый, самый большой, самый широкий, наиболее красивый, наиболее светлый*. Эта форма может быть образована и при помощи местоимений *всего, всех* и сравнительной степени прилагательного: *всех дороже, всех умнее, всех милее, всех добрее, это путь короче всего*. Аналитическая форма может быть образована от всех качественных прилагательных, признак которых может проявляться в большей или меньшей степени.

Прилагательные в форме синтетической превосходной степени, а также в аналитической форме, образованной при помощи слов *самый, наиболее, наименее*, изменяются по родам, числам и падежам. В предложении выполняют функцию определения и именного сказуемого: *Наступили самые короткие дни, самые длинные ночи; Сегодня встретили самых дорогих гостей; Он самый умный из всех знакомых; Она самая умная из всех знакомых*.

В коми языке прилагательные в форме превосходной степени выполняют функции определения и сказуемого: *Пуксисны медся пемыд да дженьыд лунъяс* «Наступили самые темные и короткие дни»; *Декабрын лунъясыс медся дженьыддось* «В декабре дни самые короткие».

В русском языке не все прилагательные образуют формы степеней сравнения. Их нельзя образовать от прилагательных, выражающих некоторые характеристики человека (его физические недостатки, семейное положение – *глухой, хромой, немой, косой; холостой, незамужний*) или животных (их масти – *вороной, гнедой, буланный*). Не могут быть образованы степени сравнения и от прилагательных с суффиксами *-ск-, -ов-, -н-*: *братский, ручной, дружеский, массовый*, а также от некоторых прилагательных с суффиксами *-л-*: *горелый, бывалый* и т.п., от некоторых бессуффиксальных прилагательных: *гордый, босой* и т.п.

В коми языке степени сравнения образуют все качественные прилагательные, а также и некоторые относительные: *чериа ю* «река, где водится рыба» – *чериаджык ю* «река, в которой рыбы больше» – *медчериа ю* «река, в которой рыбы больше всего»; *тиака во* «грибной год» – *тиакаджык во* «более грибной год» – *медтиака во* «самый грибной год»; *лымъя тӧв* «снежная зима» – *лымъяджык тӧв* «более снежная зима» – *медлымъя тӧв* «самая снежная зима».

Категория степеней качества прилагательных

В коми и русском языках выделяется категория степени качества, которая, как и категория степеней сравнения, является типологически общей категорией.

Степени качества – это лексико-грамматическая категория, обозначающая субъективную оценку степени интенсивности проявления признака. Они указывают на интенсивность проявления признака, но без сравнения с качеством другого предмета. При выражении данной степени говорящий субъект дает также и свою субъективно-эмоциональную оценку.

Выделяются такие степени качества, как позитив, достаточная степень, степень неполного качества (модератив), высокая степень качества (интенсив). **Позитив** является точкой отсчета, другие степени качества выявляются лишь в сопоставлении с положительной. Позитив выражается начальной формой прилагательного: *мича* «красивый», *бур* «хороший», *ыджыд* «большой», *дыш* «ленивый», *шоньд* «теплый», *гöрд* «красный», *важ* «старый», *кыз* «толстый», *руд* «серый», *курыд* «горький», *чорыд* «твердый».

В коми языке значение неполного, недостаточного качества выражают суффиксы *-гов*, *-кодъ*, *-ов*, *-оват*: *еджгов* «беловатый», *рудкодъ* «сероватый», *лöзов* «синеватый», *векниоват* «узковатый», *ыджыдоват* «немного большой». Это значение может выражать и суффикс *-джык*: *туруныс ульджык на* «сено еще немного сырое». Форма невысокой степени качества образуется и при помощи приставки *не-*, однако она имеет ограниченное употребление, используется в основном лишь с прилагательными, обозначающими признаки неодушевленных предметов: *гырысь* «крупный» – *негырысь* «не очень крупный», *ыджыд* «большой» – *неыджыд* «небольшой».

Суффиксы *-ик*, *-иник*, *-ник*, *-индзи* имеют ярко выраженное уменьшительное значение: *томиник зон* «молоденький юноша», *важиник кöмкот* «старенькая обувь», *пöрысиник пöч* «старенькая бабушка», *шочиник кымöръяс* «реденькие облака».

На недостаточное качество предмета указывают и слова *неуна* «немного», *тöкötъö* «едва, немного»: *неуна рудов лун* «немного сероватый день», *неуна шомакодъ вотöс* «немного кислые ягоды», *неуна гöрдөв пув* «немного красная брусника».

На неполноту качества предмета могут указывать и наречия *ёна* «очень», *зэв* «очень», *дзик* «совсем, совершенно», *нётти* «совсем, совершенно» в отрицательной форме: *абу ёна шоньд лун* «не очень теплый день», *абу ёна кыз пу* «не очень толстое дерево», *абу зэв джуджыд пу* «не очень высокое дерево», *абу зэв пöсь ва* «не очень горячая вода».

В русском языке неполная, недостаточная степень качества выражается при помощи суффиксов *-оват(ый)*, *-ева(ый)*: *беловатый, синеватый, длинноватый, коротковатый, жарковатый, холодноватый, сероватый, узковатый, красоватый*.

Суффиксы *-еньк*, *-оньк* имеют ярко выраженный уменьшительно-ласкательный оттенок: *беленький, черненький, красненький, добренький, бодренький, тепленький, хитренький, сухонький*. На неполную степень качества указывают и слова *не очень, не особенно, не совсем, мало, слабо*: *не очень тяжелый, не очень горячий, не очень холодный, не особенно важный, не совсем холодный, не совсем свежий, не очень учтивый, не особенно интересный, мало образованный, не очень большой*.

Достаточное качество предмета в коми языке выражают слова *тырвыйӧ* «достаточно, довольно», *бура* «достаточно, довольно», *вель* «достаточно, довольно», *тырвыйӧ* «достаточно, довольно»: *вель паськыд ю* «достаточно широкая река», *бура ыджыд ты* «достаточно большое озеро», *прамӧй шоныд гожӧм* «достаточно теплое лето».

В русском языке достаточную степень качества выражают словоформы *вполне, достаточно*: *вполне красивый, вполне громкий, вполне серьезный, достаточно красивый, достаточно теплый, достаточно интересный, достаточно глубокий, достаточно широкий, достаточно светлый*.

Высокая степень качества обозначает повышенную интенсивность проявления признака (которая может еще наращиваться, развиваться), субъективную оценку степени интенсивности признака. Эта степень, выражая интенсивность качества, указывает и на субъективно-эмоциональное значение ласкательности, уничижительности и т.п. В коми языке для выражения этой степени качества получил развитие синтаксический способ. Имеется специальный фонд слов-интенсификаторов. К ним прежде всего относятся наречия *зэв*, *ёна* «очень»: *зэв шома* «очень кислый», *зэв паськыд* «очень широкий», *ёна ыджыд* «очень большой», *зэв кос* «очень сухой», *зэв мича* «очень красивый», *зэв пемыд* «очень темный». Наречие *зэв* «очень» может быть использовано и с некоторыми относительными отсубстантивными прилагательными, маркированными суффиксами *-а*, *-ӧсь*: *зэв изйӧсь* «очень каменистый», *зэв туруна* «с хорошим травостоем, травянистый». На высокую степень качества могут указывать и адъективные местоимения *татиӧм* «такой», *сэтиӧм* «такой, этакий», числительные *сё* «сто», *кык* «два», которые теряют функцию местоимения и числительного, подвергаются функциональной трансформации и в сочетании с прилагательными приобретают значения наречия *зэв* «очень», выражают высокую

степень качества. На первое место выдвигается оценка качества говорящим субъектом. Высказывание с такими конструкциями имеет ярко выраженную эмоционально-экспрессивную окраску: *Сэтишӧм мича пожӧмъяс!* «Такие красивые сосны!», *Сэтишӧм кӧдзыд тӧв* «Такой холодный ветер», *Кутшишӧм лӧнь асыв* «Какое тихое утро», *Сӧ муса морт!* «Очень дорогой (букв. сто) человек!», *Сӧ муса сикт* «Очень дорогое село». В языке художественной литературы используются и такие слова, как *беда, лёк, ой-ой* и т.п. в значении «очень»: *беда мича* «очень красивый», *ой-ой мича* «очень красивый», *лёк мича* «очень красивый».

В русском языке высокая степень качества выражается при помощи кванторного слова *очень*: *очень добрый, очень тихий, очень красный, очень, молодой, очень чуткий, очень горячий, очень бледный, очень громкий, очень высокий, очень маленький, очень красивый, очень важный, очень интересный*. Это же значение выражают словоформы *такой, какой*. Они в сочетании с прилагательными имеют эмоционально-экспрессивную окраску: *какой хороший, какой добрый, какой горячий, такой холодный, такой красивый, такой замечательный, такой большой, такой соленый, такой сладкий, какой громкий*. В разговорной речи грубо-увеличительный оттенок имеют прилагательные с суффиксами *-ущ (-ющ), -енн*: *большущий, злющий, холоднющий, толстенный*.

И в коми, и в русском языках высокая степень качества выражается и при помощи редупликации: *мича-мича, мичаысь-мича, мичасъыс-мича* «красивый-красивый», *старый-престарый, тихий-тихий, теплый-теплый, чистый-пречистый*.

Проявление качества предмета может быть очень высоким, чрезмерным, поэтому в рамках интенсива можно выделить подгруппу со значением чрезмерной степени. Эта степень обозначает, что качество характерно предельно или, с точки зрения говорящего, является чрезмерным. Она указывает на то, что качество предмета наращиваться, развиваться больше не может. В коми языке это значение выражает наречие *вывті* «слишком»: *вывті ыджыд* «слишком большой», *вывті юмов* «слишком сладкий», *вывті мудер* «слишком хитрый», *вывті кузь* «слишком длинный», *вывті дыш* «слишком ленивый», *вывті збой* «слишком смелый», *вывті кӧдзыд* «слишком холодный», *вывті лӧнь* «слишком тихий», *вывті кузь* «слишком длинный», *вывті няйт* «слишком грязный», *вывті зэра* «слишком дождливый».

В коми языке в роли маркеров чрезмерной степени способны выступать и некоторые субстантивные слова, которые в препозиции по отношению к прилагательному десемантизируются, утрачивают значение предметности и начинают обозначать степень качества. На чрезмерное проявление качества способны

указывать существительные *би* «огонь», *лым* «снег», *йи* «лед», *са* «сажа», *сир* «смола» и т.п. в значении «чрезмерно»: *би пöсь* «чрезмерно горячий», *йи кöд-зыд* «чрезмерно холодный», *са сьöд* «чрезмерно черный, темный», *сир курыд* «чрезмерно горький».

В русском языке чрезмерная, очень высокая степень качества выражается словами *слишком, чрезмерно, чересчур*: *слишком большой, чрезмерно важный, слишком тугой, чрезмерно гордый, слишком холодный, чересчур высокий, чересчур широкий*. На очень высокую степень качества указывают и префиксы *пре-, все-, раз-, архи-, сверх-, ультра-*: *предобрый, пребольшой, прехолодный, прежаркий, архиважный, ультралевый, сверхскромный*. В коми языке отсутствует префиксальный способ выражения степени качества.

В рамках интенсива выделяется абсолютная степень качества, которая указывает на то, что названное в прилагательном качество охватывает предмет полностью, что семантически противоположного признака у предмета быть не может. Это значение в коми языке передают наречия *дзик, шнич* «совсем, совершенно, абсолютно»: *дзик сьöд* «абсолютно черный», *шнич выль* «абсолютно новый», *дзик дзор* «абсолютно седой».

В русском языке эта степень качества выражается также аналитически, при помощи слов *совсем, совершенно*: *совсем черный, совсем мокрый, совершенно белый, совершенно седой, совершенно новый*.

Категории глагола

Глагол в коми и русском языках имеет спрягаемые и неспрягаемые формы. Для спрягаемой формы глагола характерны грамматические категории залога, наклонения, времени, лица, числа, для глагола русского языка – категория рода, вида, для глагола коми языка свойственны способы совершения действия.

Категория вида

Вид – это грамматическая категория глагола, которая характеризует действие, процесс по наличию или отсутствию внутреннего предела и выражает это значение в противопоставлении форм совершенного и несовершенного вида: *Дети читают книгу – Дети прочитали книгу; Отец строит дом – Отец построил дом*. Глаголы *читают, строит* – несовершенного вида, глаголы *прочитали, построил* – совершенного вида. Глаголы несовершенного вида обозначают процесс в его течении без указания на его предел, границу или повторяемости (*читал, думал, писал, работал, рассказывал*). Обычно глаголы несовершенного вида выражают: а) конкретный процесс, не ограниченный пределом и

представленный в течение его осуществления: *Сияет солнце, воды блещут, На всем улыбка, жизнь во всем, Деревья радостно трепещут, Купаясь в небе голубом*; б) процесс, повторяющийся неограниченное количество раз: Любил я часто, чаще ненавидел; в) процесс, происходящий постоянно и без перерывов: *Океаны окружают сушу*; г) процесс, представленный в виде обобщенного факта: *Все находили, что у молодых очень уютный уголок* (СРЯ 2003: 437).

Глаголы совершенного вида выражают значение достижения процессом своего предела (*прочитал, сделал, изучил, написал, сказал*). Глаголы совершенного вида чаще всего обозначают: а) действие или состояние как конкретный единичный факт: *...надежда в мрачном подземелье разбудит бодрость и веселье*; б) действие или состояние как ограниченный пределом целостный факт: *На следующий день на пса надели широкий блестящий ошейник* (СРЯ 2003: 437).

Глаголы совершенного вида в изъявительном наклонении имеют формы прошедшего и будущего времени (*написал, напишу*), от глаголов несовершенного вида могут быть образованы формы прошедшего, настоящего и будущего сложного времени (*писал, пишу, буду писать*). От глаголов несовершенного вида могут быть образованы причастия действительного и страдательного залога настоящего и прошедшего времени (*читающий, читавший, читаемый, читанный*), от глаголов совершенного вида образуются действительные и страдательные причастия прошедшего времени (*прочитавший, прочитанный*).

Глаголы совершенного вида, как правило, образуются от глаголов несовершенного вида. Основными способами и средствами образования вида являются: 1) префиксальный: *строить – построить, пристроить, устроить, перестроить, достроить, надстроить*; 2) суффиксальный: *прыгать – прыгнуть, кидать – кинуть, бросать – бросить, вручать – вручить*; 3) префиксально-суффиксальный: *ронять – уронить, черпать – почерпнуть*; 4) префиксально-постфиксальный: *спать – выспаться, пить – напиться*; 5) противопоставление суффиксов, при этом, как правило, отмечается чередование звуков: *пускать – пустить*; 6) перемещение ударения: *рассыпать – рассыпáть, вы́резать – выре-зать, разрéзать – разрeзáть*; 7) супплетивный: *брать – взять, говорить – ска-зать, ловить – поймать*. Наиболее продуктивными являются префиксальный и суффиксальный. В русском языке широкое развитие получили различные глагольные приставки. Из них одни одновременно меняют в глаголе и лексическое, и грамматическое (видовое) значения, другие – только видовые. Приставки *без-, в/во-, над-, недо-, обез-, пере-, пра-*, и т.д. выступают как словообразовательные; приставки *вз-, воз-, вы-, за-, на-, о-, при-, с-, у-*, и др. являются словообразовательными и формообразовательными. От глаголов несовершенного

вида образуется большее количество новых слов или форм слов: *ехать* – *заехать*, *поехать*, *приехать*, *выехать*, *переехать*, *доехать*, *объехать*, *съехать*, *въехать*, *отъехать*, *наехать* и т.д.

Некоторые глаголы в зависимости от контекста или формы могут выражать значение как совершенного, так и несовершенного вида (*велеть*, *исследовать*, *молвить*, *женить*, *командировать*, *содействовать*, *регулировать*, *организовать*, *ликвидировать* и т.д.), они называются **двувидовыми**: *Положение постепенно стабилизируется (несов. вид) – положение скоро стабилизируется (сов. вид)*. Значение вида таких глаголов определяется 1) по контексту: *У соседей свадьба, они женят сына (несов. вид) – Без меня меня женили (сов. вид)*; 2) по сочетаемости с глаголами, обозначающими начало, конец или продолжение процесса, с наречиями со значением длительности или повторяемости, с другими словами, имеющими значение нецелесообразности или отрицательного отношения к процессу, когда реализуется значение несовершенного вида: *начну исследовать, продолжу использовать, не к лицу обещать, не нравится регулировать*; 3) по форме: в формах будущего сложного, причастиях настоящего времени, деепричастиях с суффиксом *-а (-я)* такие глаголы употребляются как глаголы несовершенного вида: *буду использовать, обещающий, обследуемый*; в формах страдательных причастий прошедшего времени (*использованный, обследованный*) и деепричастий с суффиксами *-в, -вши, -ши* (*ликвидировав, женившись, потрясши*) – как глаголы совершенного вида (СРЯ 2003: 438).

Все глаголы имеют значение вида, при этом многие из них могут быть противопоставлены друг другу только по виду, т. е. образуют видовую пару. Видовая пара – это противопоставление однокоренных глаголов, имеющих тождественное лексическое значение и отличающихся друг от друга только лишь грамматическим значением вида: *проиграть – проигрывать, переписать – переписывать, списать – списывать*.

Но не все глаголы способны образовывать видовую пару. Их называют непарными (одновидовыми). Способностью образовать видовую пару обладают только глаголы, обозначающие процесс, который достиг определенного предела (у глаголов сов. вида: *сделать, покрасить*) или направлен к достижению предела (у глаголов несом. вида: *делать, красить*).

Видовую пару не образуют глаголы, обозначающие процесс, который не достиг предела или не направлен на его достижение (*жить, спать, лежать*). При присоединении приставок к таким глаголам совершенный вид выражает только начало, ограниченное какими-либо временными пределами, или окончание процесса: *загрустить, полежать, отжить*. Таким образом, если одно-

коренные глаголы различаются не только видовым, но и словообразовательным значением, то видовой пары не образуется. Например, глагол *заговорить* отличается от глагола *говорить* не только значением совершенного вида, но и значением начала действия (СРЯ 2003:440).

Есть глаголы, которые не имеют парного глагола другого вида, например глаголы совершенного вида *очутится*, *хлынуть* и др. не имеют однокоренных глаголов несовершенного вида, а глаголы несовершенного вида *находиться*, *нуждаться*, *обождать*, *опасаться*, *противоречить*, *чуждаться* – однокоренных глаголов совершенного вида.

К непарным глаголам несовершенного вида относятся глаголы, которые обозначают действие, не ограниченное в своем развитии: *хаживать*, *проговаривать*, *бездействовать*, *сочувствовать* и т.д. Непарные глаголы совершенного вида – глаголы, которые обозначают действия, ограниченные в своем развитии, глаголы мгновенного действия: *хлынуть*, *ринуться*, *закричать*, *замолчать*, *рухнуть* и т.д.

В коми языке вид как грамматическая категория отсутствует. Глаголы противопоставляются не по совершенности // несовершенности действия, а по способу совершения, протекания действия, глаголы выражают, как, каким образом, при каких обстоятельствах выполняется действие. Действие в реальной действительности может протекать длительно, кратковременно, мгновенно, многократно, однократно и т.д., соответственно, глаголы способны выражать эти различные характеры протекания действия. Для каждого из этих способов имеется свой фонд суффиксов.

Уменьшительный способ совершения действия

Глаголы уменьшительного способа совершения действия указывают на маломерность, непродолжительное протекание действия, оформляются суффиксом *-ышт*: *сёйыштны* «немного поесть», *ворсыштны* «поиграть», *уджыштны* «немного, недолго поработать», *вердыштны* «немного покормить», *лыддыштны* «немного почитать». Глаголы с таким маркером могут сообщать о мгновенном действии: *йёткыштны* «толкнуть», *лёсыштны* «сделать один удар топором при тесании (*лёсны* «тесать»).

Кратковременный способ совершения действия

Глаголы этого способа действия маркируются суффиксами *-л* (*-ал*, *-ыл*), при чередовании имеют варианты *-ав*, *-ыв*. Эта форма глагола обозначает однократное действие, которое должно смениться действием противоположного ха-

рактера: *пуктыла* «положу на некоторое непродолжительное время и возьму обратно», *петала* «выйду на непродолжительное время и зайду», *босьтла* «возьму на непродолжительное время и положу обратно».

Суффикс *-л* (*-ыл, -ал*) может иметь и другие значения: а) временное значение, обозначает действие, которое произошло давно, отделяет время совершения действия от момента речи: *Пушкин чужліс 1799 воӧ* «Пушкин родился в 1799 г. (т. е. достаточно давно от ситуации коммуникации, говорящий субъект отдаляет события от момента речи)»; *Ме чужлі зэв нин важӧн* «Я родился уже очень давно, т. е. мне уже много лет»; б) многократный способ действия вместо форм с суффиксом многократного действия: *мунлісны* вместо *мунлывлісны* «уезжали», *сэйлісны* вместо *сэйлывлісны* «ели»; в) действие, состоящее из множества однородных актов, которые протекают в течение продолжительного времени: *ӧшлыны* «вешать, развешивать много предметов», *дӧмлыны* «пришивать заплаты».

Многократный способ совершения действия

Это значение выражается при помощи суффиксов *-лывл, -ывл, -лав (-лал)*. Глаголы, маркированные этими показателями, обозначают действие, состоящее из ряда однократных кратковременных действий: *ёртлы сетлывла небӧг* «даю (часто, многократно) товарищу книгу», *гожӧмын ветлывла вӧрӧ* «летом (часто, много раз) хожу в лес». Глаголы с показателем *-лав, -ав* обозначают действие, состоящее из многократных однородных действий, которые совершаются друг за другом без большого перерыва в течение длительного времени: *иславны* «кататься», *чеглавны* «ломать», *сетавны* «давать», *шыблавны* «бросать».

Длительный способ совершения действия

Глаголы длительного способа действия образуются при помощи суффиксов *-ав/-ал, -ӧдл*, обозначают действия, процессы, протекающие в течение длительного времени в разных направлениях, в разных местах и в разное время: *лӧсявны* «дружить», *вӧравны* «охотиться», *дзирдавны* «блестеть», *бергавны* «кружиться, вертеться».

Суффикс *-ав/-ал* способен указывать на рассредоточенность действия: *найӧ пуксялісны пызан гӧгӧр* «они расселись за стол», *ставыс муналісны сиктъясысь каръясӧ* «все разъехались из сел в города», *сылӧн челядьыс разалісны* «у нее дети разъехались». Суффикс *-ав* может также выражать сосредоточенность действия в одном месте, в одном направлении: *локтавны гортӧ* «прибывать, съезжаться домой», *лавкаысь ньӧбавны* «закупать в магазине», *челядьыс лок-*

талісны школаѳ «дети пришли в школу», *сиктѳ воалісны выль йѳз* «в село прибыли новые люди». Суффикс *-ав* способен указывать и на постоянное свойство одушевленного или неодушевленного предмета: *чери уялѳ ваын* «рыба плавает в воде», *лѳбачьяс лѳбалѳны* «птицы летают».

Глаголы с суффиксом *-ѳдл*, который образован из сочетания суффиксов *-ѳд* и *-л*, обозначают длительное или интенсивно-длительное действие: *нюжйѳдлыны* «протягивать», *ветлѳдлыны* «ходить», *чукрѳдлыны* «мять», *довкйѳдлыны* «качать, покачиваться».

Значение длительности, продолжительности действия некоторых глаголов может выражаться и при помощи суффикса *-ась*: *нѳѳбасьны* «покупать», *керасьны* «рубить (дрова)».

Начинательный способ совершения действия

Глаголы этим значением оформляются суффиксами *-м*, *-зь*, *(-дз)*, *-сь*, обозначают изменение качества действия: *ковмыны* «понадобиться» (*ковны* «быть нужным, необходимым»), *бѳрддзыны* «заплакать» (*бѳрдны* «плакать»), *лѳбзьыны* «взлететь» (*лѳбны* «лететь»), *повзьыны* «испугаться» (*повны* «бояться»), *пузьыны* «вскипеть» (*пуны* «кипеть»). Такой способ действия образуется сравнительно от небольшой группы глаголов.

Способ законченного действия

Значение этого способа действия выражается при помощи суффикса *-сь*. Глаголы, оформленные этим формантом, выражают полную исчерпанность или законченность действия: *талун кежлѳ уджавсис нин* «сегодня уже закончили работать (букв. отработалось)», *мамлѳн лысьтыссис нин* «мама уже закончила доить корову», *видзьяс пуктыссисны* «луга уже скошены». Следует отметить, что возвратный залог также может оформляться суффиксом *-сь*: *найѳ куктысьѳны* «они занимаются посадкой овощей», *мам лысьтысьѳ* «мама занимается дойкой (она доярка)». Таким образом, следует различать суффикс законченного способа совершения действия и суффикс возвратного залога.

Глагол законченного действия с суффиксом *-сь* используется, как правило, с неодушевленным субъектом: *сѳяныс пусис* «еда сварилась», *книгаыс лыддъыссис* «книга прочитана».

Глаголы законченного действия с суффиксом *-сь* могут иметь формы прошедшего и будущего времени: *шыдыс пусис* «суп сварился», *шыдыс пусяс* «суп сварится».

Однократно-мгновенный способ совершения действия

Глаголы с однократно-мгновенным значением не имеют единого показателя. Они оформляются различными суффиксами, из которых наиболее распространенными являются *-овт (-ёвт)*, *-öst*, *-нит*, *-öбт*, *-öкт*. Одни из них используются с глаголами одних семантических групп, другие – с глаголами других семантических групп, являются малоупотребительными: *чукöстны* «позвать», *гумовтны* «черпнуть», *воськовтны* «шагнуть», *югъёвтны* «блеснуть».

Суффиксы *-öst*, *-öвт*, *-öкт* указывают на мгновенное значение: *кызöктыны* «кашлянуть», *серöктыны* «засмеяться», *ружöктыны* «застонать», *горöктыны* «заржать». Суффикс *-нит* выражает однократное, мгновенное значение: *дрöгнитны* «вздрагнуть», *мигнитны* «мигнуть», *качнитны* «качнуться». Глаголы с маркером *-öбт* иногда могут выражать неожиданное действие: *вильскöбтыны* «проскользнуться», *черöбтыны* «вздрагнуть».

В русском языке способы глагольного действия – это лексико-грамматические разряды глаголов, которые обозначают различные временные, количественные и результативные характеристики действия, они тесно связаны с категорией вида. Способы совершения действия выражаются приставками, суффиксами, или одновременно при помощи префиксов, суффиксов и постфиксов. На начало совершения действия указывают приставки *вз-*, *воз-*, *за-*, *по-*, *раз-*: *взвыть*, *запрыгать*, *заулыбаться*, *вскричать*, *рассмеяться*, *закашлять*, *запеть*. Значение однократности действия выражается суффиксом *-ну*: *прыгнуть*, *шагнуть*, *стукнуть*, *одернуть*. Приставки *при-*, *под* – и суффиксы *-ива*, *-ва* указывают на значение сопроводительного действия: *присвистывать*, *подвывать*, *подпеть*, *поддакивать*, *приговаривать*. В русском языке выделяются также ограничительный (*побегать*), длительно-ограничительный (*переночевать*, *перезимовать*), окончательный (*отболеть*, *отцвести*), повторительный (*перешить*, *перечитать*), многократный (*хаживать*, *говаривать*), прерывисто-смягчительный (*подглядывать*, *постукивать*, *прихварывать*), длительно-дистрибутивный (*раздумывать*, *распевать*), распределительный (*переглотать*), взаимный (*пересмеиваться*, *переругиваться*), уменьшительно-смягчительный (*передохнуть*, *припугнуть*, *приглушить*, *подсократить*), и т.п. способы совершения действия. Все значения способов совершения действия подразделяют на три основные группы: 1) обозначающие временную характеристику протекания действия (*заходить*, *проходить*), 2) выражающие количественно-временную характеристику действия (*крикнуть*, *распевать*, *хаживать*, *поговорить*, *прихворнуть*), 3) выражающие характер достигаемого действием результата (*додумать*, *докупить*, *переделать*, *искрошить*) (СРЯ 2003: 441).

Связь между способами совершения действия и с видом глагола проявляется в том, что одни группы глаголов, обозначающих те или иные способы глагольного действия, не входят в видовые пары. Такими, например, являются глаголы несовершенного вида со значением многократного, прерывисто-смягчительного, дистрибутивного, сопроводительного действия, а также глаголы совершенного вида со значением ограничительного и однократного способов действия. Видовые пары способны образовать глаголы совершенного вида следующих способов действия: начинательного (*задуть – задувать*), длительно-ограничительного (*проходить – прохаживать*), окончательного (*отгореть – отгорать*), повторительного (*перешить – перешивать*), уменьшительно-смягчительного (*подбодрить – подбадривать*), интенсивно-результативного (*выпечь – выпекать*) и др.

Категория залога

Залог – это категория глагола, выражающая субъектно-объектные отношения. Эта категория свойственна коми и русскому языкам. Но залоговые системы отличаются друг от друга своим составом. В коми языке, кроме залогов, выделяемых в русском языке, имеется также еще и понудительный залог.

Категория залога тесно связана с переходностью / непереходностью глаголов. В обоих языках переходные глаголы обозначают действие, непосредственно направленное на объект действия, и потому сочетаются с именами существительными в форме винительного падежа (*книга лыддьыны «читать книгу»*), в русском языке при наличии отрицания сочетаются с формой родительного падежа (*не читать книги*). В русском языке имеются также и такие переходные глаголы, которые сочетаются с существительными в родительном падеже без отрицания (*набрать цветов, закупить продуктов, ждать письма* и т.п.).

В коми языке переходные глаголы сочетаются с формой винительного падежа, однако падежный показатель принимают одушевленные существительные, неодушевленные, как правило, не оформляются падежным показателем: *аддза ёртӧс «вижу друга»*, но *аддза керка «вижу дом»*, *аддза каньӧс «вижу кошку»*, но *аддза пуяс «вижу деревья»*.

Непереходные глаголы обозначают действие, не направленное на объект, они выражают движение, положение предмета в пространстве, физическое состояние и т.д.: *котӧртны «бежать»*, *пукавны «сидеть»*, *лолавны «дышать»*, *мунны «идти»*, *ветлӧдлыны «ходить»*, *локны «приходить»* и т.п. Такие глаголы не могут сочетаться с объектом, выраженным существительными в винительном падеже.

Переходность – непереходность заключается в лексическом значении глагола. Иногда некоторые непереходные глаголы могут употребляться в значении переходных: *ветер поет – (девушка) песню поет*.

В русском языке категория залога представлена действительным и страдательным залогом.

Действительный залог выражает действие как исходящее от субъекта, в высказывании актуализирует субъект действия. Синтаксические конструкции, в которых в роли предиката выступает глагол действительного залога, называются активными. В них подлежащее называет субъект, а объект выражается формой винительного падежа.

Страдательный залог представляет действие как пассивный признак объекта, актуализирует в высказывании объект. В синтаксических конструкциях с глаголами страдательного залога подлежащее обозначает объект, который испытывает воздействие, а действующий субъект выражается формой творительного падежа. Конструкции с глаголами страдательного залога называются пассивными. В русском языке образуется при помощи постфикса *-ся*: *доклад читается студентом, сочинение пишется учеником, дом строится строителями*. В коми языке – при помощи суффикса *-сь*: *керкаяс стрöйтсьöны* «дома строятся», причем значение страдательного залога обнаруживается при условии сочетания глагола с маркером *-сь* с именами существительными в форме творительного падежа, при отсутствии существительного в творительном падеже страдательное значение исчезает, глагол выражает лишь оттенок законченности действия: *керкаяс стрöйтсьöны плöтникъясöн* «дома строятся плотниками» – *небесаыс вевтьысис кымöръясöн* «Небо покрылось тучами».

Если для русского языка существенным является противопоставление оппозиции актив – пассив, то для коми языка, как и для других финно-угорских языков, важным является противопоставление понудительного (каузативного) и непонудительного залогов.

Действительный залог, как и в русском языке, выражает действие, направленный на прямой объект, также не получает специального оформления, а проявляется лексически и синтаксически: *висьт гижны* «писать рассказ», *книга лыддьыны* «читать книгу», *мойд кывзыны* «сказку слушать».

В коми языке выделяется **понудительный залог**. Он обозначает, что действие, названное глаголом, выполняется реальным субъектом, которого побуждает к действию другой, каузирующий субъект. Образуется при помощи суффиксов *-öд*, *-т* от переходных глаголов (*ме вурöда платтьö мастерлы* «я зака-

жу (прошу сшить) платье мастеру», *мам уджӧдӧ писӧ* «мама просит (заставляет) работать сына», *зонка ва пыртӧ* «мальчик заносит воду»).

Среди глаголов понудительного залога выделяются понудительно-транзитивные формы. Действие, выраженное такими формами, переходит на неодушевленный предмет, поэтому в этом случае нельзя говорить о принуждении кого-то совершать действие: *тыртны* «наполнять что-либо», *сӧвтны* «нагрузить, нагружать», *чинтыны* «убавлять, уменьшать», *сывдны* «растопить», *эштӧдны* «закончить», *бырӧдны* «уничтожить что-либо», *пыртны* «занести».

На русский язык значение глаголов понудительного залога переводится аналитической формой: сочетанием глагола со значением «заставить, попросить» и глагола, выражающего значение действия, в форме инфинитива: *вурӧдны* «попросить, заказать сшить», *сёрнитӧдны* «заставить разговаривать», *уджӧдны* «попросить, заставить работать», *гижӧдны* «попросить, заставить написать», *ытшкӧдны* «попросить, заставить скосить», *чеччӧдны* «попросить, заставить встать», *лыддӧдны* «попросить, заставить прочитать».

Не все глаголы могут быть противопоставлены по залогу.

В коми и русском языках имеются **возвратные глаголы**. К таким глаголам относятся глаголы, действие которых не переходит на прямой объект в форме винительного падежа, а указывает на замкнутость действия в самом субъекте или направленность действия на самого субъекта, действие, совершающееся между несколькими лицами.

В русском языке возвратными являются глаголы с постфиксом *-ся*, они не имеют страдательного залога и относятся к действительному залогу.

В русском языке выделяются возвратные глаголы, которые по своим грамматическим свойствам принадлежат к глаголам действительного залога: не имеют тех ограничений в образовании словоформ, которые характерны для страдательного залога, т. е. употребляются в формах повелительного наклонения, деепричастия, 1-го и 2-го лица настоящего времени. Функционально-семантически такие глаголы неоднородны. Одни из них как бы занимают промежуточное положение между действительным и страдательным залогом, обладая одновременно семантическими признаками двух залогов. Другие близки к функции страдательного залога, но отличаются от него отсутствием агентивного признака и параллельных активных конструкций. Третья группа возвратных глаголов функционально-семантически совпадает с действительным залогом, актуализируя действия субъекта. Между перечисленными группами встречаются и переходные случаи (СРЯ 2001: 538).

Возвратные глаголы русского языка имеют следующие значения: 1) собственно-возвратное, при них субъект и объект действия совпадают: *умываться, бриться, одеваться, обуваться, причесываться, настраиваться, сдерживаться, ложиться, садиться, успокоиться, лечиться*; 2) общевозвратное – действие или состояние замыкается в самом субъекте: *сердиться, веселиться, удивляться, торопиться*; 3) безобъектно-возвратное – действие или состояние является свойством субъекта, проявляется в его способности совершать действие или подвергаться воздействию: *собака кусается, корова бодается, стекло бьется, кудри вьются, кошка царапается, пчелы жалятся*; 4) взаимно-возвратное – совместное действие, совершаемое несколькими субъектами, при этом действия субъектов направлены друг на друга, каждый из субъектов является объектом действия для другого: *целоваться, обниматься, бороться, сражаться, встречаться, мириться, ссориться, шептаться, соревноваться*; 5) косвенно-возвратное – действие совершается субъектом для себя, в своих интересах: *прибраться, запастись*; 6) безлично-возвратные формы личных глаголов, которые выражают действия или состояния, независимые от воли лица, как бы самопроизвольные: *дремлется, работается, спится, думается*, и др. группы. Подробно о значениях возвратных глаголов русского языка см. СРЯ 2001: 538–541.

В коми языке также выделяются возвратные глаголы, которые образуются при помощи суффикса *-сь*. Выделяются следующие значения возвратных глаголов: 1) собственно-возвратные: *мыссьыны* «умываться», *кõмасьны* «обуваться», *пасьтасьны* «одеваться», *чышьянасьны* «одеть платок», *дõрõмасьны* «одеть рубашку»; 2) косвенно-возвратные, в коми языке глаголы с таким значением встречаются редко: *пуктасьны* «укладываться»; 3) безобъектно-возвратные: *пон курччасьõ* «собака кусается», *мõс люкасьõ* «корова бодается», *номьяс курччасьõны* «комары кусаются», 4) взаимно-возвратные: *окасьны* «целоваться», *чолõмасьны* «здороваться», *кутчысьлыны* «обниматься», *паныдасьлыны* «встречаться»; 4) в общевозвратном значении в коми языке используются редко: *шогсьыны* «грустить», такие глаголы выражают внутреннее состояние или действие человека.

В коми языке, как и в русском, выделяются глаголы, не имеющие залоговых значений. В русском языке вне залога остаются непереходные глаголы и глаголы, образованные с использованием постфикса *-ся* от непереходных глаголов: *бояться, стучаться, смеяться, надеяться, гордиться* и т.п.

В коми языке вне залога остаются непереходные глаголы: *мунны* «идти», *локны* «приходить» и т.п., безличные глаголы, образованные от непереходных глаголов: *дзоридзалõ* «цветет».

Категория наклонения

Категория наклонения – словоизменительная грамматическая категория, выражающая отношение действия к реальной действительности. Это отношение называется объективной модальностью, которая является одним из основных признаков любого предложения. **Объективная модальность** – это характеристика действия с точки зрения его реальности // ирреальности. Отношение действия к реальной действительности устанавливается говорящим субъектом. «...говорящий выбирает формы наклонения для обозначения действия как факта действительности (изъявительное наклонение), как факта, мыслимого в обратной связи с действительностью и имеющего характер предположения или желательной целесообразности (сослагательное наклонение), и как факта мыслимой реальности, направленного (побуждаемого) на реализацию в действительности (повелительное наклонение). Система значений наклонений русского глагола построена на противоположных отношениях изъявительного и сослагательного наклонения со средним членом – повелительным наклонением, которое имеет признаки сослагательного наклонения (мыслимый факт) и изъявительного наклонения (направленность на реализацию в действительности), что отражается на своеобразии его функционального употребления» (СРЯ 2001: 516). В коми языке система наклонений состоит из изъявительного и повелительного наклонения.

Изъявительное наклонение (индикатив) в обоих языках обозначает действие как реальное в настоящем, прошлом, будущем. Специфическую особенность изъявительного наклонения коми и русского глагола составляет то, что оно имеет обязательную связь со временем. Это наклонение не имеет особых морфологических показателей, для его обозначения используются маркеры времени лица; формы изъявительного наклонения полностью совпадают с лично-временными формами глагола. Коми глагол изъявительного наклонения отличается от русского глагола многообразием форм прошедшего времени. Со значением реально осуществляемого действия может совмещаться модальность утверждения / отрицания, субъективно-оценочная модальность.

Повелительное наклонение (императив) в обоих языках имеет значение волеизъявления говорящего – просьбу, приказ, побуждение к действию (*принеси книгу, сходи за водой*). Повелительное наклонение – это ирреальное наклонение, оно стоит вне времени. В систему форм этого наклонения входят формы 2-го лица ед. и мн. числа и 1-го лица мн. числа (формы совместного действия). В русском языке форма 2-го лица ед. числа образуется при помощи окончания -

и, которое присоединяется к основе настоящего (будущего) времени, или нулевого окончания: *пишу – пиши, иду – иди, учусь – учи*.

В глаголах *бить, вить, лить, пить, шить*, в глаголах с основой настоящего или будущего простого времени на *-й* и инфинитивом не на *-ить* форма 2-го лица ед. числа образуется при помощи нулевого окончания: *бью – бей, лью – лей, пью – пей, шью – шей*.

Форма 2-го лица ед. числа используется для побуждения к действию собеседника, адресата речи.

Форма 2-го лица множественного числа используется для побуждения к действию нескольких лиц, адресатов речи, а также одного лица при вежливом обращении на «Вы». В русском языке форма 2-го лица множественного числа образуется при помощи постфикса *-те*, который присоединяется к форме 2-го лица ед. числа (*пиши – пишите, лей – лейте, иди – идите, говори – говорите*).

В коми языке повелительное наклонение образуется при помощи чистой основы инфинитива, не маркируясь особыми показателями: *гижны* «писать» – *гиж* «пиши», *мунны* «идти» – *мун* «иди», *юны* «пить» – *ю* «пей», *узьны* «спать» – *узь* «спи», *сёйны* «есть» – *сёй* «ешь». В форме множественного числа прибавляется суффикс *-ой*: *гижой* «пишите», *узьой* «спите», *сёйой* «ешьте», *мундой* «идите», *юдой* «пейте».

В русском языке формы 1-го лица мн. ч. (формы совместного действия) могут быть синтетическими и аналитическими. «Синтетическая форма совместного действия внешне совпадает с формой 1-го л. мн.ч. изъявительного наклонения у глаголов совершенного вида и несовершенного вида, обозначающих однонаправленное движение, но отличается от них о собой интонацией побуждения: *идем, бежим, летим*. К этой форме при вежливом побуждении может присоединяться постфикс *-те*: *поспоримте, пожалуйста, о чем-нибудь* (СРЯ 2003: 446). Аналитическая форма совместного действия образуется при помощи частицы *давай(те)* и инфинитива глагола несовершенного вида: *давай спать, давайте работать*.

В коми языке форма совместного действия выражается при помощи глагола 1-го лица мн.ч., к которой присоединяется суффикс *-ой*: *мунамой* «пойдемте», *сёямой* «поедимте», *уджаламой* «поработаемте», *ветламой* «сходимте», *восьтамой* «откроемте» и т.п.

В коми и русском языке форма 2-го лица может быть адресована и к самому говорящему субъекту или третьему лицу, а также употреблена в обобщенно-личном значении: *Сійӧ дышӧдчӧ, а ме уджав* «Он лениться, а я работай», *Брат разбил чашку, а я отвечай*; *Морт нимтӧ вылын кут* «Звание человека держи высоко».

Формы повелительного наклонения могут быть образованы аналитическим путем, в русском языке – при помощи частицы *пусть*, *пускай*, в коми языке – *мед* «пусть, пускай» и формы 3-го лица ед. и мн. ч. изъявительного наклонения: *пусть идет, пусть сделает, пусть напишут, пусть войдут, пусть напишет, пусть напишут; мед локтöны* «пусть придут», *мед гижöны* «пусть напишут», *мед сьылö* «пусть споет». Аналитические формы 3-го лица ед. и мн. ч. выражают косвенное побуждение к исполнению действия 3-им лицом, который не является участником коммуникативного акта. «В связи с отсутствием непосредственного обращения к исполнителю действия данные формы повелительного наклонения всегда употребляются с подлежащим в им. падеже или с другими падежами в функции обозначения субъекта и часто дополняются значениями долженствования, позволения, допущения, пожелания. Ср: долженствование: *Хочет, чтобы вы ели его хлеб, – пусть добывает денег!*; пожелание, призыв: *Пусть живут в моем сердце мечта и тревога*; позволение, разрешение, допущение: *Я делаю добро и буду делать, а там пусть говорят, что хотят*» (2001: 523).

В отрицательных предложениях формы 3-го лица имеют модальную окраску долженствования: *Пусть не смущают вас мои слова!*

Для выражения побуждения в жесткой форме, приказов, распоряжений, призывов в категорической форме, кроме формы повелительного наклонения, могут быть использованы другие конструкции, в которых особое место занимает интонация: а) инфинитив: *Ставлы тайöс лыддыны!* «Это всем прочитать!»; *Не сёрнитны!* «Не разговаривать!»; б) форма 2-го лица будущего простого времени в сочетании с интонацией повеления: *Аски тэ ваян меным ассьыд уджтö!* «Завтра ты мне принесешь свою работу!»; в) форма прошедшего времени, обращенная к нескольким собеседникам: *Пошли! Поехали! Начали!*

В русском языке выделяется также и сослагательное наклонение. Оно обозначает предполагаемое, возможное, желаемое действие, которое противопоставлено реальному действию. Особенностью этого наклонения является отсутствие форм времени и лица. Сослагательное наклонение образуется сочетанием глагольной формы на *л*, совпадающей с формой прошедшего времени, и частицы *бы*; глаголы сослагательного наклонения изменяются по числам, родам: *сходил бы, сходила бы, сходили бы*.

Сослагательное наклонение имеет следующие основные значения: желательное (оптатив) и условно-гипотетическое. Оптатив (желательное значение) выражает целесообразность действия с модальными оттенками хотения, нужности, пожелания, совета: *хоть бы он пришел, хоть бы он сделал, хоть бы она пришла, хоть бы они не опоздали*.

Условно-гипотетическое значение выражает предположение, допущение возможности действия: *Из нее получился бы хороший учитель, если бы ты каждый день учил уроки, был бы отличником.*

Категория времени

Категория времени – это словоизменяемая грамматическая категория глагола, которая выражает отношение действия к моменту речи или иной исходной точке отсчета времени, представляет действие как осуществляемый, уже осуществимый, или который будет осуществляться и обозначает эти значения в изъявительном наклонении (морфологические формы настоящего, прошедшего или будущего времени). Эта категория присуща спрягаемым глаголам обоих сопоставляемых языков. Она тесно связана с категорией наклонения и вида глагола. Связь между категорией времени и вида обнаруживается в том, что категория времени характерна лишь глаголам изъявительного наклонения, но не свойственна глаголам повелительного и сослагательного наклонения. Связь между категорией времени и вида проявляется в том, что глаголы совершенного вида не имеют личных форм настоящего времени и образуют простое будущее, а глаголы несовершенного вида имеют личные формы настоящего времени и образуют будущее сложное.

Различаются абсолютное и относительное временное значение. Абсолютным является время, когда в качестве исходной точки определения временного плана выступает момент речи, т. е. когда действие совершается одновременно с моментом речи, предшествует или следует моменту речи. Относительным является время, когда временная локализация действия выражается по отношению не к моменту речи, а к другой точке отсчета; когда в качестве исходной точки выступает время осуществления другого действия.

В сопоставляемых языках различаются три времени: настоящее, прошедшее и будущее. В коми языке количество форм времени больше за счет прошедшего времени.

Настоящее время выражает значение совпадения действия с моментом речи и этим противопоставляется прошлому и будущему времени. Это значение совпадает в русском и коми языках. В русском языке формы настоящего времени образуются от основы настоящего времени глаголов несовершенного вида путем присоединения окончаний, которые совмещают показатель лица, числа и времени. В русском языке глаголы настоящего времени имеют следующие окончания:

Лицо	Единственное число	Единственное число	Множественное число	Множественное число
	1 спряжение	2 спряжение	1 спряжение	2 спряжение
1	-у(-ю) (пишу)	-у(-ю) (гоню)	-ем (пишем)	-им (гоним)
2	-ешь (пишешь)	-ишь (гонишь)	-ете(пишете)	-ите (гоните)
3	-ет (пишет)	-ит (гонит)	-ут(-ют) (пишут)	-ат (-ят) (гонят)

В коми языке глаголы всех способов совершения действия способны иметь форму настоящего времени, все имеют одни и те же показатели: *муна* «иду», *мунан* «идешь», *мунӧ* «идет», *мунам* «идем», *мунанныд* «идете», *мунӧны* «идут», *пузьӧ* «закипает», *пӧльтыштӧ* «немного дует (ветер)»; *пӧльтлывлӧ* «иногда (часто) дует ветер».

В обоих языках выделяются различные значения настоящего времени. Актуальное настоящее (или собственно настоящее время) выражает, что действие совпадает с моментом речи: *Дети рисуют «Челядь серпасасьӧны»*. Неактуальное настоящее (или несобственно настоящее) имеет значения настоящего постоянного и настоящего абстрактного. Формы настоящего постоянного обозначают действие, осуществление которого не имеет временных ограничений: *Ручьи впадают в реки; Деревня окружена лесами*. Формы настоящего абстрактного обозначают повторяющиеся, типичные действия, процессы, проявления которых не связано определенным временным планом: *Дети летом обычно уезжают в деревню. У несобственно настоящего времени выделяются также настоящее комментирующее (сценическое) и настоящее изобразительное. Настоящее комментирующее используется в основном в ремарках художественных текстов и в текстах документов: Девушка снимает перчатки и подает руку. Настоящее изобразительное употребляется при описании воображаемых событий, реальное время совершения действия, происхождения события зависит от ситуации речи или контекста: Представьте себе, что вы встречаетесь с ней через лет десять. Она работает в школе, пишет стихи.*

В форме настоящего времени созданы пословицы и поговорки: *Цыплят по осени считают; Что посеешь, то и пожнешь*.

Будущее время выражает действие, которое совершается после момента речи. В обоих сопоставляемых языках имеется две формы будущего времени: простое (синтетическое) и сложное (аналитическое). В русском языке формы простого будущего образуются от основы настоящего времени глаголов совершенного вида при помощи тех же окончаний лица, числа, что и при образовании настоящего времени: *скаж-у, скаж-ешь, скаж-ет, скаж-ем, скаж-ете, скаж-ут*. Формы сложного будущего времени образуются аналитически от

глаголов несовершенного вида, для образования этой формы времени используется форма будущего времени вспомогательного глагола *быть* и инфинитив основного глагола: *буду читать, будешь читать, будет читать, будем читать, будете читать, будут читать*.

Значение будущего времени русского глагола тесно связано с категорией вида. Формы будущего времени глаголов несовершенного вида обозначают длительные или повторяющиеся действия, они не указывают на законченность или результат: *Летом он будет отдыхать в деревне*. Формы будущего времени глаголов совершенного вида обозначают законченные действия, указывают на результат: *Сегодня напишу письмо; Завтра прочитаю эту статью*.

В коми языке форма 1 и 2-го лица будущего времени совпадает с формой настоящего времени, в 3-м лице маркируется показателем *-ас*: *муна, мунан, мунас, мунам, мунанныд, мунасны*. 1-ое будущее обозначает действие, которое должно совершиться в будущем: *Регыд төв пуксяс...* «Скоро зима наступит...»; *Мукөд асылö пуйс йывъясын зарнийн ворсö шондi югөр, а луннас мөддöдчас зэр либö шляка...* «Иногда утром на вершинах деревьев золотом играют солнечные лучи, а днем пойдет дождь или дождь со снегом...».

Будущее сложное время образуется при помощи спрягаемого вспомогательного глагола *кутны* «быть» и инфинитивной формы основного глагола, которое называет конкретное действие. Как и в русском языке, спрягается вспомогательный глагол. 2-ое будущее всегда обозначает длительное, незавершенное действие, относимое к плану будущего: *кута лыддьысьны* «буду читать», *кутан лыддьысьны* «будешь читать», *кутас лыддьысьны* «будет читать», *кутам лыддьысьны* «будем читать», *кутанныд лыддьысьны* «будут читать», *кутасны лыддьысьны* «будут читать». В коми языке глагол *кутны* «быть», кроме значения будущего времени, обозначает и начало действия. Может иметь форму прошедшего времени: *кутi лыддьысьны* «(я) начал читать». – *Ок, Петра, Петра! Кытысь нö ме тэнö кута корсьны? – шога шуышитiс Сандра...* (Фёдоров) « – Ох, Петр, Петр! Где я буду тебя искать? – грустно проговорила Сандра...».

Аналитическое будущее время образовано под влиянием русского языка.

Прошедшее время имеет значение предшествования действия моменту речи. Самые большие различия между коми и русским языками отмечаются именно в формах прошедшего времени. В русском языке имеется одно прошедшее время, в коми языке их несколько. В русском языке оно образуется от основы инфинитива при помощи суффикса *-л*. В единственном числе оно изменяется по родам: мужской род без окончания (читал). Женский род с окончанием *-а* (читала), средний род – *-о* (читало), во множественном числе имеет одну

форму с окончанием *-и* (*читали, писали*). В отличие от настоящего времени форму лица не имеет. В формах прошедшего времени мужского рода суффикс *-л* регулярно выступает лишь в том случае, если формообразующая основа прошедшего времени оканчивается на гласную (*смотре-л, рисова-л, говори-л*). Если эта основа оканчивается на согласную, то форма мужского рода имеет нулевой суффикс (*промок, греб, вез, нес, тер, продрог, замерз*) (но *промокла, гребла, везла, терла*). Форма прошедшего времени от некоторых глаголов образуется супплетивно (*идти – шел, шла, шло*).

Значение прошедшего времени может осложняться, на значение предшествования действия могут наслаиваться другие значения. Формы прошедшего времени глаголов совершенного вида имеют перфектное значение: выражают действие, совершенное в прошлом, но его результаты сохраняются в настоящем (на *сильном ветру дети продрогли*), либо не содержат такого указания (*я поблагодарил его и вышел*). Формы прошедшего времени глаголов совершенного вида могут выражать длительные, но ограниченные в своей продолжительности процессы (*Мы попели, поиграли и успокоились*) (СРЯ 2003: 452).

Глаголы несовершенного вида в форме прошедшего времени обозначают действие в его течении, выражают его длительность или повторяемость (*Машина стояла возле дома; День был холодный, с севера дул холодный ветер*).

В устной разговорной речи форма прошедшего времени иногда употребляется в значении будущего. При этом действие представляется как завершенное: *Ну, я пошел* (ср. *Ну, я пойду*). Форма прошедшего времени в сочетании с частицей *так и* имеет переносное значение, выражает отрицание совершения действия: *Так и сказал тебе!* (т.е. *не скажу*), *Так я и поверил ему!* (т.е. *Я не поверю ему*).

Форма прошедшего времени может выражать обычность процесса в более или менее отдаленном прошлом. С этой целью, как правило, употребляются многократные глаголы с суффиксами *-ыва, -ва* или в сочетании с формой *бывало*: *Хаживали мы по этим лесам; Бывало, всю ночь напролет проводил за книгой* (СРЯ 2003: 452).

В коми языке система прошедшего времени глагола является более сложной, имеется несколько форм прошедшего времени. Первое прошедшее время (претерит) образуется синтетически, при помощи суффикса *-и (-i)*. Формы этого прошедшего времени имеют несколько значений: а) выражает действие, которое состоялось непосредственно перед моментом речи или недавно до момента речи, причем внимание субъекта речи сосредоточено на факте совершения действия. Действие может быть завершенным и незавершенным: *Пукышиті недыр, шойччышиті* «Немного (я) посидел и отдохнул»; б) обозначает давно прошед-

шее действие, подчеркивает, что между моментом речи и совершенным в прошлом действием имеется большой отрезок времени, действие говорящим отдалается от момента речи: *Ме коркё важён вёвли писарён* «Я когда-то давно был писарем»; в) выражает относительное действие в прошлом, глаголы в форме прошедшего времени часто используются в темпоральных придаточных предложениях, при этом действие, названное в глаголе, соотносится с действием главной предикативной части сложного предложения, а не с моментом речи: *Кор ме лыддыси, нывка ворсіс аканьён* «Когда я читала, девочка играла в куклы»; г) сообщает о неочевидном действии в прошлом, о совершении которого говорящий субъект абсолютно уверен, о нем он уверенно знает из сообщения собеседника, достоверных источников: *Менам пёчө чужліс 1903-өд воё* «Моя бабушка родилась в 1903 г.»; д) прошедшее время может употребляться в значении будущего: *Уджышитін эськө сиктас, сувтін кок йылад, а сэсса и карё позис локны* «Поработал бы в селе, встал на ноги, потом и в город можно приехать».

Второе прошедшее время (перфект) образуется при помощи суффикса *-өм*. Глаголы в форме этого прошедшего времени выражают действие, которое имеет результат, доводится до определенного предела, или действие, которое совершилось, в момент речи уже не происходит, не имеет продолжения. Они обозначают законченное, неочевидное действие, которое имеет результат. Субъектом речи внимание акцентируется на результате, им подчеркивается, что он сам не был очевидцем совершения действия, а о действии сообщает по его результату: *Юыс ойдёма* «Река разлилась»; *Гожёмнас челядыс гожъялёмайсь* «Летом дети загорели»; *Вокыс ёна пёрысьмёма* «(Его) брат очень постарел». По словам Б.А. Серебренникова, «нормальным и необходимым условием употребления перфекта является совмещение результата действия с моментом речи» (Серебренников 1960: 60). В момент речи коммуникант наблюдает результат действия, состояния, названного в глаголе: *Вой шёр нин. Усть-Сысольск лань-тёма, узьё* (Фёдоров) «Уже полночь. Усть-Сысольск успокоился, спит»; *Кымөръяс дзикөдз вёсняммёмайсь...* (Юхнин) «Облака стали прозрачными (букв. утончились)...»; *Көч тай, со, вёрсьыс петавлёма, креста кок туйсө кольёма лым вылас* (Фёдоров) «Вот заяц выходил из леса, следы свои оставил на снегу». Перфект может также употребляться для выражения результата действия, имеющего постоянный характер (Серебренников 1960: 61): *Вөлөстьын керкаяс пуксялёмайсь кык визьён...* (Фёдоров) «В селе дома расположились (букв. сели) в два ряда...».

Третье прошедшее время (прошедшее длительное незавершенное, или имперфект) образуется аналитически, при помощи вспомогательного неспрягае-

мого глагола *вӧлі* «был, было» и основного спрягаемого глагола в форме настоящего времени. III-е прошедшее время обозначает незавершенное действие в прошлом, оно обычно используется для выделения действия, обозначения действия, которое в какой-то момент в прошлом не было доведено до предела: *Гожӧм вӧлі матысмӧ помлань* (Рочев) «Лето подходило (букв. было приближается) к концу...»; *Коркӧ пожъясьӧ вӧлі Вириная и кыліс пыжӧн катысьӧс...* (Юшков) «Как-то полоскала (букв. полоскает было) Вириная и услышала гребца, который поднимался вверх по течению...». В предложениях с такими сказуемыми часто используются выделительные или усилительные частицы. Наиболее часто встречаются частицы *на* «ещё», *нин* «уже» и т.п.: *Чеччи ме сійӧ асылӧ водз, быдӧн на узьӧны вӧлі* (В.Чисталёв) «Встал я в то утро рано, все ещё спали (букв. спят было)»; *Недыр мысти найӧ, Павел да сьлӧн бабыс, восьлалӧны нин вӧлі вичкодорса кладбищелань* (Фёдоров) «Через некоторое время они, Павел и его бабушка, шагали уже (букв. шагают уже было) по направлению к кладбищу возле церкви».

Четвертое (IV) прошедшее время (плюсквамперфект) образуется аналитически, при помощи сочетания, состоящего из неспрягаемого вспомогательного глагола *вӧлі* «был, было» и основного спрягаемого глагола в форме II-го прошедшего времени. Форма плюсквамперфекта обозначает действие, которое происходило до начала другого действия в прошлом. «Коми-зырянский язык отличается от марийского, удмуртского и тюркских языков тем, что для него наиболее типичным является плюсквамперфект, обозначающий временное соотношение двух действий, т. е. когда одно действие хронологически предшествует другому» (Серебренников 1960: 67): *Сменаыс важӧн нин лэччӧма вӧлі, лэптисны порода...* (Юшков) «Смена давно уже спустилась (было) (в шахту), поднимали породу...».

Е.А. Цыпанов выделяет и подробно анализирует восемь прошедших времен (Цыпанов 2005: 114–176).

Категория лица

Лицо – это словоизменительная грамматическая категория глагола, которая обозначает носителя процессуального признака, она выражается в системе форм 1 лица (говорящий), 2 лица (собеседник), 3 лица (носитель действия, не участвующий в коммуникативном акте) ед. и мн.ч. настоящего и будущего времени изъявительного наклонения, а также и форме повелительного наклонения. 1-е и 2-е лицо имеют признак личности (персональности), так как они являются участниками коммуникативного акта. Форма 3-го лица может указы-

вать на лица и неодушевленные предметы, так как неучастниками коммуникации могут быть лица и неодушевленные предметы. Глаголы, изменяющиеся по лицам, называются личными.

Форма 1-го лица указывает на то, что носителем процессуального признака является говорящий, форма 2-го лица – на адресата речи, собеседника, форма 3-го лица сообщает о том, что носителем процессуального признака является лицо, не участвующее в коммуникативном акте, или предметы, явления: *я читаю, ты читаешь, он /она читает*. Если носителей процессуального признака больше одного, то используется форма множественного числа: *мы читаем, вы читаете, они читают*.

Форма 3-го лица, кроме общего значения выражения принадлежности действия неучастнику коммуникации, предмету, имеет частные значения: определенно-субъектное, неопределенно-субъектное, бессубъектное. Определенно-субъектное значение обозначает лицо или предмет во всех числовых формах: *мальчик спит, девочка читает, она читает, они читают*. Оно выражает принадлежность действия определенному носителю. В форме 3-го лица определенно-субъектное значение требует обязательного употребления подлежащего. Неопределенно-личное значение употребляется в форме множественного числа, используется без подлежащего и выражает не названное или не указанное в предложении лицо в качестве активного производителя действия. Количество лиц может быть любым – от одного до неопределенного множества: *Его зовут Петром; Просят не курить; Здесь продают билеты на концерт; Говорят, что он приехал; По радио передают новости*. Неопределенно-личное значение употребляется в тех случаях, когда говорящему важно сосредоточить внимание на самом действии или когда круг конкретных производителей действия ему неизвестен. Бессубъектное (безличное) значение 3-го лица выступает только в форме ед. ч. и представляет действие (состояние) как произвольное, с устраненным производителем. Значение устраненного производителя означает не отсутствие у действия вообще предметного источника, а его нефиксированность по ряду причин. Форма 3-го лица ед. ч. в этой функции сохраняет свое «личное» значение, указывая на устраненного производителя, не участвующего в коммуникативном акте, но числовая форма ед. ч. здесь нейтрализована, выражается не какое-либо количество предмета, а лишь факт связи действия с предметностью, без выражения определенности и конкретизации этой предметности (СРЯ 2001:512). Безличные глаголы выражают (а) явления природы или состояния природы: *морозить – морозит, рассветать – рассветает, вечереть – вечерет, смеркаться – смеркается, парить – парит, моросить – моросит;*

(б) физическое или психическое состояние живого существа, которое испытывается помимо его воли: *знобить – знобит, тошнить – тошнит, лихорадить – лихорадит, першить – першит, везти – везет*; (в) долженствование или желательность: *подобать – подобает, следовать – следует, надлежать – надлежит, приходиться – приходится*, (г) наличие или отсутствие чего-либо, вызванное внешними обстоятельствами: *хватать – хватает, недоставать – недостает, хватать – хватит*.

В безличном значении употребляются и формы 3-го лица некоторых личных глаголов. В безличной функции личные глаголы, к примеру, выражают непроизвольное состояние в локализованном месте, являющемся пассивным носителем состояния: *в голове шумит, в ушах звенит; в сердце колет*; состояние природы, окружающей среды: *Весной пахнет; сыростью веет*; действия, состояния, представляющиеся как стихийная сила: *Небо заволкло тучами; запылило снегом; его ранило пулей*.

Категория числа

Число – это словоизменяемая грамматическая категория, выражающая единичность или неединичность носителей процессуального признака, это значение выражается в спрягаемых формах. Различаются единственное и множественное число. Форма единственного числа сообщает об одном производителе действия, носителе состояния, форма множественного числа – о двух и более. В русском языке значение ед. и мн. числа в настоящем и будущем времени выражается окончаниями, которые представляют собой совмещенный показатель лица и числа. В ед.ч.: 1 л. – *-у (-ю)*, 2 лица – *-ешь/-шь*, 3 л. – *-ет/-ит*; во мн. ч.: 1 лица – *-ем/-им*, 2 лица – *-ете/-ите*, 3 лица – *-ут(-ют/-ат (-ят))*. В прошедшем времени и сослагательном наклонении формы мн. ч. образуются с помощью окончания *-и* при смягчении согласной *л*: *светили, светили бы*; значение ед. ч. выражено родовыми окончаниями: нулевым (м.р. *светил*), *-а* (ж.р. *светила*), *-о* (ср.р. *светило*).

В повелительном наклонении для противопоставления ед. и мн. ч. имеются различные способы: а) для выражения ед. ч. используются нулевое окончание или *-и*, указывающие одновременно на наклонение, лицо, число (*читай, сядь, пиши*); формы мн.ч. образуются от формы ед.ч. при помощи присоединения постфикса *-те* (*читайте, сядьте, пишите*); б) используются синтетические формы 1 лица мн. ч. (формы совместного действия), имеющие те же средства выражения значений мн. ч., что и формы настоящего и будущего времени изъявительного наклонения (*ид-ем, поспеш-им*); в) указание на неединичность но-

сителей процессуального признака выражено сочетанием частицы *давайте* с инфинитивом. Этот способ используется при выражении совместного действия (давайте радоваться) (СРЯ 2003: 457).

В коми языке форма единственного числа не имеет особых суффиксов числа. Множественное число выражается при помощи суффиксов, которые присоединяются к форме единственного числа: в форме настоящего и простого будущего времени *-ныд* (*мунанныд* «идете»), *-ны* (*мунӧ-ны* «идут»), *мунасны* («уйдут»), в форме прошедшего времени *-ӧсь* (*мунӧма-ӧсь* «они ушли, оказываются»), в отрицательной форме *-ӧ* (*ог-ӧ мунӧй* «не идем»). Глаголы повелительного наклонения во множественном числе оформляются суффиксом *-ӧй* (*мунӧй* «идите»), *гиж-ӧй* («напишите»).

В некоторых формах показатель множественного числа и лица совпадают, сливаются: *мунам*, *мунӧм*.

Безличные глаголы не имеют форм мн. ч. ни в коми, ни в русском языке.

Категория рода

Категория рода свойственна русскому языку, отсутствует в коми языке. Род – это словоизменяемая грамматическая категория глагола, представленная в формах прошедшего времени и сослагательного наклонения и выполняющая следующие функции: а) указание на грамматический род существительного, с которым глагол координируется (формы м.р., ж.р., ср.р.); б) обозначение пола лица – носителя процессуального признака (формы м.р. и ж.р.); в) представление процессуального признака как безличного (формы ср.р.) В спрягаемых формах средством выражения м.р. является нулевое окончание (*замерз*, *сел бы*), ж.р. – окончание *-а* (*замерзла*, *села бы*), ср.р. – окончание *-о* (*замерзло*, *село бы*), во множественном числе глагольные формы не характеризуются по признаку рода (*Мальчики*, *девочки читали*) (СРЯ 2003: 458).

Спряжение глаголов

Спряжение – это изменение глагола по лицам, числам, временам, наклонениям, а в русском языке в прошедшем времени и сослагательном наклонении еще и по родам.

В коми языке все глаголы изменяются по одному и тому же образцу, имеется одно спряжение: *муна* «иду», *мунан* «идешь», *мунӧ* «идет», *мунам* «идем», *мунанныд* «идете», *мунӧны* «идут», *юа* «пью», *юан* «пьешь», *юӧ* «пьет», *юам* «пьем», *юанныд* «пьете», *юӧны* «пьют» и т.п. В русском языке в зависимости от окончаний в формах настоящего или будущего времени глаголы делятся на два

спряжения. К I спряжению относятся глаголы, имеющие окончания -у, -ю, -ёшь, -ешь, -ёт, -ет, -ем, -ём, -ёте, -ете, -ут, -ют.

Лицо	Ед. число	Мн. число
1	-у, -ю (иду, играю)	-ем, -ём (идём, играем)
2	-ёшь, -ешь, (идёшь, играешь)	-ёте, -ете (идёте, играете)
3	-ёт, -ет (идёт, играет)	-ут, -ют (идут, играют)

Ко II спряжению относятся глаголы с окончаниями -у, -ю, -ишь, -ит, -им, -ите, -ат, -ят.

Лицо	Ед. число	Мн. число
1	-у, -ю (молчу, хвалю)	-им (молчим, хвалим)
2	-ишь (молчишь, хвалишь)	-ите (молчите, хвалите)
3	-ит (молчит, хвалит)	-ат, -ят (молчат, хвалят)

В русском языке также имеются так называемые изолированные глаголы, которые относятся ни к I, ни ко II спряжению, они объединяют в своей парадигме окончания разных спряжений. Такими, к примеру, являются глаголы *хотеть, дать, создать, быть, добыть, бежать, есть, надоест, сбыть* и т.д.

Причастие

Причастие – форма глагола, сочетающая категориальные свойства глагола и прилагательного, выражает признак предмета. Глагольным свойством является значение процессуального признака, которое выражается в категориях времени, залога, вида (в коми языке – видовых форм). Причастия сохраняют способность управлять зависимыми словами. Они образуются только от глаголов: *подписать – подписанный, подписавший*. В русском языке причастие характеризуется и изменяемостью по родам, числам и падежам, и способностью согласовываться с определяемым существительным: *подписанный документ, подписанные документы, подписанными документами*. В коми языке причастие в функции определения не изменяется, примыкает к определяемому слову: *лыддъытӧм небӧг* «непрочитанная книга», *лыддъытӧм небӧгъяс* «непрочитанные книги»; *ытшкӧм видз* «скошенный луг», *ытшкӧм видзьяс* «скошенные луга». В предикативной функции способно принимать маркер множественного числа, как и предикативное прилагательное, координируется с подлежащим в числе: *небӧгъясыс лыддъытӧмӧсь* «книги не прочитаны», *Видзьясыс ытшкӧмаӧсь* «луга скошены». У причастия совпадают с глаголом синтаксические свойства: сочетаются с теми же наречиями, что и глагол: *красиво писать – красиво пишущий, мичаа гижны – мичаа гижысь*; причастие управляет теми же

формами, что и глагол: *стол стоит посередине комнаты – стоящий посередине комнаты стол; пу быдмõ вõрын – вõрын быдмысь пу.*

Причастия имеют две формы времени: настоящего и прошедшего: *быдмысь пу* «растущее дерево» (настоящее время), *быдмõм пу* «выросшее дерево» (прошедшее время). Причастие не имеет формы будущего времени. У коми и русского причастия сохраняется категория переходности/непереходности: *лыддьõм небõг* «прочитанная книга» (переходн.), *узъысь морт* «спящий человек» (неперех.), *ветер, раскрывающий окно, сидящий, говорящий человек* (непереходн.), категория залога:

В русском языке в зависимости от того, как представлен признак, как активный или как пассивный, причастия делятся на действительные и страдательные. Действительные причастия обозначают признак того, кто (или что) непосредственно производит действие (*поющая девочка*); страдательные причастия обозначают признак того, кто (или что) испытывает действие (читаемая книга) (СРЯ 2003: 4750). Причастия сохраняют значение вида глагола, от которого оно образовано: *раскрыть – раскрытый* (сов. вид), *раскрывать – раскрывающий* (несов. вид). В причастиях, образованных от возвратных глаголов, сохраняется постфикс *-ся* (*смеяться – смеющийся*).

Причастие имеет две формы времени – настоящее и прошедшее. Причастия настоящего времени образуются от основы глаголов настоящего времени несовершенного вида при помощи суффиксов *-ущ (-ющ)*, *-ащ (-ящ)*, обозначают признак, свойственный лицу, предмету в момент речи. Причастия прошедшего времени действительного залога образуются от основы прошедшего времени несовершенного вида и совершенного вида при помощи суффикса *-вш/-ш* и флексий прилагательных. Морф *-вш* – выступает после гласных основы (*играл – игравший*), морф *-ш* – после согласных основы (*несла – несшая*). Глаголы с инфинитивом на *-сти* образуют причастия прошедшего времени при помощи морфа *-ш* – от основы настоящего времени (*привести – приведут – приведший*). Причастия прошедшего времени страдательного залога образуются от основ прошедшего и настоящего времени совершенного вида при помощи суффиксов *-нн/-енн*, *-т* и флексий прилагательных. Морф *-нн* присоединяется к основам прошедшего времени, которые оканчиваются на *-а* (*написа-ла – написанный*). Морф *-енн* присоединяется к основам прошедшего времени, которые оканчиваются на согласный (*прославил – прославленный, унес-ла – унесенный*). Суффикс *-т* образует страдательные причастия прошедшего времени от продуктивных глаголов на *-ну*, глаголов с основой прошедшего времени на *-о*, гла-

голов с основой прошедшего времени на корневые гласные (*закинуть – закинутый, расколоть – расколотый, раздеть – раздетый*).

В русском языке причастия, как и прилагательные, могут быть полными и краткими (страдательные причастия). Полные причастия склоняются по адъективному склонению. Краткие формы могут быть у страдательных причастий прошедшего времени (*законченный – закончен*) и настоящего времени (*хранимый – храним*). Краткие причастия не склоняются, они имеют те же родо-числовые окончания, что и краткие прилагательные. Полные и краткие причастия различаются своими синтаксическими функциями. Полные причастия выполняют функцию согласованного определения: *выпавший снег*, редко – сказуемого: *цветы были увядшие*. Краткие причастия в предложении выполняют роль сказуемого: *она любима*. В коми языке причастия не имеют полных и кратких форм, не склоняются, в функции определения примыкают к определяемому слову (*быдмысь пу* «растущее дерево», *быдмысь пуяс* «растущие деревья», *быдмысь пуяслань* «к растущим деревьям»).

Деепричастие

Деепричастие – это неспрягаемая форма глагола, содержащая в себе признаки глагола и наречия. Оно обозначает дополнительное действие /состояние субъекта, которое связано с основным действием/состоянием.

Признаки глагола: у деепричастия совпадает лексическое значение с производящей основой глагола (*читать книгу – читая книгу*). В русском языке у деепричастия сохраняются глагольные категории вида, переходности/непереходности, залога. Деепричастия глаголов несовершенного вида образуются от основы настоящего времени присоединением суффикса *-а(-я)* (*несут – неся; рисуя, читая, плача, рисуя*). От многих глаголов несовершенного вида деепричастия не образуются или являются малоупотребительными: *вязать – вяжут, лизать – лизут, сыпать – сыплют, беречь – берегут, жечь – жгут, врать – врут, пить – пьют, шить – шьют* и т.д. Деепричастия совершенного вида образуются от основы глаголов прошедшего времени совершенного вида при помощи суффикса *-в/-ви/ -ши*. Суффиксы *-в, -ви* образуют деепричастия от основ на гласный: с помощью суффикса *-в* образуются деепричастия без постфикса *-ся* (*встретиться – встретив, сбежать – сбежав*), при помощи суффикса *-ви* образуются деепричастия с постфиксом *-ся* (*прикоснуться – прикоснувшись, подняться – поднявшись*). Суффикс *-ши* образует деепричастия от основ на согласный (*вынести – вынесши, потрясти – потрясши*). От некоторых глаголов совершенного вида деепричастия образуются также при помощи суффиксов *-а (-я)* от основы настоящего времени: *увидя, наклоня, принеся, подметя*.

У деепричастий сохраняется значение залога производящей основы глагола: *радовать* (действит. залог) *друзей своими успехами* – *радуя* (действит. залог) *друзей своими успехами*, *радоваться* (общевозвратн. залог) *успехами друзей* – *радуясь* (общевозвратн. залог) *успехами друзей*, *убирать* (действит. залог) *квартиру* – *убирая* (действит. залог) *квартиру*, *убираться* (косвенно-возвратн. залог) *в квартире* – *убираясь* (косвенно-возвратн. залог) *в квартире*.

В коми языке деепричастия образуются от глаголов при помощи следующих суффиксов: *-ӧмӧн*, *-мӧн*, *тӧг*, *-тӧдз*, – *иг*.

Деепричастия с маркером *-иг* выражают дополнительное действие, совершающееся одновременно с основным действием: *уджалігӧн велӧдчыны* «учиться и одновременно работать (работая учиться)». Они могут употребляться с суффиксоидами *тырйи*, *дырйи*, *моз*, *кості*, *чӧж*, *кежлӧ*: *локтігкежлӧ* «к моему приходу», *локтікежлад* «к твоему приходу», *олігчӧж* «в течение жизни», *сёрниттырйи* «разговаривая», *мунігмоз* «идя, уходя» и т.д. Деепричастие с суффиксом *-ӧмӧн* также сообщает о дополнительном действии, которое совершается одновременно с главным, однако имеют дополнительное значение способа совершения действия: *сяркӧдӧмӧн гылалісны коз пу лапъяс вылысь зэр войтъяс* «с шумом (букв. шумя) падали с еловых веток капли дождя». Деепричастия, маркированные показателем *-тӧдз*, указывают на то, что основное действие протекает до дополнительного действия: *шонді петтӧдз колӧ воӧдчыны* «до восхода солнца (до тех пор, пока не взойдет солнце) нужно добраться». Они могут обозначать и меру действия: *пӧсвятӧдз уджавны* «работать до потения». Деепричастия с маркером *-тӧдз* обончают меру и степень действия: *пӧтмӧн сёйны* «досыта есть», *мудзтӧдз уджавны* «работать до усталости». Деепричастие на *-тӧг* имеет отрицательное значение, обозначает отсутствие дополнительного действия: *сёрниттӧг мунісны* «шли не разговаривая».

В коми языке у деепричастия сохраняются значения способов совершения действия производящего глагола: *юасьышитны* «немного расспросить» – *юасьышитігад* «в то время, когда немного спрашиваешь», *сёйышитны* «немного поест» – *сёйышитігад* «в то время, когда немного ешь», значение залога: *гижӧмӧн* (действительный залог) «письменно, написав» – *гижӧдӧмӧн* (понудительный залог) «попросив написать».

Коми деепричастия имеют некоторые черты именных слов: принимают лично-притяжательный суффикс (*мунігад* «в то время, когда ты идешь», *мунігас* «в то время, когда он идет», *муніганыс* «в то время, когда они идут»); они способны принимать показатель множественного числа существительных *-яс*: *юасьышитігьясад* «в то время, когда вы немного спрашиваете», *сёйигьяса-*

ным « в то время, когда мы едим», *сёйигъясад*, *сёйигъясаныд* «в то время, когда вы едите», *сёйигъясаныс* «в то время, когда они едят».

Как и наречие, деепричастие не имеет форм словоизменения.

Основная синтаксическая функция деепричастия – выражение «второстепенного сказуемого». Деепричастие характеризует основное действие, синтаксическая функция близка к синтаксической роли наречия, однако «функционально-синтаксические роли деепричастий и наречий полностью не совпадают. Если наречия указывают на непроцессуальный «признак признака» и детализируют способ или обстоятельства проявления действия (ср. *он шел быстро, вчера вернулся*), то деепричастия – на дополнительное действие или состояние субъекта, находящееся в отношениях той или иной совместимости с основным действием (ср. *он шел припевая, опустив голову*)» (СРЯ 2001: 564). Отметим, что в коми языке у деепричастия может быть собственный субъект, чего не может быть у наречия. Образуются деепричастные обороты с собственным субъектом, они называются абсолютными оборотами: *Шонді петігөн дзоридз косьмис* «Когда всходило солнце, цветок увял».

Деепричастие управляет теми же формами, что и глагол: переписываться с друзьями – переписываясь с друзьями; *паныдасьны ёрткөд* «встретиться с другом» – *ёрткөд паныдасигөн* «во время встречи с другом».

В коми языке деепричастие с отрицательным суффиксом *-төг* в сочетании со вспомогательными глаголами образуют составное глагольное сказуемое, которое указывает на то, что в силу определенных объективных или субъективных причин действие осталось невыполненным: *ме коли сёйтөг* «я не поел (букв. остался не поевши)», *тэ колин узьтөг* «ты не смог поспать (ты остался не спавши)».

Наречие

Наречие – это часть речи, которая выражает признак действия, признак признака. Наречия не склоняются и не спрягаются. У этой части речи выделяется лишь грамматическая категория степеней сравнения. В предложении обычно выполняют роль обстоятельства, могут выступать также и в функции сказуемого. В русском языке наречие, когда относится к существительному, выступает в роли несогласованного определения (*борщ по-украински, мясо по-строгановски, магазин напротив* (еще закрыт)). Наречие относится к глаголам, прилагательным, отглагольным именам и к самим наречиям. И в русском, и в коми языке наречие примыкает к члену предложения, к которому оно относится, но не согласуется и не управляется им. Наречие может зависеть от глагола (*бура уджавны* «хорошо работать»), от прилагательного (*зэв мича* «очень краси-

вый»), от наречия (*зэв ылын* «очень далеко»), от существительного (*уна удж* «много работы»). По значению наречия делятся на обстоятельственные и определительные. Обстоятельственные наречия обозначают различные обстоятельства, при которых осуществляется действие, субъект находится в том или ином состоянии. Обстоятельственные наречия подразделяются на следующие подгруппы: а) времени (*вчера, вечером, давно, днем, завтра, зимой, накануне, раньше скоро, сперва, уже, еще*); б) места и направления (*внизу, вокруг, далеко, дома, домой, издалека, изнутри, поблизости, рядом*); в) причины (*оттого, сгоряча, со зла, сослепу*); г) цели (*в шутку, назло, нарочно, на смех, умышленно*); д) совместности (*вместе, попарно, вдвоем, сообща, наедине, поодиночке*). В коми языке к обстоятельственным наречиям относятся те же подгруппы наречий: а) времени (*öni* «сейчас», *регыдён* «за короткое время», *тöрытсянь* «со вчерашнего дня», *тöрыт* «вчера», *аски* «завтра», *аскиöдз* «до завтрашнего дня», *öniöдз, öнöдз* «до настоящего времени», *бөрвылас* «потом»); б) места и направления (*неылын* «недалеко», *матын* «близко», *быдлаын* «езде», *пыдö* «вглубь, глубоко», *ылын* «далеко», *ылысь* «издалека», *ортсылань* «к наружи», *вывлань* «кверху», *вылісянь* «сверху», *улын* «внизу», *улісянь* «снизу», *бокысь* «со стороны»); в) наречия причины (*жаляддза* «из жалости», *тиыглы, тиыгла* «из-за голода», г) цели (*гажаддза* «для веселья, ради веселья», *нарöишнö* «нарочно»); в коми языке наречия с таким значением не получили широкого развития, в современном языке их ограниченное количество, значение причины выражается именами существительными в достигательном падеже или с послелогами *вöсна, понда* «из-за, по причине»: *радысла* «от радости, по причине радости», *шогысла* «из-за горя», *нимкодъысла* «от радости, по причине радости», *мудзысла, мудзöм вöсна* «от усталости»); д) совместности (*öтлаын* «вместе», *параён* «попарно», *кыкён* «вдвоем», *öтвыв* «сообща», *öтнасён* «в одиночку»). Определительные наречия выражают качество, способ совершения действия, количество действия, качество признака или предмета. Определительные наречия по значению делятся на качественные, количественные, способа действия. Качественные наречия выражают оценку действия или признака (*быстро, весело, громко, хорошо*); количественные обозначают меру, степень, количество действия, признака или предмета (*весьма, почти, много, исключительно, слишком, особенно*); способа действия (*бегом, верхом, вручную, наизусть, пешком, наряду*). В коми языке к качественным также относятся наречия со значением оценки действия или признака (*öдйö* «быстро», *бура* «хорошо», *лёка* «плохо», *гажаа* «весело», *гораа* «громко»), выражающие меру, степень, количество действия, признака или предмета (*муртса* «еле», *уна* «много», *вывтi* «слишком»),

этша «мало», *зэв* «очень», *дзик* «совершенно»), обозначающие способ действия (*котөрөн* «бегом», *подён* «пешком», *сувтсён* «стоя»).

Наречия, образованные от качественных прилагательных, могут иметь степени сравнения. Положительная степень – это начальная форма наречий: *быстро*, *хорошо*, *красиво*. Сравнительная степень указывает на то, что качество присуще данному действию в большей степени, чем другому или другим предметам. В русском языке выделяются простая и сложная формы сравнительной степени. Простая форма образуется так же, как и у прилагательных, посредством суффиксов *-ее* (*-ей*), *-е*, *-ше*: *дальше*, *увлекательнее*, *быстрее*, *тоньше*, сложная форма – при помощи слова *более*: *более тонко*, *более быстро*, *более увлекательно*. Форма превосходной степени обозначает, что качество присуще данному действию в высшей степени, т. е. больше чем остальных. В современном русском языке обычно используется сложная форма превосходной степени, которая образуется сочетанием формы сравнительной степени и местоимения *всего*, *всех*: *бегает быстрее всех*, *учится лучше всех*, *рассказывает всех увлекательнее*. В этой функции используются сочетания слов *наиболее* или *наименее*: *наиболее полно*, *наиболее быстро*, *наименее красиво*. В коми языке сравнительная степень наречий образуется при помощи суффикса *-джык*, как и у прилагательных: *ылөджык* «дальше, подальше», *матөджык* «ближе, поближе», *бурджыка* «лучше», *өдйөджык* «побыстрее», *мичаджыка* «красивее», *гораджыка* «погромче». Превосходная степень образуется при помощи префикса *мед* – или частицы *медся* «самый»: *медся ылө*, *медылө* «дальше всех», *медөдйө*, *медся өдйө* «быстрее всех», *медбура*, *медся бура* «лучше всех», *медгораа*, *медся гораа* «громче всех», *меддыр*, *медся дыр* «дольше всех». В коми языке наречия принимают некоторые суффиксы степеней качества: *ньөжйөника* «тихонько», *гусьөника* «тихонько, скрытно, украдкой», *ылөкодь* «далековато», *лөсьыдика* «хорошенько», *ньөжйөника* «легонько», *важөнкодь* «давненько, довольно давно». Коми наречия способны принимать показатель множественного числа *-яс*: *лунтыръясөн* «целыми днями», *войбыдъясөн* «целыми ночами», а также лично-притяжательные суффиксы в указательном значении: *вомгорулад* «(ты) под нос себе, негромко», *вомгорулас* «(он/она) под нос себе, негромко», *водзад* «впереди (тебя)», *водзас* «впереди (него/ее)».

Глава 4

Словообразование

Образование имен существительных

В русском языке продуктивными являются суффиксальный, префиксальный, префиксально-суффиксальный способы образования существительных, а также субстантивация, словосложение, аббревиация. В коми языке продуктивными являются суффиксальный способ, субстантивация, словосложение. В русском языке суффиксальным способом образуются существительные от глаголов, прилагательных, существительных. От глаголов существительные образуются такими суффиксами, как *-тель/-итель* (*преподаватель, победитель, житель, учитель, хранитель, наниматель*), *-ник* (*работник, наследник, заступник, ученик*), *-щик/-чик* (*обманщик, проверщик, летчик, резчик, обходчик*), *-ец* (*чтец, лжец, продавец, певец, пловец*), *-ун* (*бегун, прыгун, шалун, опекун*), *-ок* (*игрок, ездок, ходок, стрелок, знаток*), *-арь* (*пекарь, лекарь, писарь*), *-ор* (*танцор, дирижер, контролер, дублер, корректор, редактор*), *-атор/-итор* (*экзаменатор, реставратор, репетитор*), *-ант /-ент* (*эмигрант, консультант, ассистент, оппонент*); *-к(а)/-овк(а)* (*резка, стрижка, рубк(а), задержк(а), -ств(о)/-еств(о)* (*баловство, воровство, притворство, производство*), *-аж* (*массаж, монтаж, инструктаж*); *-льн(я)* (*купальня, спальня, читальня*), *-лиц(е)* (*хранилище, вместилище, жилище, училище*), *-лк(а)* (*парилка, раздевалка*); *-ок* (*отрезок, отпечаток, сверток, набросок, подарок*), *-ыш* (*вкладыш, приемыш, подкидыш*), *-ат* (*экспонат, дубликат, адресат*); *-тель* (*предохранитель, двигатель, истребитель, рыхлитель*), *-ник* (*подъемник, окучник*), *-льник* (*будильник, паяльник, умывальник, холодильник, кипятильник*), *-атор* (*вибратор, вентилятор*), *-к(а)/-шк(а)/-ушк(а)* (*жатка, заколка, тёрка, хлопушка, ловушка, кормушка*).

При образовании существительных от прилагательных используются следующие суффиксы: *-ик* (*старик, умник, озорник, виновник, отличник*), *-щик/-чик* (*гордец, храбрец, наглец, мудрец, глупец, любимец, счастливец*), *-ист* (*специалист, документалист, фигурист*), *-ак* (*бедняк, холостяк, простака*), *-иц* (*умница, пьяница*), *-ыш* (*малыш, крепыш, глупыш*), *-ух(а)* (*старуха*), *-ик* (*хищник, беляк (заяц), долгоносик (жук)*), *-иц* (*капустница, крапивница (бабочки)*), *-ик* (*рыжик, ночник, молочник*), *-ак* (*сорняк, пустяк, синяк*), *-ушк(а)* (*чернушка (гриб), раскладушка*), *-ик* (*тайник, зимник, торфяник*), *-ин* (*равнина, целина, быстрина*), *-щин(а)/-чин(а)* (*орловщина, смоленщина, новгородчина*), *-к(а)* (*зеленка, сгущенка, овсянка*), *-ин(а)* (*древесина, пушнина*), *-й* (*старье, равнь, гнилье*), *-няк* (*молодняк*); *-ость* (*смелость, злость, бледность, мягкость, об-*

лчность), -ств(о)/ -еств(о) (богатство, равенство, коварство, удобство, изящество), -от(а) (доброта, краснота, правота, слепота, теплота, быстрота), -изн(а) (тишина, глубина, величина, ширина, седина), – иц(а) (разница, безвкусица, нелепица, разноголосица).

Существительные могут быть образованы от существительных при помощи следующих суффиксов: -ник/-атник (фокусник, вестник, сапожник, взяточник, путник, грибник, медвежатник), -щик/-чик (табущик, буфетчик, гардеробщик), -ист (тракторист, очеркист, журналист), -ёр (комбайнёр, билетёр, шахтёр), -ер/-онер/-ир (костюмер, миллионер, пенсионер, милиционер, кассир, банкир), -арь (аптекарь, библиотекарь, вратарь), -ич (москвич, омич, томич, пскович, костромич), -як (туляк, пермяк, сибиряк), -ист (пропагандист, связист, турист, экономист), -ик (химик, историк, ботаник, логик, сатирик, гипертоник), -ник (охотник, разбойник), -щик/-чик (сварщик, наладчик), -ец (снабженец, просвещенец, приспособленец), -ёр/-ор (литератор, визитер, архитектор), -ник (коровник, муравейник, ледник), -ниц(а) (сахарница, чернильница, хлебница, мыльница), -ник (чайник, кофейник, бумажник), -ник (рудник, ельник, цветник, малинник), -няк (дубняк, ивняк, березняк), -ств(о)/-еств(о) (министерство, посольство, консульство, лесничество), -ат/-иат (ректорат, деканат, комиссариат, секретариат) -ур(а)/-атур(а) (регистратура, прокуратура), -ин (свинина, баранина, оленина, телятина), -изм (патриотизм, героизм), -ик(а) (педагогика, гимнастика, журналистика), -ств(о)/-еств(о) (кокетство, зодчество, художество), -ик(а) методика, информатика, топонимика), -изм (царизм, феодализм, капитализм, монополизм), -к(а)/-овк(а)/-анк(а)/-ичк(а) (скрипачка, соседка, пионерка, пассажирка, артистка, грузинка, горянка, итальянка, французенка, биологичка), -иц(а) (мастерица, любимица, красавица), -ниц(а) (учительница, свидетельница, слушательница), -их(а) (повариха, ткачиха, портниха), -ш(а) (кассириша, секретариша, музыкантиша), -ин(я) (героиня, барыня, богиня), -их(а) (зайчиха, слониха, олениха), -к (голубка, глухарка); -ство/-еств (крестьянство, юношество, офицерство), -ур(а) (клиентура, агентура, аппаратура), -аж (метраж, тоннаж, литраж, километраж), -ин(а) (горошина, виноградина, бусина, картофелина, соломина) и т.п.

Существительные, мотивированные числительным: -к(а) (двойка, тройка, десятка), н(я) (двойня, сотня).

Существительные с нулевым суффиксом: пуск (от пускать), рост (от расти), ход (от ходить), осмотр (осмотреть), обман (обманывать); обувь (обувать), насыпь (насыпать), накипь (накипать); синь (синий), ширь (широкий), горечь (горький), зелень (зеленый), тишь (тихий), рань (ранний), сушь (сухой) и т.д.

Префиксальный способ. В русском языке существительные образуются и при помощи префиксов. К ним, например, относятся: *не* – (*неправда, непорядок, неудача*), *анти* – (*антициклон, антиискусство, антифашист*), *де-/дез* – (*демонтаж, демобилизация, дезорганизация*), *дис* – (*дисгармония, диспропорция, дисквалификация, дискомфорт*), *сверх* – (*сверхприбыль, сверхскорость, сверхусилия*), *супер* – (*суперкласс, супермарфон*), *ультра* – (*ультрамода, ультрареакционер*), *под* – (*подгруппа, подкласс, подстанция, подпрограмма, подполковник*), *суб* – (*субаренда, субинспектор*), *вице* (*вице-президент, вице-консул, вице-адмирал*); *пере* – (*перевыборы, перерегистрация*), *ре* – (*реорганизация*), *пра* – (*прародина, прязык, пристория, праславяне*), *прото* – (*протоистория*).

Существительные активно образуются и при помощи суффиксально-префиксального способа. Наиболее широко используются следующие приставки и суффиксы: *без* – ...-и(й), *без* – (*бес*-)...-иц(а): *безверие, безводье, безлюдье, бесвкусица, безработица, бессмыслица*; *анти*-...-ин, *анти*-...-итель: *антигриппин, антикомарин, антиокислитель*; *за*-... -й: *заречье, заплечье, загорье*; *под*-...-ник: *подсвечник, подоконник, пододояльник*; *меж* – (*между*): *межгорье, междугорье, межвластие*; *пред*-...и(й) –й: *предгорье, предплечье, предгрозье, предвечерье, предзимье*; *при*-...-й: *приморье, прибержье*; *не*-, *про*-...нулевой суффикс: *непоседа, недотрога*.

Существительные в русском языке образуются и при помощи субстантивации: *дежурный, заведующий, больной, взрослый, слепой, партийный, учащийся, служащий, заведующий, мороженое, новое, будущее, минувшее, приёмная, закусочная, парикмахерская, первое, второе, третье* (названия блюд).

Продуктивным является и способ словосложения. Соединяются полнозначные слова, зависимые друг от друга: *бизнес-план, юго-запад, северо-восток, лесопарк, звукорежиссер, железобетон, хлебозавод, кинотеатр, радиосвязь, сухофрукты, новостройка, кинотеатр*. Одним из компонентов часто является слово интернационального характера: *текстолог, психолог, мини-футбол, авиабаза, астропрогноз, астромедицина, поп-группа, поп-музыка, микроэкономика, микромир, макрокосмос, псевдопатриот, псевдодемократия, телемарафон, теледебаты, гидротехника, геоботаника, геохимия и т.д.*

Для русского языка характерна и аббревиация, при этом образуются сложносокращенные слова (аббревиатуры) на базе словосочетаний (реже одного слова). Аббревиатуры образуются а) путем сокращения всех производящих слов, образующих исходное словосочетание: *мопед* (*мотоцикл* и *велосипед*), *стачком* (*стачечный комитет*), или одного из них: *внешторгбанк* (банк по внешнеторговым операциям). Если аббревиатура образуется на основе сло-

восочетания типа *заведующий кафедрой*, в котором сокращается первое из производящих слов (*зав*), то второе сохраняет форму косвенного падежа (*завкафедрой*); б) путем полного усечения всех производящих слов, составляющих исходное словосочетание, кроме начальных их звуков (*ЗАО – закрытое акционерное общество*) или начальных букв (*РФ, произносится эр-эф – Российская Федерация*); в) путем сокращения одного из производящих слов, составляющих исходное словосочетание, и полного усечения других производящих слов, кроме их начальных звуков (*ГУЛАГ – главное управление лагерей*).

В коми языке имена существительные образуются при помощи суффиксов, субстантивации, словосложения, в последнее время используется способ аббревиации. Много существительных образовано при помощи суффиксов *-ас, -öd, -ös*: *шыблас* «отброс», *тубрас* «сверток», *шебрас* «одеяло», *вердас* «корм», *ломтас* «топливо», *вүзös* «товар, вещи для продажи», *пуклös* «сидение», *потшиös* «изгородь», *мавтас* «смазка, вещество для смазки», *кörtöd* «повязка», *пыкöd* «подпорка», *тшунöd* «зарубка, выемка, уступ, ступень», *гижöd* «письмо», *шойччög* «отдых», *видлög* «проба», *отсög* «помощь», *пуртös* «ножны», *водзös* «ссуда, заем», *пыдös* «дно» и т.п. Эти суффиксы являются малопродуктивными. В современном языке существительные активно образуют суффиксы *-лун, -тор, -ин*: *бурлун* «доброта», *вильтор* «новость», *буртор* «нечто хорошее, хорошее», *лönьлун* «тишина», *горшлун* «жадность», *озырлун* «богатство», *гöльлун* «беднота», *дзоньвидзалун* «здоровье», *сёянин* «столовая», *уджаланин* «место работы», *шойччанин* «место отдыха», *чöскыдтор* «что-то вкусное, вкуснятина» и т.п.

Для образования новых существительных широко используется такой способ, как словосложение. Много новых сложных слов образовано на основе подчинительной связи: *оланпас* (закон), *изсир* (янтарь), *кансям* (политика), *шыпаскуд* (букварь), *шылад*, *айлов* (мужчина), *мусир* «нефть», *нимпас* «номинация», *юрсикт* «райцентр», *юркар* «столица», *енби* «талант», *сьöмкуд* «бюджет», *уджъёрт* «коллега», *вомъёрт* «собеседник», *дöрапас* «флаг, знамя», *бурдöдчанин* «больница», *нывьёрт* «подруга», *биару* «газ», *вужвойтыр* «коренной народ», *сьыланкыв* «песня», *войтва* «капель», *чушканзи* «оса», *чунькытши* «кольцо» и т.д.. Таким способом созданы многие лингвистические термины: *кывпель* «слог», *кывсикас* «часть речи», *кыввуж* «корень», *кывкуд* «словарь», *кывартмöм* «словообразование» и т.д.

Новые слова образуются и на основе сочинительной связи: В последнее время широко используются аппозитивные сочетания, состоящие из двух самостоятельных, лексически однозначных слов. Такие сочетания выражают обобщенное, более широкое значение, образуются на основе сочинительной

связи, часто имеют терминологическое значение, заменяют заимствования из русского языка: *вөр-ва* «природа», *бать-мам* «родители», *пызан-улӧс* «мебель», *вын-эбӧс* «сила», *ю-ты* «реки-озера», *яг-рас* «леса-рощи», *сям-вежӧр* «ум», *тыш-кось* «борьба», *тӧжд-мог* «заботы», *сикт-грезд* «сельские поселения, села-деревни», *лӧп-ӗг* «мусор», *ю-шор* «реки-ручьи», *му-ю* «земли-реки», *сям-кужӧмлӧн* «умение, способность», *мытшӧд-падмӧг* «препятствия, преграды», *гижӧд-небӧг* «написанное-книги», *тӧжд-майшасьӧм* «заботы-хлопоты», *лом-тас-мавтас* «топливо», *вузасянӧн-нурьясянӧн* «столовая-магазин», *тӧжд-мытшӧд* «заботы-проблемы», *тусь-нянь* «зерно-хлеб», *олӧм-удж* «жизнь-работа», *керка-карта* «хозяйство», *ветлӧм-мунӧм* «поездки, путешествия», *кар-сикт* «населенные пункты, поселения, города-села», *сӗрни-басни* «разговор-беседа». Этот способ является одним из самых продуктивных в современном языке. В качестве одного компонента может быть использовано исконное слово, а в качестве другого – заимствованное слово из русского языка: *мӧвп-дум* «мысли», *памень-вежӧр* «память», *серпас-апликация* «картина-апликация», *дзирья-калитка* «калитка», *брус-пӧв* «доски», *пыж-байдарка* «лодка-байдарка», *кар-район* «города-районы». Оба компонента представляют собой заимствования из русского языка: *газет-журнал*, *институт-университет*, *концерт-конференция*, *ресторан-бар*, *бензин-солярка*.

С целью обозначения отдельных понятий используются и словосочетания: *ыджыд канму* (держава), *удж ӧтувьяс* (профсоюзы), *туй выв керка* «гостиница», *пуяса йӧр* «сад», *паськыд саридз* «океан», *овмӧс кутысь* «хозяин, владелец усадьбы», *мусир перйысь* «нефтяник», *мусир перьянӧн* «нефтепромысел», *ӗрта сӗрни* «собеседование», *вир-яй сӧвмӧдан* «оздоровительный» *ветлан-мунан кад* «расписание», *ас кырымпас* «автограф» и т.п.

Префиксальный способ образования слов в коми языке отсутствует.

Подробно о словообразовании имени существительного см. Г.Ф. Федюнова 1985, 1981, 1981а, 1981б.

Словообразование имен прилагательных

В русском языке прилагательные образуются при помощи суффиксального, префиксального, префиксально-суффиксального способов, а также словосложения. При суффиксальном способе наиболее активно используются следующие суффиксы: *-ин*, *-ов(-ев)*, *-й (-ий)*, *-н*, *-енн*, *-онн*, *-ов (-ев)*, *-ат*, *-оват*, *-ист*, *-лив*, *-тельн*, *-чив* и т.д.: *папин*, *куриный*, *львиный*, *подростковый*, *гостевой*, *лисий*, *медвежья*, *московский*, *альтернативный*, *бартерный*, *государственный*, *дотационный*, *групповой*, *крылатый*, *полосатый*, *зернистый*, *талантливый*,

счатливый, плавательный, молчаливый, растительный, изменчивый, доверчивый и т.д. При префиксальном способе образования прилагательных используются такие приставки, как *не-, без – (бес-), а-, анти-, пре-, наи-, раз – (рас-), архи-, сверх-, супер-, ультра-, вне-, внутри-, за-, транс-, пред-, до-, после-, пост-*: *неправовой, безвалютный, бесконтактный, аморальный, асимметричный, антигуманный, антиправовой; прехолодный, наивысший, наименьший, развеселый, распрекрасный, архиважный, архиреакционный, сверхприбыльный, сверхнормативный, супермодный, суперсовременный, ультралевый, внебиржевой, внеплановый, внутригосударственный, заполярный, трансконтинентальный, транссибирский, предпоследний, довоенный, доперестроечный, постперестроечный* и т.п.

При суффиксально-префиксальном способе к производящему слову одновременно присоединяются суффикс и приставка. Прилагательные, например, образуются при помощи присоединения следующих приставок и суффиксов: *без – (бес-)...-н, -енн: безрезультатный, бессмысленный, беспокойный; за-... -н, -ск: забугорный, закордонный, заокеанский, заморский; не – ...-н, -ем, -им, -тельн; без – (бес-)...-н: непрерывный, непримиримый, непобедимый, незамедлительный, бездумный, беспрерывный.*

При словосложении используется сложение двух и более производящих основ (слов). Сложение слов может быть с помощью соединительной гласной *о* или *е* (интерфикса): *электронно-вычислительный, русско-коми, бледно-голубой, платежеспособный*; сложение может быть и без соединительной гласной (*многополярный*).

В коми языке имена прилагательные, в отличие от русского языка, могут быть бессуффиксальными, прилагательное – основа слова: *виж* «зеленый», *руд* «серый», *том* «молодой», *сёр* «поздний», *кыз* «толстый», *кузь* «длинный», *ёсь* «острый», *кос* «сухой», *рам* «скромный», *жеб* «слабый», *бур* «хороший», *лёк* «плохой», *пельк* «проворный», *сук* «густой», *важ* «старый», *скёр* «сердитый, злой», *лöz куш* «голый» и т.д. Они образуются суффиксальным способом, словосложением, префиксального способа в коми языке нет. Для образования прилагательных используются суффиксы: *-ыд, -ös, -öd, -ыш, -ов, -öm, -и, -ыр, -ыль, -ач, -ысь, -ör, -ыб* и т.д.: *еджыд* «белый», *векныд* «узкий», *дубыд* «пресный», *ньöжмыд* «медлительный», *гöгрös* «круглый», *кузьмös* «продолговатый», *вомлös* «поперечный», *тиöтикös* «плоский, ровный», *ньывкös* «пологий, отлогий, некрутой», *сönöd* «жилистый, крепкий», *сирöd* «смолистый», *нильöг* «слизкий, скользкий», *букыш* «хмурый, угрюмый», *дiныш* «комлистый», *нёров* «наклонный», *тувсов* «весенний», *мугöm* «смуглый», *кокни* «легкий», *вöсни*

«тонкий», *посни* «мелкий», *гудыр* «мутный», *уджач* «работящий, трудолюбивый», *пӧрысь* «старый», *гырысь* «крупный», *тэрыб* «быстрый, расторопный». У относительных прилагательных свои суффиксы, они в основном являются продуктивными: *-а*: *шондіа* «солнечный», *кымӧра* «облачный», *буса* «пыльный», *зэра* «дождливый», *-ся, -я*: *лунся* «дневной», *войся* «ночной», *рытья* «вечерний», *бӧрья* «последний», *талунья* «сегодняшний», *сэкса* «тогдашний», *-ӧс*: *татчӧс* «здешний», *сэтчӧс* «тамошний», *-и (-і)*: *вылі* «верхний», *улі* «нижний», *-ӧсь*: *лымйӧсь* «покрытый, запачканный снегом», *выйӧсь* «запачканный маслом», *бусӧсь* «покрытый пылью, запыленный», *номйӧсь* «изобилующий комарами», *-са*: *пӧдса* «закрытый», *куньса* «закрытый (о глазах)», *восьса* «открытый», *-тӧм*: *шондітӧм* «несолнечный, пасмурный». Имена прилагательные образуются и при помощи словосложения: *пемыдгӧрд* «темнокрасный», *югыдлӧз* «светлосиний», *турунвиж* «зеленый», *кольквиж* «желтый», *лӧза-гӧрда* «синекрасный», *сьӧда-еджыда* «черно-белый», *батя-мама* «имеющий родителей».

Словообразование глагола

В русском языке глаголы часто образуются префиксальным способом. К наиболее употребительным приставкам, образующим от бесприставочных глаголов новые глаголы, относятся: *под-, при-, до-, от-, у-, в-, (во-), вы-, на-, с – (со-), о – (об-), пере-, за-*. Все они имеют общее значение направления действия в пространстве: *подъехать, приехать, доехать, въехать, выехать, съехать, переехать, объехать, наехать, заехать* и т.п. Приставки *по-, за-, пере –* и некоторые другие имеют значение времени: *пойти, побежать, застучать, запеть, подуть, переделать*. Некоторые приставки выражают интенсивность действия: *переварить, перегреть, переохладить*. Для образования глаголов от других частей речи используется суффиксальный способ. Такими словообразовательными суффиксами являются: *а-(ть), -ствова(ть), -ирова(ть), -зирова(ть), -ова(ть), -и(ть), -е(ть), -е(ть), -и(ть)*: *дело – делать, игра – играть, беда – бедствовать, страна – странствовать, виза – визировать, транспорт – транспортировать, ирония – иронизировать, поэт – поэтизировать, беседа – беседовать, горе – горевать, ночь – ночевать, гнев – гневить, мера – мерить, печаль – печалить, боль – болеть, звон – звенеть; дешевый – дешеветь, красный – краснеть, белый – белеть, веселый – веселить, злой – злить, откровенный – откровенничать, сирота – сиротеть, синий – синеть. Глаголы от глаголов и других частей речи могут быть образованы использованием префиксов и суффиксов: *за-, о-, об-, обез-...-и, раз-...-ива(ть), -ывать*: *дым – задымить, болото – заболотить, звук – озвучить, легкий – облегчить, трудный – затруднить, свистеть – насвисты-**

вать, кашлять – покашливать, жалоба – разжалобить, лес – обезлесить, оружие – обезоружить, живой – оживить, новый – обновить, зеленый – озеленить, боль – обезболить. В русском языке глаголы могут быть образованы и постфиксальным способом, при котором глаголы образуются с помощью постфикса *-ся*, который присоединяется к неопределенной форме: *подписать* – *подписываться*, *раскручивать* – *раскручиваться*, *подпитывать* – *подпитываться*. Иногда используется словосложение: *полу* + *обнять* – *полуобнять*, *само* + *воспламениться* – *самовоспламениться*.

В коми языке глаголы образуются преимущественно суффиксальным способом. Суффиксы образуют глаголы от имен существительных, прилагательных, наречий. Наиболее употребительными являются суффиксы *-ав*: *кӧм* «обувь» – *кӧмавны* «обуваться, обуться», *гӧтыр* «жена» – *гӧтравны* «женить», *ыджыд* «большой» – *ыджыдавны* «властвовать, хозяйничать», *лӧз* «синий» – *лӧзавны* «синеть»; *-м*: *из* «камень» – *измыны* «окаменеть», *гаж* «веселье» – *гажмыны* «стать веселым», *том* «молодой» – *томмыны* «помолодеть», *кын* «мерзлый» – *кынмыны* «мезнуть, замерзнуть», *ён* «крепкий, сильный» – *ёнмыны* «стать крепким, сильным», *скӧр* «сердитый» – *скӧрмыны* «рассердиться», *бур* «хороший, добрый» – *бурмыны* «стать хорошим, добрым»; *-зь*: *ва* – *вазьыны* «стать сырым, мокрым», *турун* «трава» – *турунзьыны* «зарости травой», *йи* «лед» – *йизьыны* «покрыться льдом», *чорыд* «твердый, черствый» – *чорзьыны* «стать твердым, черствым, отвердеть, затвердеть»; *-ась*: *чышьян* «платок» – *чышьянасьны* «надеть платок», *платтьӧ* «платье» – *платтьӧасьны* «надеть платье», *шапка* «шапка» – *шапкаасьны* «надеть шапку»; *-ӧд, -т, -д*: *-кӧм* «обувь» – *кӧмӧдны* «обуть (кого-то)», *гӧрд* «красный» – *гӧрдӧдны* «покраснеть, стать красным», *сьӧд* «черный» – *сьӧдӧдны* «почернеть, стать черным», *тшын* «дым» – *тшынӧдны* «дымить», *мыж* «вина» – *мыждыны* «обвинить», *ныж* «тупой» – *ныждыны* «затупить, сделать тупым», *куш* «голый» – *куштыны* «оголять», *ёсь* «острый» – *ёсьтыны* «заострять», *чукӧр* «куча» – *чукӧртны* «собирать»; *-г* : *-ой* «ох» – *ойгыны* «охать», *-й*: *пас* «метка пметка» – *пасйыны* «сделать пометку», *пос* «мост» – *посйыны* «мостить, сделать мост».

Образование наречий

Наречия в коми и русском языке могут быть немотивированными. В русском языке такими являются качественные наречия, наречия меры и степени, места, времени: *как, так, вдруг, иначе; очень, столько, почти, еле, едва, чуть; где, возле, подле, около, там, тут, куда, туда, сюда, уже, после*. Но большинство наречий являются мотивированными, образованными от других частей ре-

чи. В русском языке для образования наречий используются суффиксальный, префиксальный, префиксально-суффиксальный способы и словосложение. Наиболее продуктивными суффиксами являются *-о (-е), -и, -ом (-ем), -ей (-ею), -ами(-ями)*: *сильный – сильно, быстрый – быстро, искренний – искренне, вызывающий – вызывающе, дружеский – дружески, ежедневный – ежедневно, творческий – творчески, утро – утром, бег – бегом, день – днем, весна – весной (весною), ночь – ночами.*

Наречия также образуются с помощью приставок: *сюда – досюда, всегда – навсегда, туда – оттуда*. Продуктивной является отрицательная приставка *не-*: *далеко – недалеко, долго – недолго, близко – неблизко.*

При образовании наречий могут быть использованы одновременно префиксы и суффиксы: *по-...-ому (-ему), по-...-и, в – (во-)...-ых – (их), на-... – у, в-...ую, в-...нулевой* суффикс: *по-старому, по-прежнему, по-новому, по-товарищески, по-русски, по-медвежьи, во-первых, во-вторых, в-третьих, встреча – навстречу, набок, вдаль, живой – вживую, ручной – вручную, набок*. Может быть использован способ словосложения: *мимо + ходить – мимоходом, пол + оборот – вполоборота.*

В коми языке к немотивированным наречиям относятся: *дыр* «долго», *зэв* «очень», *сэк* «тогда», *ёна* «очень». Мотивированные образуются от имен существительных, прилагательных, местоимений, причастий, числительных. Употребительными являются суффиксы: *-а, -ын, -тӧм, -ӧн, -ӧдз* и т.п.: *бур* «хороший» – *бура* «хорошо», *лӧк* «плохо» – *лӧка* «плохо», *сэтиӧм* «такой» – *сэтиӧма* «так», *татиӧм* «такой» – *татиӧма* «так», *кутиӧм* «какой» – *кутиӧма* «как», *шӧр* «середина, центр» – *шӧрын* «в середине, в центре», *мудзлытӧм* «неустанный» – *мудзлытӧма* «неустанно», *выль* «новый» – *выльӧн* «по-новому», *важ* «старый» – *важӧн* «давно», *гӧрд* «красный» – *гӧрдӧдз* «докрасна». Наречия образуются и при помощи следующих суффиксоидов: *кодя, пырысь, кузя, ногӧн, выв, моз, пӧв*: *важ* «старый» – *важкодя* «по-старому», *бур* «хороший» – *бурпырысь* «по-хорошему», *буркузя* «по-доброму», *скӧр* «сердитый, злой» – *скӧрпырысь* «сердито, с гневом, гневно», *выль* «новый» – *выль-ногӧн* «по-новому», *выльпӧв* «заново» и т.п.

Упражнения

1 удж. Найдите слова с притяжательными суффиксами. Определите значение притяжательных суффиксов, Как бы вы перевели эти предложения на русский язык?

Олõмыд тай сэтшõм: кытчõ он кõсйы кок пõвнад воськовтны, сэтчõ и поздысьны на лоõ (В. Безносиков); Мый Сандралы оз тырмы? Ныла-пиаыс быдмõмаõсь и сõвмõмаõсь, ваõн нин ас нянь выланыс, асьнысõ нин мамõн да батьõн шуысьяс эмõсь (В. Безносиков); – Сережа, а лесничествосьыд сьõмтõ уна-õ босьтлывлан? (В. Безносиков); Сергейным миян – шоныд нямõд! А кывзысьысь мужиктõ позьõ и дженьыд гез йылын видзны (В. Безносиков); Абу и яндзим? Сõвестьтõ йирõ оз, Кыдьюровõй? (В. Безносиков); Уджыд морттõ мичмõдõ, быд удж муысь петõ (Пословица); Кольõм кадтõ он бергõд (Пословица).

2 удж. Укажите падежную форму выделенных слов и определите их значение. Переведите предложения на русский язык, сделайте сопоставительный анализ существительных сопоставляемых языков.

Туруныс зорõдын; Но сапкис и сапкис лымйыс. Та вõсна водз и дугõдчис Васька вõралõмысь (Г. Юшков); Кадыс катовтис рытлань; Коми кывйысь тетрадсьõ зонка вунõдõма гортас; Бать вурис ур куысь шапка; Мам кыис вурун кепысь; Рытъя кыаõдзыс колõ воõдчыны бõрсõ; Найõ воисны пес туй вылõ; Шабдйысь ас вõчõм дõра Косьмõ шондй водзын йõрын, Гынкõмтõ и ыж ку пась вурны колõ (А.Мишарина).

3 удж. Переведите на коми язык. Обратите внимание на употребление форм числа в сопоставляемых языках: сани, сутки, чернила, очки, брюки, каникулы, ворота, часы, ножницы, сапоги, плечи, глаза, духи, кудри, переговоры, консервы, деньги, бега, шашки, сливки, ноги, лыжи, туфли, кроссовки, коньки, сырники, сосиски, фрикадельки.

4 удж. Определите, какими падежными формами в коми и русском языках выражается значение субъекта:

Челядь узьõны – дети спят; челядьлы оз узьсьы – детям не спится; нывлы гажа – девушке весело; пõльõс кынтõ – дедушку знобит; – Виринея вугыртõма Виринея вздремнула; Виринеялõн вугыртсьõма – Виринея вздремнула (букв. у Виринеи вздремнулось); нывлõн кежсьõма миян дорõ – девушка повернула в нашу сторону; чойлõн вõлй мунõма нин – сестра уже ушла.

5 удж. Укажите, от каких частей речи образованы прилагательные русского языка. Выделите словообразовательные суффиксы. Определите их значение,

переведите на коми язык и поясните, во всех ли случаях в коми языке будут соответствовать прилагательные. Какими способами можно передать значения этих русских относительных прилагательных?

Мамин, тетин, отцов, лисий, волчий, птичий, кошачий, телячий, звериный, львиный, гусиный, комариный, слоновый, моржовый, преподавательский, героический, юношеский, детский, мужний, бородастый, рогатый, крылатый, узорчатый, дуплистый, пушистый, волокнистый, материнский, зернистый, пенный, талантливый, счастливый, советский, кровавый, кудрявый, костлявый, покупной, сохранный, отопительный, растительный, строительный.

6 удж. Образуйте краткие формы от следующих прилагательных: злой, смешной, хитрый, громкий, жидкий, близкий, долгий, светлый, громкий, добрый, гордый, твердый, чистый, острый, искренний, тяжелый. Переведите на коми язык полную и краткую форму названных прилагательных.

7 удж. Образуйте сравнительную степень от следующих прилагательных русского языка:

левый, лёгкий, богатый, близкий, поздний, тонкий, маленький, хороший, плохой, глубокий, тихий, низкий, новый, богатый.,

8 удж. Выделите словообразовательные суффиксы относительных прилагательных, определите их значение, переведите на русский язык: тувсов, арся, арсёв, неважёнся, юса, аския, ёнтая, сиктса, карса, юса, вёрса, керкасайса, керкадорса, керкабердса, юсайса, видзвывса, вёрсайса, вёрдорса, туйдорса, туйсайса, туйпёлёнса, керкагөгёрса; вёла морт; ёшина керка, мёска овмёс, тшака гожём, краскаа джодж, сапёга ныв, сумкаа нывбаба, курткаа зон, компьютера удж, лампаа пызан, карандаша гижёд, чера удж, биа жыр, пачкаа сакар, сиська би, вынтём му, гортса удж, зэра лун, зэртём гожём, куньса син, восьса ёдзёс, талунья нянь, ёнтая сёрни.

9 удж. Поясните значение слов *рад*, *нимкодъ*, *должен* в следующих предложениях: Талун меным зэв нимкодъ. Нимкодъ аддзыны тэнё; Ме рад локтём вылад; Велёдысьяслы колё лэптыны удждон; Велёдысьяслы таво долженёсь лэптыны удждон;

10 удж. Выделите краткие прилагательные, заимствованные из русского языка, дайте их полную характеристику; укажите, в чем не совпадают грамматические характеристики этих прилагательных сопоставляемых языков:

А крут берегъяс мичаёсь (Я. Рочев); Смел йёз дінын кё олан, ачюд смел лоан (Поговорка); Блед кья бёрся кайё югыд шонді, И кылё вёвлён гёрдлём шы (В. Власов); Тайё монастырыс мян сиктсьянь матын, ва мёдарас, крут чой йылын (А. Ульянов); А здоров салдатыд и воуйтё ёнджыка (И. Торопов); Стрөг

айлõн и челядыс шаньõсь (В. Тимин); Радейта смел йõзõс (П. Доронин); Капитан Фоминкõд крут сёрни бõрын и скõралис майор Никитин (И. Изъюров); Директорыс круткодь мужик (Н. Куратова); Мамыс синьясысь Васса бõрья кадас первойсыс аддзис рад бияслысь югнитõм (И. Изъюров); Югьд бордьяснас сийõ (самолет) лõсталис асья блед енэжын (И. Изъюров).

11 удж. Укажите, в чем особенность употребления полных и кратких форм прилагательных и какова их роль в предложении. Переведите на коми язык.

Строгие родители – родители строги; темная ночь – ночь темна; свежий воздух – воздух свеж; чистое небо – небо чисто; красивые девушки – девушки красивы; бледные лица – лица бледны; смелые юноши – юноши смелы; крутые берега – берега круты.

12 удж. Переведите с русского языка на коми язык. Определите, к какому разряду относятся прилагательные русского языка. Укажите, в чем не совпадают прилагательные сопоставляемых языков:

а) большой дом, молодой месяц, красивое место, высокое дерево, добрая тетя, прилежная девочка; б) деревянный дом, вечерняя заря, сельский житель, утренняя роса, лесная ягода, городские улицы, лесные птицы, полевые цветы, ночная работа; в) мамин платок, отцова шляпа, сестрина книга, лисья нора, заячий хвост, медвежья берлога; бабушкин платок, мамино сердце, дедушкин дом.

13 удж. Переведите предложения с притяжательными местоимениями на коми язык.

Наша школа стоит на краю деревни. Недалеко от нее расположен мой дом; Твои успехи всегда меня радуют; Ваш дружеский совет меня в ту пору хорошо поддержал; Его лицо было озабоченным; Ее родители в это время были в отъезде; Он встретил своих родственников на улице.

14 удж. Определите значение времени глагола в следующих предложениях:

Спина у него была согнутая, он ходил с палкой; Брат ездил в Москву; Я читал «Войну и мир»; В прошлом году я прочел «Войну и мир»; В глубине леса легла мгла; Перед закатом солнца капитан вышел на палубу; Дети с удовольствием купались в теплой воде; Шел было к вам, но меня задержали; Идет дождь; Дети пишут сочинение; На улице растут деревья, Земля вращается вокруг солнца; Давно мечтал побывать в деревне. Наконец отпуск и я в деревне. Утром иду свежей по росе в лес, собираю грибы, ягоды, наслаждаюсь тишиной, свежим воздухом, запахом травы; Я буду работать в школе; Через три дня я закончу эту работу; Вечером детям я прочитаю эту сказку; О чем ни спроси его, он всегда ответит.

15 удж. Укажите, чем отличаются перечисленные глаголы будущего времени, переведите на коми язык:

Буду писать – напишу, буду читать – прочитаю, буду делать – сделаю, буду рисовать – нарисую.

16 удж. Определите значение настоящего времени глаголов: Ме öні лыддыся; Лавка дорын варовитöны пöчьяс; Ме асывсянь нин тані пукала да лыддыся; Печора визувтö войвылö; Тшемвидзö козья вөр; Ур вердчö пу кöйдысьясöн; Вок велöдчö школаын.

17 удж. Укажите форму времени глаголов, определите значение, переведите на русский язык.

Вöрыс быттö вуграліс; Асывнас петіс чизыр вой тöv; Кымөрьяс дзикöдз вöсняммöмаöсь; Кöч тай со вöрсьыс петавлöма, креста кок туйсö кольöма лым вылас; Бать-мам важöн нин мунöмаöсь вöліны видз вылö, ытшкисны небыд турун; Коркö пожьясьö вöлі Вириня и кыліс пыжöн катысьöс; Чеччи водз, быдöн на узьöны вöлі; Öти нянь шомысь пöжалöмаöсь.

18 удж. Подумайте и ответьте, могут ли быть использованы глаголы 1-го прошедшего времени в коми пословицах и поговорках, поясните свой ответ.

19 удж. Приведите предложения, в которых используются глаголы 1-го и 2-го лица настояще/будущего времени, которым в русском языке соответствовали (а) глаголы настоящего времени, (б) будущего времени.

20 удж. В следующих предложениях укажите формы времени глаголов, определите их значение:

Гожся рытын öшинь дорын Шонді лэччöм бöрын Öтнам пукала ме сёрöдз – Дзорга ылі вөрö (В. Лыткин); Асыв век жö тöдіс асьыс уджсö. Руд небесаыс вочасöн кыпаліс, паськаліс. Туйсайса керкаяс ньöжйöникöн быдмисны, матысмисны (Я. Рочев); Войнас поводдяыс вежсьöма. Чизыр вой тöv петöма, пу туганьяс лайкйöдлö, лым пыркöдö на вылысь (Г. Федоров); Ноддяыс зэрсьыс кусны заводитöма (В. Тимин); Пöч узьö. Бать ышлолалö, тапикасьö пельöсысь пельöсö (А. Ульянов); Ёль дорса козьяыс кутшöма быдмöма; Вөр пилитан заводын уджалі (Г. Фёдоров).

21 удж. Какое значение придают глаголам суффиксы -ав/-ал, -ливл, -ышт, -зь. Как переводится каждый из этих глаголов на русский язык?

Мунавны, муныштны, мунливлыны, лэбзыны, пузыны, чужлöма, корливлыны, корыштны, коравны, корлыны, сетавны, сетлыны, сетыштны, узыливлыны, узыштны, вазыны, волыны.

22 удж. Укажите переходные и непереходные глаголы:

бежать, благодарить, читать, весить, встречать, выйти, застать, крутить, лежать, миновать, решать, убедить, победить, сиять, рассказывать, зайти, провозжать, спрашивать, падать, работаться, падать, смотреть, здороваться;

лыддысьны, лыддыны, корны, сетны, видзодны, серавны, котравны, сетны, идравны, идрасьны, чолёмавны, чолёмасьны.

23 удж. Определите наклонение глаголов. Назовите формальные показатели наклонений.

Читаем книги, говорите потише, хотел бы встретиться, пишем сочинение, напишите сочинение, хотели бы написать сочинение, оставьте адрес;

небӱг лыддям, челядь ворсӱны, ветлӱй шойччыны, шондӱ шонтӱ, шыд пу, велӱдчы бура, ветлам шойччыны, энӱ сёрнитӱй.

24 удж. Переведите предложения на русский язык, обратите внимание на предикативную основу предложения.

Аски асывнас сӱйӱ водзӱ мунысь (Б. Шахов); Но Чердӱн век на босьттӱм (В. Тимин); – Босьт, – шуӱ, менӱ, Ирьянко, аскӱдыд сьӱла кыйны. Ме ӱд инмысь (В. Тимин); Танӱ пӱ абуӱсь светофоорьяс... и асфальтыс на вольсавтӱм (Е. Рочев); Бура мӱвпавтӱгыс да зӱльӱмтӱгыс регыд сӱсся и корысьӱ пӱрӱны (И. Торопов); Надя унаторйӱн, медсясӱ шань сьӱлӱмнас, мунис мамыслань (В. Напалков); И тӱрмась, мунысь кӱ. Виччысьла вожжа сус пу дорас (Г. Юшков); – Тӱ тайӱс гӱгӱрвоан? – Гӱгӱрвотӱг ӱг ӱв. Казяла, и миян бурлань мӱдӱдчис уджалан этшыс (Е. Рочев); Мужикыс вӱлӱ писарын Висерын (В. Савин); Варышӱ пӱртчис и лӱбис вокыс дорӱ (Мойдьяс); Эн во тӱ, Латкин, коми царӱдз (Н. Фролов); ӱтитор да мӱдтор йылысь сӱрниӱ воим (В. Савин); Лок, Лизавета, пачным на миян ломтытӱм (Г. Юшков); Ме ӱг кӱсйы попадьян ӱвны, кӱсья лоны саричаын (Мойдьяс); Аддзӱ нин, абу олысь верӱсыс, да Виринея Стакей дӱнӱ ветлис (Г. Юшков); Пачӱй ломтывтӱм (Г. Юшков)

Библиографический список

- Аракин В.Д. 1989 – Сравнительная типология английского и русского языков. М., 1989.
- Гвоздев А.Н. СРЯ1988 – Современный русский язык. М., 1988.
- ГРЯ, 1960 – Грамматика русского языка. М., 1960. Ч. 1.
- Коми язык. Энциклопедия / отв. ред. Г.В. Федюнева. М.: ДИК, 1998. С. 254–255.
- Лудыкова В.М. 1983 – Сказуемое безличных предложений в коми языке // Вестник Ленинградского университета. № 8. История, язык, литература. Л.: Изд-во Ленинградского университета 1983. С. 69–73.
- Лудыкова В.М. 1989 – Безлично-предикативные слова в коми языке // Грамматика и лексикография коми языка: тр.ИЯЛИ УрО РАН СССР. Сыктывкар, 1989. Вып. 46. С. 42–49.
- Лудыкова В.М. 1999 – Коми кывбердлӧн грамматика да вежӧртас (Грамматика и семантика коми прилагательного). Сыктывкар, 1999.
- Лудыкова В.М. 2003а – Коми кывбердлӧн синтаксис (Синтаксис имени прилагательного в коми языке). Сыктывкар, 2003.
- Лудыкова В.М., Федюнева Г.В. 2003б – Местоимение и прилагательное в грамматической системе коми и русского языков. Сыктывкар, 2003.
- Лудыкова В.М. 2005а – Особенности согласования прилагательного в коми языке // Вопросы коми филологии : сб. научных статей. Сыктывкар, 2005.
- Лудыкова В.М. 2005б – Предикативное прилагательное в коми языке. Сыктывкар, 2005.
- Лудыкова В.М. 2007 – Иллативная форма коми прилагательного // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. Санкт-Петербург, 2007. Вып. 1. (Ч.1). С. 48–52.
- Лудыкова В.М. 2006а – Атрибутивные прилагательные в коми языках: функционально-семантический аспект : монография. М.: ВНТИ, 2006. (эл. изд. № рег. 50200601081).
- Лудыкова 2006б – Синтаксис имени прилагательного в коми языке: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Ижевск, 2006.
- Лудыкова В.М. 2008 – Определение в агглютинативных языках (на материале коми языка) : монография. Сыктывкар, 2008.
- Лудыкова 2009а – Коми кывйын кывтэчас да прӧстой сёрникузя (Словосочетание и простое предложение в коми языке). Сыктывкар, 2009.

Лудыкова В.М. 2009б – Виды подчинительной связи атрибутивного прилагательного в коми языке // Вопросы коми филологии : сб. научных трудов. Сыктывкар, 2009. С. 1–18.

Лудыкова В.М. 2010 – Имя прилагательное в синтаксисе агглютинативных языков: функционально-коммуникативный аспект : монография. Сыктывкар, 2010.

Лудыкова В.М, Федюнева Г.В. 2003 – Местоимение и прилагательное в грамматической системе коми и русского языков / Министерство образования Российской Федерации, Сыктывкарский государственный университет. Сыктывкар, 2003.

Лудыкова В.М. 2007 – Коми гижӧд кыв история. Сыктывкар, 2007.

Лудыкова В.М. 2014 – Литературный коми язык: история и современное состояние (социолингвистический аспект). Сыктывкар, 2014.

Некрасова 2004 – Вежлӧг перым кывъясын: пертас, вежӧртас, артманног. Сыктывкар, 2004.

Никитин М.В. 1997 – Курс лингвистической семантики. СПб., 1997.

ТФГ – Теория функциональной грамматики. Качественность. Количественность. СПб.: Наука, 1996.

Современный коми язык. Морфология / под ред. Г.В. Федюневой. Ёнія коми кыв. Морфология. Сыктывкар, 2000.

СРЯ 2001 – Современный русский язык. Фонетика. Лексикология. Словообразование. Морфология. Синтаксис / под общ. ред. Л.А. Новикова. СПб., 2001.

СРЛЯ 2003 – Современный русский литературный язык / под ред. академика РАО В.Г. Костомарова и проф. В.И. Максимова. М., 2003.

Уфимцева А.А. 2002 – Лексическое значение. Принципы семиологического описания лексики. 2-е изд., стереотип. М., 2002.

Федюнева Г.В. Первичные местоимения в пермских языках. Екатеринбург, 2008. 427 с.

Федюнева Г.В. Указательные местоимения и их производные в пермских языках. Сыктывкар, 2007. 240 с.

Федюнева Г.В. Структурные типы коми наречий // Грамматика и лексикография коми языка. Сыктывкар, 1995. С. 99–122. (Сер. «Труды Института языка, литературы и истории Коми научного центра УрО РАН»).

Федюнева Г.В. Словообразовательные суффиксы существительных в коми языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Тартуский университет. Тарту, 1981.

Федюнева Г.В. 1981а – К истории аффрикативных словообразовательных суффиксов существительных в пермских языках // *Linguistica Uralica*. 1981. Т. 17. № 2. С. 97 – 104.

Федюнева Г.В. Местоимения 3-го лица в пермских языках: историко-диалектные соответствия // *Вопросы коми диалектологии*. Редколл.: Г.В. Федюнева (отв. ред.), Л.М. Безносикова, Г.А. Некрасова. Сыктывкар, 2004. С. 150–161. (Сер «Труды Института языка, литературы и истории Коми научного центра УрО РАН»).

Федюнева Г.В. О статусе местоглаголия в языке // *Вопросы языкознания*. 2011. № 2. С. 89–96.

Федюнева Г.В. О системе S-овых субстантивирующих суффиксов в пермских языках // *Linguistica Uralica*. 1981. Т. 17. № 1. С. 17–25.

Федюнева Г.В. Категориальная недифференцированность: проблема грамматического и лексикографического описания // *Грамматика и лексикография коми языка : сборник научных статей*. Сыктывкар, 1989. С. 84–91. (Сер. «Труды Института языка, литературы и истории Коми научного центра УрО РАН»).

Федюнева Г.В. Местоимения 1-го и 2-го лица в пермских языках: исторические параллели. Сыктывкар, 2005. (Сер. «Научные доклады КНЦ УрО РАН», вып. 475).

Федюнева Г.В. О статусе так называемых «местоименных наречий» в коми языке // *Коми слово в грамматике и словаре : сборник научных статей*. Сыктывкар, 2000. С. 73–83. (Сер. «Труды Института языка, литературы и истории Коми научного центра УрО РАН»).

Цыпанов Е.А. Грамматические категории глагола в коми языке. Сыктывкар, 2005.

Учебное издание

В.М. ЛУДЫКОВА

**СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ
КОМИ И РУССКОГО ЯЗЫКОВ**

Учебное пособие

Выполнено с использованием программы Microsoft Office Word

Системные требования:

ПК не ниже Pentium III; 256 Мб RAM; не менее 1,5 Гб на винчестере;
Windows XP с пакетом обновления 2 (SP2); Microsoft Office 2003 и выше;
видеокарта с памятью не менее 32 Мб; экран с разрешением не менее 1024 × 768 точек;
4-скоростной дисковод (CD-ROM) и выше; мышь.

Редактор *Е.М. Насирова*

Корректор *С.Б. Свигзова*

Верстка и компьютерный макет *Т.В. Матвеевой*

Техническое редактирование *Н.Е. Чарковой*

Выпускающий редактор *Л.Н. Руденко*

1,0 Мб. 1 компакт-диск, пластиковый бокс, вкладыш.

Подписано к использованию 23.12.2017 г. Тираж 100 экз. Заказ № 159.

Адрес типографии:

167023. Сыктывкар, ул. Морозова, 25

Издательский центр ФГБОУ ВО «СГУ им. Питирима Сорокина»

Тел. (8212)390-473, 390-472.

E-mail: ipo@syktsu.ru

<http://www.syktsu.ru>

Титул

Об издании

Производственно-технические сведения

Оглавление